

HR7735



EN | English

BG | Български

CS | Čeština

ET | Eesti

HR | Hrvatski

HU | Magyar

KZ | Қазақша

LT | Lietuviškai

LV | Latviešu

PL | Polski

RO | Română

RU | Русский

SK | Slovensky

SL | Slovenščina

SR | Srpski

UK | Українська

AR | العربية

FA | فارسی



4	!
23	CLICK & GO
28	
35	
39	
46	
51	
61	
66	STORAGE BOX
68	
77	WORLD-WIDE GUARANTEE
80	?
95	
97	



► **EN | Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Never connect this appliance to a timer switch in order to avoid a hazardous situation.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- Never use your fingers or an object (e.g. a spatula) to push ingredients down the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Be very careful when you handle the blade or inserts. Be especially careful when you remove them from the bowl or jar; when you empty the bowl or jar and when you clean them. Their cutting edges are very sharp.

Caution

- Never fill the blender jar with ingredients hotter than 80°C
- Always switch off the appliance by turning the control knob to 0.

- Switch off the appliance before you detach any accessory.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Always unplug the appliance before you reach into the blender jar with your fingers or an object (e.g. a spatula).
- Wait until moving parts stop running before you remove the lid of the bowl or jar.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the maximum content indicated on the bowl or the blender jar.
- Consult the table in this user manual for the correct processing times.
- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time.

General

- Noise level: Lc= 85 dB(A).

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Built-in safety lock

All functions (except the blender function) only work when the blender cap is assembled on the motor unit. The blender only works when the blender jar is assembled properly. The food processor only works when the lid is assembled properly on the bowl. The citrus press only works when the cone is assembled properly in the sieve.

Overheat protection

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 60 minutes. Then put the mains plug back into the wall socket and switch on the appliance again. Please contact your Philips dealer or an authorised Philips service centre if the overheat protection is activated too often.



Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте задвижвания блок във вода или друга течност и не го изплаквайте под крана на чешмата. Почиствайте задвижвания блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- За да се избегне евентуална опасност, този уред не бива никога да се свързва към таймерен ключ.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселът или други части са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Нагледжайте децата, за да не си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Никога не натискайте съставките в тръбата за подаване с пръсти или с каквото и да е предмет (например лопатка), докато уредът работи. За тази цел трябва да се използва само тласкачът.
- Бъдете внимателни при боравенето с ножа и дисковете. Бъдете особено внимателни, когато ги сваляте от купата или каната, когато изсипвате купата или каната, както и при почистване. Режещите им ръбове са много остри.

Внимание

- Никога не сипвайте в каната на пасатора продукти, които са по-горещи от 80°C.
- Винаги изключвайте уреда чрез завъртане на командния бутон на 0.
- Винаги изключвайте уреда, преди да демонтирате приставките.
- Веднага след употреба изваждайте щепсела от контакта.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да бръкнете в каната на блендера с пръсти или с някакъв предмет (напр. лопатка).
- Изчакайте да спрат движещите се части, преди да сваляте капака на купата или каната.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не превишавайте максималното съдържание, показано на купата или каната на блендера.
- Проверете в таблицата в това ръководство за потребителя за оптималната продължителност на обработката.
- Преди да използвате този уред за пръв път, добре почистете частите, които влизат в контакт с храна.

Общи положения

- Ниво на шума: $L_c = 85 \text{ dB [A]}$

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Вградена защитна блокировка

Всички функции (с изкл. на пасатора) работят само когато капачката на пасатора е монтирана върху задвижвания блок. Пасаторът работи само когато капакът е монтиран правилно върху каната. Кухненският робот работи само когато капакът е монтиран





правилно върху купата. Цитрусовата преса работи само когато конусът е монтиран правилно в цедката.

Защита срещу прегряване

Този уред е съоръжен с устройство за защита срещу прегряване. При прегряване уредът се изключва автоматично. Изключете го от контакта и го оставете да изстине за 60 минути. След това отново включете щепсела и уреда. Обърнете се към вашия дилър на Philips или упълномощен сервизен център на Philips, ако защитата срещу прегряване се задейства прекалено често.

CS | Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. K čištění motorové jednotky používejte pouze navlhčený hadřík.

Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Abyste předešli možnému nebezpečí, nikdy nepřipojujte tento přístroj k časovému spínači.
- Pokud byste zjistili jakékoli poškození sítěvého přívodu nebo jeho zástrčky, ihned vyřaďte přístroj z provozu.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.

- Nikdy nepoužívejte prsty ani jiný předmět (např. stěrku) k tlačení surovin plnicí trubicí, pokud je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte výhradně péchovač.
- Při manipulaci s noží a nástavci buďte velmi opatrní. Zvláštní opatrnosti dbejte zejména při jejich vyjímání z mísy nebo nádoby, při vyprazdňování mísy nebo nádoby a při jejich čištění. Čepele nožů jsou velmi ostré.

Upozornění

- Nikdy neplňte nádobu mixéru přísadami, které jsou teplejší než 80 °C.
- Přístroj vždy vypínejte otočením ovládacího knoflíku do polohy 0.
- Než začnete odpojovat příslušenství, vypněte přístroj.
- Po použití přístroje ihned odpojte od elektrické sítě.
- Než sáhnete prsty nebo předmětem (např. stěrku) do nádoby mixéru, vždy přístroj odpojte ze sítě.
- Než odejmete víko z mísy či nádoby, počkejte, dokud všechny pohyblivé díly nepřestanou pracovat.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Nikdy nepřekračujte maximální množství obsahu, které je naznačeno na míse nebo na nádobě mixéru.
- Správná doba zpracování je uvedena v tabulce v této uživatelské příručce.
- Před prvním použitím přístroje důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami.

Obecné informace

- Hladina hluku: Lc = 85 dB (A).

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Vestavěný bezpečnostní vypínač

Všechny funkce (kromě mixéru) lze použít, pouze pokud je na motorové jednotce nasazen kryt mixéru. Mixér funguje pouze v případě, je-li správně připevněna nádoba mixéru. Kuchyňský robot funguje pouze se správně nasazeným víkem. Lis na citrusové plody funguje pouze se správně nasazeným kuželem na sítku.

Ochrana přehřátí

Tento přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud se přístroj přehřeje, automaticky se vypne. Odpojte přístroj ze zásuvky a nechte jej 60 minut vychladnout. Potom připojte zástrčku opět do zásuvky a zapněte přístroj. Pokud se ochrana proti přehřátí aktivuje příliš často, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo na autorizované servisní středisko společnosti Philips.

ET | Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Ohtlik

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Ohtlike olukordade vältimiseks ärge seda seadet kunagi viitelülitiga ühendage.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe, pistik või mõni teine osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.

- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge kunagi kasutage oma sõrmi või esemeid (näit spaatlit) seadme töötamise ajal koostisosade sisestamistorust alla lükkamiseks. Selleks võite kasutada ainult tõukurit.
- Olge väga hoolikad lõiketerade või -ketaste käsitlemisel. Olge eriti hoolikad lõiketerade nõust või kannust väljavõtmisel, peenestamisel või kannu tühjendamisel ja nende puhastamisel. Lõiketerade ääred on väga teravad.

Ettevaatus

- Ärge täitke kannmikserit toiduainetega, mis on kuumemad kui 80 °C.
- Lülitage alati seade välja, keerates juhtnupu asendisse „0”.
- Enne ükskõik milliste tarvikute küljest võtmist lülitage seade välja.
- Lülitage seade otsekohe peale kasutamist välja.
- Enne kui lükkate oma sõrmed või muu eseme (nt kaabitsa) mikseri kannu, tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Enne kui võtate nõult või kannult kaane ära, oodake, kuni liikuvad osad on peatunud.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis kaotab seadme garantii kehtivuse.
- Ärge ületage nõule või mikserikannule märgitud maksimumkoguseid.
- Õigete töötlemisaegade leidmiseks vaadake kasutusjuhendi tabelit.
- Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu peske kõik toiduainetega kokkupuutuvad osad hoolikalt puhtaks.

Üldist teavet

- Müratase: Lc = 85 dB (A)

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet kasitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.





Sisseehitatud ohutuslukk

Kõik funktsioonid (v.a mikserifunktsioon) töötavad ainult siis, kui mikserikate on mootorisektsiooni külge pandud. Mikser töötab ainult siis, kui mikseri kann on õigesti külge pandud. Köögikombain töötab ainult siis, kui nõule on kaas õigesti peale pandud. Tsitrussepress töötab ainult siis, kui koonus on sõela õigesti paigaldatud.

Ülekuumenemiskaitse

Seade on varustatud ülekuumenemiskaitsega. Ülekuumenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Võtke pistik seinakontaktist ja laske seadmel 60 minutit jahtuda. Seejärel sisestage toitepistik seinakontakti ja lülitage seade uuesti sisse. Võtke ühendust oma Philipsi toodetemüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskusega, kui seadme termokaitse rakendub liiga tihti.

HR | Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod mlazom vode. Čistite je samo vlažnom tkaninom.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Kako biste izbjegli opasne situacije, aparat nemojte nikada spajati na prekidač kojim upravlja mjerač vremena.
- Ne koristite aparat ako su mrežni kabel, utikač ili drugi dijelovi oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštena Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.

- Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Nemojte nikada prstima ili predmetima (npr. lopaticom) gurati sastojke u cijev za umetanje sastojaka dok aparat radi. U tu svrhu koristite samo potiskivač.
- Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja rezačima ili umecima. Budite posebno pažljivi kad ih budete vadili iz zdjele ili vrča, kad budete praznili posude te prilikom čišćenja. Oštrice rezača su vrlo oštre.

Oprez

- U posudu miješalice nikada nemojte stavljati sastojke čija je temperatura viša od 80°C
- Aparat uvijek isključite tako da regulator okrenete u položaj 0.
- Isključite aparat prije odvajanja bilo kojeg dodatka.
- Isključite aparat iz napajanja nakon uporabe.
- Prije uzimanja sastojaka iz vrča miješalice prstima ili predmetom (npr. lopaticom) uvijek isključite aparat iz napajanja.
- Prije skidanja poklopca sa zdjele ili vrča pričekajte da se pomični dijelovi zaustave.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Nemojte premašiti maksimalnu količinu sadržaja naznačenu na zdjeli ili vrču miješalice.
- Ispravna vremena pripremanja potražite u tablici u ovom korisničkom priručniku.
- Prije prve uporabe aparata temeljito operite dijelove koji će dolaziti u kontakt s hranom.

Opće informacije

- Razina buke: $L_c = 85 \text{ dB (A)}$.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama iz ovog priručnika, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za uporabu.



Ugradeni sigurnosni mehanizam

Sve funkcije (osim miješalice) dostupne su samo kad se poklopac miješalice nalazi na jedinici motora. Miješalice funkcionira samo kad je posuda miješalice ispravno montirana. Aparat za obradu namirnica funkcionira samo kad je poklopac ispravno postavljen na posudu. Cjediljka za agrume funkcionira samo kad je stožac ispravno montiran na sito.

Zaštita od pregrijavanja

Ovaj aparat ima mehanizam za zaštitu od pregrijavanja. Ako se aparat pregrije, automatski će se isključiti. Isključite aparat i ostavite ga da se hladi 60 minuta. Zatim utikač vratite u zidnu utičnicu i ponovo uključite aparat. Ako se zaštita od pregrijavanja prečesto uključuje, obratite se distributeru proizvoda tvrtke Philips ili ovlaštenom Philips servisnom centru.

HU | Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt. A motoregység tisztítását csak nedves ruhával végezze.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne csatlakoztassa időzítőkapcsolóra.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó dugó vagy egyéb alkatrész meghibásodott.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.

- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Soha ne helyezze a hozzávalókat az ételadagoló csőbe az ujjával vagy más tárggyal (pl. a kenőlapáttal) a készülék működése közben. E célra csak a nyomórudat használja.
- Legyen óvatos a kés és a betétek kezelésénél, különösen akkor, amikor kiveszi őket az edényből (vagy a kehelyből), amikor kiűrtí az edényt (vagy kelyhet), valamint tisztításkor, mert igen élesek.

Figyelem

- Ne töltsön 80 °C-nál forróbb anyagot a turmixkehelybe.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket a kezelógomb „0” állásba fordításával.
- Tartozék eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Használat után azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Mielőtt az ujjával vagy más tárggyal (pl. a kenőlapáttal) a turmixkehelybe nyúlna, mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- Mielőtt levenné a munkatál vagy edény fedelét, várjon, míg minden forgó rész leáll.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékokat vagy alkatrészt, illetve olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne lépje túl a munkatálon vagy a turmixkelyhen jelzett legnagyobb mennyiséget.
- A helyes használati időket a használati útmutatóban találja.
- A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak.

Általános

- Zajszint: L_c = 85 dB(A)

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.





Beépített biztonsági zár

Az összes funkció (a turmixolást kivéve) csak akkor működik, ha a turmixgép sapkája a motoregységen van. A turmixgép csak akkor működik, ha a turmixkehely a helyén van. A konyhai robotgép csak akkor működik, ha a fedél megfelelően illeszkedik az edényre. A citrusprés csak akkor működik, ha a tölcser a szűrőn van.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, és 60 percig hagyja hűlni. Ezután ismét csatlakoztassa a tápkábelt, és kapcsolja be a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem túl gyakran lép működésbe, forduljon Philips márkakereskedőhöz vagy Philips szakszervizhez.

KZ | Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Электрқозғалтқыштың блогын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ бұл блокты ағынды судың астында жууға болмайды. Электрқозғалтқыштың блогын тазалау үшін ылғал шүберекті пайдаланыңыз.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз ететін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Қауіпті жағдай туғызбас үшін, бұл құралды ешқашан таймер қосқышына байланыстырмаңыз.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Құралды қадағалаусыз жұмыс жасатуға болмайды.
- Блендер жұмыс жасап тұрғанда салма құбырындағы ингредиенттерді итеру үшін, саусақтарыңызды немесе басқа заттарды (мысалы күрекшені) қолдануға болмайды. Бұл мақсат үшін әрдайым итергішті қолданыңыз.
- Алмастар мен ішіне енгізіштерді ұстағанда абай болыңыз. Әсіресе оларды ыдыстан немесе банкіден шығарғанда, банкіні немесе ыдысты босатқанда, және оларды тазалағанда өте абай болыңыз. Олардың кесетін жүздері өте өткір.

Сақтандыру

- Блендер банкасына 80°C -тан ыстық ингредиенттерді салмаңыз.
- Әрдайым бақылау түймесін 0-ге апару арқылы құралды сөндіріп отырыңыз.
- Кез келген қосымша бөлшектерін алар алдында құралды сөндіріп алыңыз.
- Құралды қолданып болғаннан соң, оны бірден сөндіріп тастаңыз.
- Шайқауыш банкісіне саусақтарыңызды немесе басқа затты (мәселен, күрекшені) салар алдында құралды тоқтан суырып қойыңыз.
- Банкінің немесе ыдыстың қақпағын ашар алдында жылжымалы бөлшектері тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, немесе Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Шайқауыш банкісінде немесе ыдысында көрсетілген максималды мөлшерден асырмаңыз.

- Дұрыс шайқау/тарту уақытын көру үшін, осы нұсқаудағы кестені қараңыз.
- Құралды алғашқы рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).

Жалпы

- Шу деңгейі: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$.

Электромагниттік өріс (ЭМО)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

Ішіне орнатылған қауіпсіздік құлпысы

Барлық функциялары (блендер функциясынан басқа) тек мотор бөлігіне блендер қондырғысы орнатылғанда ғана жұмыс жасайды. Блендер тек блендер ыдысы дұрыс жинастырылғанда ғана жұмыс жасайды. Тамақ өңдеушісі тек қақпағы ыдысқа дұрыс орнатылғанда ғана жұмыс жасайды. Цитрус сыққышы тек конусы торға дұрыс орнатылғанда ғана жұмыс жасайды.

Қатты қызып кетуден қорғайды

Бұл құрал қатты қызып кетуден сақтайтын қорғаныспен қамтамасыз етілген. Егер құрал қатты қызып кетсе, ол автоматты түрде сөндіріледі. Құралды тоқтан суырып, оны 5 минуттай суытып алыңыз. Содан соң, тоқ сымын қабырғадағы розеткаға кіргізіп, құралды қайта қосыңыз. Егер қатты қызып кетуден сақтайтын қорғаныс тым жиі белсендірілетін болса, Philips дилеріңізбен немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен байланысыңыз.

LT | Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Variklio įtaisą nemerkite į vandenį ar bet kokią kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

Ispėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Norėdami išvengti pavojingos situacijos, šio prietaiso niekada nejunkite prie laikmačio jungiklio.
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas laidas, kištukas arba kitos jo dalys.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Niekada veikiant prietaisui, pirštais arba koku nors daiktu (pvz., mentele) nestumkite produktų į maisto vamzdį. Tam galima naudoti tik stūmiklį.
- Būkite atsargūs dirbdami su peiliukais arba įdėklais. Būkite ypač atsargūs juos išimdami iš dubens arba ašocio, kai ištuštinatė dubenį arba ašotį ir kai juos valote. Juos ašmenys yra labai aštrūs.

Atsargiai

- Niekada nedėkite į maišytuvo įsotį produktų, karštesnių nei 80° C
- Prietaisą visada išjunkite pasukdami valdymo rankenėlę į 0 padėtį.
- Prieš išimdami bet kokiį priedą, visada išjunkite prietaisą.
- Vos baigę naudotis, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.
- Prietaisą visada atjunkite nuo maitinimo tinklo, prieš kišdami pirštus arba daiktą (pvz., mentele) į maišytuvo įsotį.
- Prieš nuimdami dubens arba ašocio dangtį, palaukite, kol visos judamosios dalys sustos.





- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Niekada neviršykite maksimalaus produkto kiekio, nurodyto ant dubens ar maišytuvo ąsočio.
- Norėdami pasirinkti tinkamą apdorojimo laiką, vadovaukitės šiame vartotojo vadove pateikiama lentele.
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liesis su maistu.

Bendrasis aprašas

- Triukšmingumo lygis: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$.

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Integruota apsauginė spynelė

Visos funkcijos (išskyrus maišytuvo funkciją) veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis yra uždėtas ant variklio įtaiso. Maišytuvai veikia tik tuomet, kai maišytuvo ąsotis yra tinkamai uždėtas. Virtuvės kombainas veikia tik tuomet, kai dangtis yra tinkamai uždėtas ant dubens. Citrusinių vaisių sulčiaspaudė veikia tik tada, kai kūgis yra tinkamai įdėtas į sielę.

Apsauga nuo perkaitimo

Šiame prietaise yra apsauga nuo perkaitimo. Kai prietaisas perkaista, jis automatiškai išsijungia. Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir palikite jį 60 minučių, kad atvėstų. Tada vėl įjunkite kištuką į elektros lizdą ir įjunkite prietaisą. Kreipkitės į „Philips“ prekybos atstovą ar įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą, jei apsauga nuo perkaitimo per dažnai suaktyvinama.

LV | Svarīgi

Pirms ierices lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nekad nepievienojiet šo ierīci taimera slēdzim, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts elektrības vads, kontaktspraudnis vai citas daļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Ierīcei darbojoties, nekad neizmantojiet pirkstus vai priekšmetu (piemēram, lāpstīņu), lai produktus ievietotu padevējcaurulē. Izmantojiet tikai bīdni.
- Esiet ļoti uzmanīgs, apejoties ar asmeņiem vai ieliktniem. Jo īpaši esiet piesardzīgs, izņemot tos no blodas vai krūzes, iztukšojot bļodu vai krūzi, un tīrot tos. To asmeņi ir ļoti asi.

Ievēriai

- Nekad nepiepildiet blendera krūzi ar sastāvdaļām, kas ir karstākas par 80°C.
- Vienmēr izslēdziet ierīci, pagriežot vadības slēdzi 0 stāvoklī.
- Izslēdziet ierīci pirms jebkāda piederuma pievienošanas.
- Pēc ierīces lietošanas uzreiz atvienojiet to no elektrotīkla.
- Pirms izņemt produktus no blendera krūkas ar pirkstiem vai priekšmetu (piemēram, lāpstīņu), vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

- Pirms noņemt blādas vai krūzes vāku, pagaidiet, kamēr kustīgās detaļas apstājas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav ieteicis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā esoša.
- Nepārsniedziet uz blādas vai blendera krūzes norādīto maksimālo produktu daudzumu.
- Aplūkojiet šajā rokasgrāmatā atrodamo tabulu, lai izvēlētos pareizus aprīkošanas laikus.
- Pirms ierīces pirmās lietošanas, rūpīgi notīriet daļas, kas būs saskarē ar produktiem.

Vispārīgi

- Trokšņa līmenis: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Ši Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Iebūvēts drošības slēdzis

Visas funkcijas (izņemot blendera funkciju) darbojas tikai tad, ja blendera vāks ir uzvietots uz motora bloka. Blenderis darbojas tikai tad, ja blendera krūze ir atbilstoši uzvietota. Virtuves kombains darbojas tikai tad, ja vāks ir atbilstoši uzvietots uz blādas. Citrusaugļu spiede darbojas tikai tad, ja konuss ir atbilstoši ievietots sietā.

Pārkaršanas aizsardzība

Ši ierīce ir aprīkota ar aizsardzību pret pārkaršanu. Ja ierīce pārkarst, tā automātiski izslēdzas. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, un ļaujiet tai atdzist 60 minūtes. Tad no jauna ievietojiet strāvas kontaktdakšu atpakaļ sienas kontaktligzdā un no jauna ieslēdziet ierīci. Lūdzu, sazinieties ar savu Philips izplatītāju vai pilnvarotu Philips servisa centru, ja aizsardzība pret pārkaršanu tiek aktivizēta pārāk bieži.

PL | Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji urządzenia nie należy podłączać do włącznika czasowego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód sieciowy, wtyczka lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest włączone, nigdy nie wpychaj produktów do otworu na produkty palcami lub innymi przedmiotami (np. łyżką). W tym celu używaj wyłącznie popychacza.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu ostrza i wkładek, zwłaszcza przy wyjmowaniu ich z pojemnika lub dzbanka, przy opróżnianiu pojemnika lub dzbanka oraz podczas mycia. Są one bardzo ostre.





Uwaga

- Nie wolno wypełniać dzbanka składnikami o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Zawsze wyłączaj urządzenie, ustawiając pokrętkę w pozycji 0.
- Przed odłączaniem jakichkolwiek akcesoriów wyłącz urządzenie.
- Zaraz po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Zawsze wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego przed włożeniem palców albo jakiegoś przedmiotu (np. łypatki) do dzbanka blendera.
- Przed zdjęciem pokrywki z pojemnika lub dzbanka poczekaj, aż zatrzymają się wszystkie ruchome części.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu zawartości oznaczonego na pojemniku lub dzbanku.
- Aby określić prawidłowy czas przygotowania, skorzystaj z tabeli w tej instrukcji obsługi.
- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia stykające się z żywnością.

Opis ogólny

- Poziom hałasu: $L_c = 85 \text{ dB (A)}$

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Wbudowana blokada bezpieczeństwa

Wszystkie funkcje (z wyjątkiem miksowania) działają tylko wtedy, gdy nasadka blendera jest założona na część silnikową. Blender działa tylko po prawidłowym zamocowaniu dzbanka. Robot kuchenny działa tylko wtedy, gdy pokrywa jest prawidłowo zamocowana na pojemniku.

Wyciskarka do cytrusów działa tylko wtedy, gdy stożek jest prawidłowo zamocowany na sitku.

Ochrona przed przegrzaniem

To urządzenie jest wyposażone w ochronę przed przegrzaniem. W razie przegrzania urządzenie wyłącza się samoczynnie. Należy wówczas wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekać 60 minut aż ostygnie. Jeśli ochrona przed przegrzaniem włącza się zbyt często, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

RO | Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid, și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați o cârpă umedă pentru a-l curăța.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu conectați niciodată acest aparat la un ceas electronic pentru a evita situațiile periculoase.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.

- Nu împingeți ingredientele prin tubul de alimentare cu degetele sau cu un obiect (cum ar fi o spatulă) în timp ce aparatul funcționează. În acest scop, utilizați numai împingătorul.
- Aveți foarte multă grijă la manevrarea cuțitului și a accesoriilor. Aveți grijă în special la scoaterea acestora din bol sau vas, când goliți bolul sau vasul și când le curățați. Muchiile pentru tăiere ale acestora sunt foarte ascuțite.

Atenție

- Nu umpleți niciodată vasul blenderului cu ingrediente mai fierbinți de 80°C
- Opriti întotdeauna aparatul comutând butonul de comandă pe poziția 0.
- Opriti aparatul înainte de a demonta vreun accesoriu.
- Scoateți aparatul din priză imediat după utilizare.
- Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a introduce degetele sau vreun obiect (de ex. o spatulă) în vasul blenderului.
- Așteptați până când componentele mobile se opresc, înainte de a scoate bolul sau vasul.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Nu depășiți conținutul maxim indicat pe bol sau pe vasul blenderului.
- Consultați tabelul din acest manual de utilizare pentru duratele corecte de preparare.
- Curățați foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară.

Informații generale

- Nivel de zgomot: $L_c = 85 \text{ dB (A)}$.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Dispozitiv de siguranță încorporat

Toate funcțiile (cu excepția celei de blender) funcționează numai dacă capacul blenderului este montat pe blocul motor. Blenderul funcționează numai dacă vasul blenderului este montat corect. Robotul de bucătărie funcționează numai când capacul este montat corect pe vas. Presa pentru citrice funcționează numai când conul este montat corect în strecurătoare.

Protecție la supraîncălzire

Acest aparat este dotat cu un dispozitiv de protecție la supraîncălzire. Dacă aparatul se supraîncălzește, se va opri automat. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de 60 minute. Apoi introduceți cablul de alimentare în priză și reporniți aparatul. Vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Philips sau un centru de service Philips autorizat, dacă protecția de supraîncălzire se activează prea des.

RU | Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать мотор в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки мотора пользуйтесь влажной салфеткой.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Для безопасной эксплуатации прибора запрещается подключать прибор к таймеру отключения.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na jej čistenie používajte iba vlhkú handričku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám, nikdy nepripájajte toto zariadenie na časový spínač.
- Ak je poškodený sieťový kábel, zástrčka alebo iné súčiastky, zariadenie nepoužívajte.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Pokým zariadenie pracuje, na zatlačenie surovín cez dávkovaciu trubicu do nádoby nikdy nepoužívajte prsty ani žiadne predmety (napr. varešku). Na tento účel smiete použiť jedine piest.
- Pri manipulácii s čepeľou alebo nástavcami buďte veľmi opatrní. Obzvlášť opatrní buďte pri ich vyberaní z misky alebo nádoby, pri vyprázdňovaní misky alebo nádoby a tiež pri ich čistení. Rezné hrany čepeľí a nástavcov sú veľmi ostré.

Výstraha

- Do nádoby mixéra nekladajte suroviny, ktorých teplota presahuje 80 °C.

- Zariadenie vždy vypnite nastavením vypínača do polohy 0.
- Pred odpojením akéhokoľvek príslušenstva vypnite zariadenie.
- Hneď po použití zariadenie odpojte.
- Skôr, ako do nádoby mixéra vložíte prsty alebo predmet (napr. varešku), odpojte zariadenie zo siete.
- Počkajte, kým sa pohyblivé časti zastavia, a až potom otvorte veko misky alebo nádoby.
- Nepoužívajte príslušenstvo iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Neprekračujte maximálny objem uvedený na miske alebo nádobe mixéra.
- Správny čas spracovania potravín nájdete v tabuľke v tomto návode na použitie.
- Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky súčiastky, ktoré prídu do styku s potravinami.

Všeobecné informácie

- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Zabudovaný bezpečnostný zámok

Všetky funkcie (s výnimkou funkcie mixéra) fungujú len v prípade, keď sa kryt mixéra namontuje na pohonnú jednotku. Mixér funguje len v prípade, keď sa správne zloží nádoba mixéra. Kuchynský robot funguje len v prípade, keď sa kryt správne namontuje na nádobu. Lis na citrusové plody funguje, keď sa správne namontuje kužeľ do sitka.

Ochrana proti prehriatiu

Toto zariadenie je vybavené ochranou proti prehriatiu. Ak sa zariadenie prehreje, automaticky sa vypne. Zariadenie odpojte a nechajte ho 60 minút schladieť. Potom zapojte sieťovú zástrčku späť do sieťovej zásuvky





CLICK & GO



a zariadenie znova zapnite. Ak sa ochrana proti prehriatiu aktivuje príliš často, kontaktujte predajcu spotrebičov značky Philips alebo autorizované servisné stredisko spoločnosti Philips.

SL | Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino, niti je ne spirajte z vodo. Za čiščenje motorne enote uporabljajte le vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata nikoli ne priklapljajte na časovno stikalo, da ne povzročite nevarnosti.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali kateri drugi deli.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Aparata nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- Ko aparat deluje, sestavin v prostor za polnjenje ne potiskajte s prsti ali kakšnim predmetom (na primer z lopatico). Za to uporabljajte samo potiskalo.
- Pri rokovanju z rezili ali nastavki bodite nadvse previdni. Predvsem bodite previdni, ko jih odstranjujete iz posode, in ko posodo praznite ali čistite, saj so rezilni robovi izredno ostri.

Pozor

- Posode ne polnite s sestavinami, katerih temperatura presega 80 °C.

- Aparat izklopite tako, da regulator obrnete na 0.
- Preden odstranite nastavke, aparat izklopite.
- Po uporabi aparat takoj izključite iz električnega omrežja.
- Preden v posodo mešalnika sežete s prsti ali predmetom (npr. z lopatico), aparat izključite.
- Preden odstranite pokrov posode, počakajte, da se premični deli ustavijo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Ne prekoračite največje količine sestavin, označene na posodi.
- Ustrezni čas obdelave si oglejte v preglednici v teh navodilih za uporabo.
- Pred prvo uporabo aparata skrbno očistite vse dele, ki bodo prišli v stik s hrano.

Splošno

- Raven hrupa: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Vgrajena varnostna ključavnica

Funkcije (razen mešanja) delujejo samo, če je pokrovček mešalnika nameščen na motorno enoto. Mešalnik deluje samo, če je posoda mešalnika pravilno sestavljena. Kuhinjski strojček deluje samo, če je pokrov pravilno nameščen na posodo. Ožemalnik citrusov deluje samo, če je stožec pravilno nameščen v rešeto.

Zaščita pred pregrevanjem

Aparat je opremljen z zaščito pred pregrevanjem. Če se aparat pregreje, se samodejno izklopi. Izključite ga iz električnega omrežja in počakajte 60 minut, da se ohladi. Nato vtikač ponovno vključite v omrežno vtičnico in aparat vklopite. Če se zaščita pred pregrevanjem prepogosto aktivira, se obrnite na prodajalca ali Philipsov servisni center.

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikad ne potapajte jedinicu motora u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost i nemojte je ispirati pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora upotrebljavajte samo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja uređaja proverite da li napon naznačen na uređaju odgovara naponu lokalne mreže.
- Da se ne biste izlagali opasnosti, ovaj aparat nikad ne smete priključiti na prekidač kontrolisan tajmerom.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su kabl, utikač ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Kada je uređaj uključen, ne upotrebljavajte predmete (npr. lopaticu) ili prste da bi namirnice ubacili u otvor za hranu. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.
- Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja sečivima ili dodacima. Posebno budite pažljivi kada ih uklanjate iz posude ili bokala, kada praznite posudu ili bokal i kada ih čistite. Sečiva su veoma oštra.

Oprez

- Posudu nikada nemojte da puniti sastojcima koji su topliji od 80°C.
- Uvek isključite uređaj okretanjem regulatora na 0.
- Isključite aparat pre skidanja dodatnih delova.
- Nakon svake upotrebe, odmah isključite aparat.

- Uvek isključite aparat iz mreže pre nego što u posudu stavite prste ili neki predmet (npr. lopaticu).
- Pre nego što uklonite poklopac posude ili bokala, sačekajte da se pokretni delovi zaustave.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte prekoračiti maksimalnu količinu naznačenu na posudi ili posudi blendera.
- Pogledajte tabelu iz ovog korisničkog priručnika za tačno vreme pripreme.
- Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji dolaze u kontakt sa namirnicama.

Opšte

- Jačina buke: $L_c = 85 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Ugrađena bezbednosna brava

Sve funkcije (osim samog blendera) rade jedino kada je poklopac ležišta blendera postavljen na motor. Blender radi samo ako je bokal blendera pravilno postavljen. Multipraktik radi samo ako je poklopac pravilno postavljen na posudu. Cediljka za agrume radi samo ako je kupa pravilno postavljena na sito.

Zaštita od pregrevanja

Ovaj aparat je opremljen zaštitom od pregrevanja. U slučaju da se pregreje, aparat će se automatski isključiti. Isključite aparat iz utičnice i ostavite ga 60 minuta da se ohladi. Zatim uključite utikač u zidnu utičnicu i ponovo pokrenite aparat. Ako se zaštita od pregrevanja aktivira suviše često, obratite se distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.





UK | Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у табличці характеристик, із напругою у мережі.
- Для уникнення небезпеки ніколи не під'єднуйте цей пристрій до таймера.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, штекер або інші компоненти пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Ніколи не проштовхуйте продукти в отвір для подачі пальцями чи за допомогою інших предметів (наприклад, лопатки), коли пристрій працює. Скористайтеся для цього штовхачем з комплекту.
- Будьте дуже обережні під час роботи з ножом чи насадками. Особливо будьте обережні, коли виймаєте їх з чаші чи глека, спорожняєте або чистите чашу чи глек. Леза дуже гострі.

Увага

- Ніколи не наповнюйте глек блендера продуктами, температура яких перевищує 80°C.
- Завжди вимикайте пристрій, повертаючи регулятор у положення 0.
- Перед тим, як вийняти будь-який аксесуар, вимикайте пристрій.
- Одразу ж після використання від'єднайте пристрій від мережі.
- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед тим, як встромляти пальці чи інший предмет (наприклад, лопатку) у глек блендера.
- Перед тим, як зняти кришку чаші чи глека, почекайте, поки рухомі частини зупиняться.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не перевищуйте максимальний вміст, зазначений на посудині або глековій блендера.
- Правильний час обробки продуктів можна дізнатися у таблиці в цьому посібнику користувача.
- Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею.

Загальна інформація

- Рівень шуму: $L_c = 85 \text{ dB (A)}$.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Вбудована система запобіжного блокування

Усі функції (крім функції блендера) працюють лише тоді, коли на блок двигуна встановлений ковпак блендера. Блендер працює лише тоді, коли ковпак встановлений належним чином. Кухонний комбайн працює лише тоді, коли кришка належним чином встановлена на



чаші. Цитрус-прес працює лише тоді, коли конус встановлений у сіточку належним чином.

Захист від перегрівання

Цей пристрій обладнаний системою захисту від перегрівання. Якщо пристрій перегріється, він автоматично вимкнеться. Від'єднати пристрій від мережі і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин. Потім знову вставте штепсель у розетку й увімкніть пристрій. Якщо система захисту від перегрівання спрацює надто часто, зверніться до офіційного дилера або сервісного центру Philips.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). بعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

قفل الأمان الداخلي

جميع الوظائف (باستثناء وظيفة الخلاط) لا تعمل إلا عندما يكون غطاء الخلاط مثبتاً على وحودة الموتور. لا يعمل الخلاط إلا بعد تركيب الوعاء الخاص به بالشكل الملائم. لا يعمل جهاز تحضير الطعام إلا بعد تركيب الغطاء بالشكل الملائم على الوعاء. لا تعمل عصارة الموالح إلا بعد تركيب المخروط بالشكل الملائم في المصفاة.

الحماية من السخونة الزائدة

هذا الجهاز مزود بميزة الحماية من السخونة الزائدة. سيتوقف الجهاز عن العمل بشكل تلقائي في حالة سخونته لدرجة أعلى من الحد المسموح. افصلي التيار الكهربائي عن الجهاز واتركيه لمدة ٦٠ دقائق حتى يبرد. بعدئذ ضعي قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط وشغلي الجهاز مرة أخرى. يرجى الاتصال بموزع أجهزة Philips أو بأي مركز صيانة معتمد من شركة Philips في حالة عمل آلية الحماية من السخونة الزائدة بشكل زائد عن اللزوم.

تحذير

- تأكد من موائمة مستوى الفولتية الموضح على الجهاز لفولتية مغذيات الكهرباء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.
- لا توصلي هذا الجهاز أبداً بمفتاح مؤقت لتفادي وقوع الخطر.
- لا تستخدمي الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس أو أي أجزاء أخرى.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله دوماً عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- حذار أن تتركي الجهاز يعمل بدون مراقبة.
- لا تستخدمي إصبعك أو أي أشياء أخرى (مثل المعلقة) لضغط المكونات في أنبوب التغذية أثناء تشغيل الجهاز.
- فقط استخدمي الضاغطة في هذا الغرض.
- انتبهي جيداً عند التعامل مع الشفرات أو الأدوات الحادة. توخي الحذر بشكل خاص عند فك هذه الأجزاء من الإناء أو الوعاء وعند تفريغ الإناء أو الوعاء وعند تنظيفهما. حيث أن الشفرات الموجودة بها حادة للغاية.

تنبيه

- لا تملئي وعاء الخلاط بأي مكونات تزيد درجة حرارتها عن ٨٠ ° مئوية.
- أوقف تشغيل الجهاز دائماً عن طريق إدارة مقبض التحكم إلى الإعداد ٠.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل فصل أي من الملحقات.
- افصلي الكهرباء عن الجهاز بعد الاستعمال مباشرة.
- احرصي دوماً على فصل الكهرباء عن الجهاز قبل إدخال أصابعك أو أي شيء (مثل المعلقة) داخل وعاء الخلاط.
- انتظري حتى تتوقف الأجزاء المتحركة عن العمل قبل فك غطاء الإناء أو الوعاء.
- لا تقدمي أبداً على استخدام أي ملحقات أو أجزاء من ماركات مختلفة أو غير التي توصي بها شركة Philips، فإذا قمت باستخدام مثل هذه الملحقات أو الأجزاء سيصبح ضمانك لاغياً.
- لا تتجاوزي المقادير القصوى المشار إليها على الإناء أو على وعاء الخلاط.
- ارجعي إلى الجدول الموجود في دليل المستخدم هذا لمعرفة أوقات التحضير الصحيحة.
- نظفي الأجزاء التي تلامس الطعام جيداً قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

تعليمات عامة

- مستوى الضجيج: 85 = Lc ديسيبل (أمبر)



این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

- هرگز محفظه دستگاه را در آب یا هر گونه مایع دیگر فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشویند. فقط از یک تکه پارچه نمدار برای تمیز کردن واحد موتور استفاده کنید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- هرگز این دستگاه را به یک سوئیچ تایمر دار وصل نکنید تا از یک موقعیت خطرناک جلوگیری بعمل آورید.
- چنانچه سیم برق، دو شاخه یا سایر قطعات دستگاه صدمه دیده اند از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده است، باید آن را شرکت Philips یا مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا قلب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- هرگز اجازه ندهید که دستگاه بدون مراقب کار کنند.
- هرگز از انگشتان یا شیء دیگر (مانند کاردک) برای فشار دادن مواد به پائین لوله تغذیه در زمانی که دستگاه کار می کند، استفاده نکنید.
- فقط از فشار دهنده برای این منظور استفاده کنید.
- هنگام کار با تیغه یا رنده ها دقت بعمل آورید. خصوصاً هنگام در آوردن آنان از کاسه یا پارچ، هنگامی که آنان را خالی می کنید یا هنگامی که آنان را تمیز می کنید، بیشتر دقت کنید. لبه های برش بسیار تیز می باشند!

هشدار

- هرگز پارچ هم زن را از موادی که داغتر از ۸۰ درجه سانتی گراد باشد پر نکنید.
- همیشه سوئیچ دستگاه را با چرخاندن دکمه کنترل روی * خاموش کنید.
- قبل از جدا کردن هر گونه لوازم جانبی، دستگاه را خاموش کنید.
- همیشه دستگاه را بعد از استفاده بلافاصله از برق خارج کنید.
- همیشه دستگاه را قبل از رسیدن انگشتان یا شیء دیگر (مانند کاردک) به پارچ هم زن دستگاه از برق قطع کنید.

- قبل از اینکه در کاسه یا پارچ را بردارید، صبر کنید تا قطعات چرخنده دستگاه از حرکت باز ایستند.
- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- از حداکثر مقدار محتویات تعیین شده روی کاسه یا پارچ هم زن فراتر نروید.
- به جدول برای زمان های عمل آوری در این راهنمای کاربر مراجعه کنید.
- قطعاتی که در تماس با مواد غذایی قرار خواهند گرفت را قبل از اولین استفاده بطور کامل تمیز کنید.

عمومی

- میزان نویز: $L_c = 85 \text{ dB(A)}$.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

قفل ایمنی داخلی

تمامی عملکردها (بجز عملکرد هم زن) را می توان فقط هنگامی که سرپوش هم زن روی واحد موتور سوار شده باشد، استفاده نمود. هم زن فقط هنگامی کار می کند که پارچ هم زن بطرز صحیح نصب شده باشد. غذا ساز فقط هنگامی کار می کند که در بطرز صحیح روی کاسه سوار شده باشد. پرس مرکبات فقط هنگامی کار می کند که مخروط بطرز صحیح روی صافی سوار شده باشد.

حفاظت در برابر داغ شدن بیش از حد

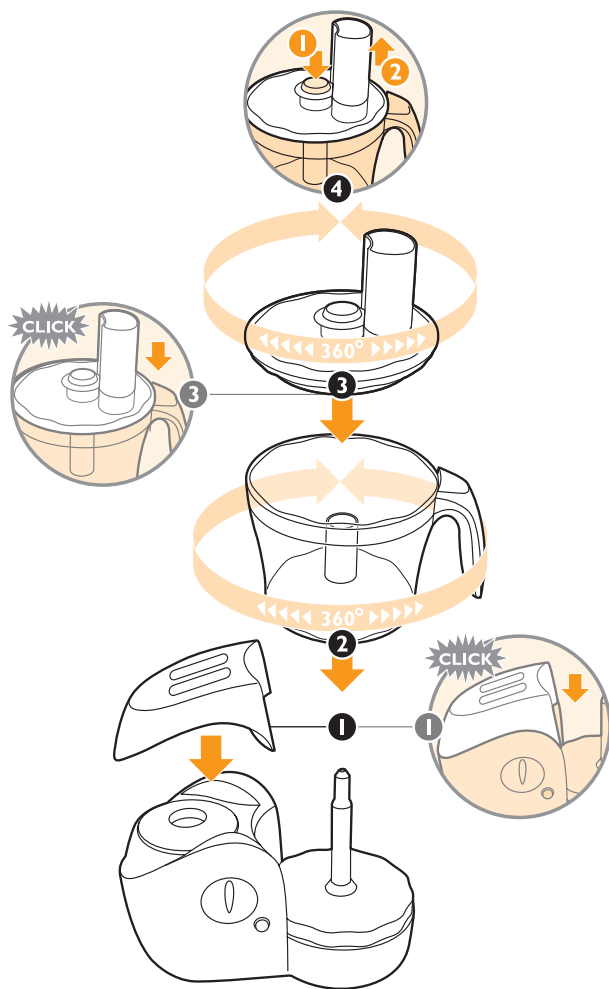
این دستگاه به دستگاه حفاظت در مقابل حرارت بیش از حد مجهز است. اگر دستگاه بیش از حد داغ شود، بطور اتوماتیک خاموش خواهد شد. دستگاه را از برق جدا کنید و اجازه دهید برای ۶۰ دقیقه خنک شود. سپس دوشاخه برق را دوباره در پریز وارد کرده و دستگاه را مجدداً روشن کنید. لطفاً در صورتی که کلید قطع ایمنی حرارتی بطور مدام فعال می شود با فروشنده لوازم Philips با مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.

AR | هام

یرجی قراء دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع اليه في المستقبل.

خطر

- لا تغمری وحدة الموتور أبداً في الماء أو أي سائل آخر ولا تشطفیها تحت ماء الصنبور الجاري.
- فقط استخدمی قطعة قماش مبللة لتنظيف وحدة الموتور.



EN | Click & Go system - tips and warnings

- The patented Click & Go assembly system of this appliance allows you to assemble and disassemble the food processor bowl and the food processor lid in a very easy and safe way. Thanks to the flower-shaped rims, the bowl and the lid can be easily and securely attached in any position.
- The food processor lid can be easily disconnected by pressing the Click & Go button in the centre of the lid.
- When you use the food processor bowl, make sure that the Click & Go button has been screwed into the lid properly to prevent ingredients from entering the Click & Go system.
- Always clean the food processor lid and the Click & Go button after use, preferably immediately. See chapter 'Cleaning' for instructions on how to take the Click & Go button apart in order to clean it.

Note: It is not possible to use the food processor bowl when the blender is attached to the motor unit.

BG | Система Click & Go - съвети и предупреждения

- Патентованата система за сглобяване Click & Go на този уред ви позволява да монтирате и демонтирате купата на кухненския робот по много лесен и безопасен начин. Благодарение на слънцеобразните телени рамки купата и капакът могат да бъдат лесно и надеждно закрепени в произволно положение.
- Капакът на кухненския робот може лесно да се откача с натискане на бутона Click & Go в центъра на капака.
- Когато използвате купата на кухненския робот, внимавайте бутонът Click & Go да е завинтен правилно в капака, за да предотвратите навлизане на хранителните продукти в системата Click & Go.
- Винаги почиствайте след употреба капака на кухненския робот и бутона Click & Go, за предпочитане веднага. Вж. глава "Почистване" за указания за начина на разглобяване на бутона Click & Go, за да се почисти.





Забележка: Не е възможно да се използва купата на кухненския робот, когато пасаторът е закрепен към задвижващия блок.

CS | Systém Click & Go - tipy a upozornění

- Díky patentovanému sestavovacímu systému Click & Go snadno a bezpečně sestavíte a opět rozmontujete mísu a víko kuchyňského robota. Tvarované okraje umožňují snadné a bezpečné připevnění mísy a víka v jakékoliv pozici.
- Víko je možné snadno oddělit stisknutím tlačítka Click & Go ve středu víka.
- Při používání nádoby kuchyňského robota dbejte na to, aby bylo tlačítko Click & Go řádně přišroubováno k víku a suroviny se nedostávaly do systému Click & Go.
- Po každém použití (pokud možno co nejdříve) vyčistěte víko a tlačítko Click & Go. Informace o tom, jak demontovat systém Click & Go kvůli jeho čištění naleznete v kapitole „Čištění“.

Poznámka: Dbejte na to, že mísu kuchyňského robota nelze používat, je-li mixér upevněn k motorové jednotce.

ET | Click & Go süsteem - märkused ja hoiatused

- Patenteeritud Click & Go paigaldussüsteemi abil saate väga kergesti ja ohutult köögikombaini nõu ja kaane külge panna ja ära võtta. Voolujooneliste äärte abil saab nõud ja kaant igas asendis kergelt ja ohutult külge kinnitada.
- Kaane lahtivõtmiseks peab kaane keskel oleval Click & Go nupule kergelt vajutama.
- Kontrollige köögikombaini nõud kasutades, kas koostisosade Click & Go süsteemi pääsu vahetamiseks on Click & Go nupp korralikult kaane sisse keeratud.
- Puhastage köögikombaini kaas ja Click & Go nupp alati pärast kasutamist, eelistatavalt otsekohe. Vt juhendi pt „Puhastamine“, kuidas Click & Go nupp puhastamiseks ära võtta.

Märkus: Köögikombaini nõu ei saa kasutada, kui mikser on mootorisektsiooniga ühendatud.

HR | Click & Go sustav - savjeti i upozorenja

- Patentirani sustav Click & Go ovog aparata omogućuje vam sastavljanje i rastavljanje posude aparata za obradu hrane i poklopca aparata za obradu hrane na vrlo jednostavan i siguran način. Zahvaljujući rubovima u obliku cvijeta, posuda i poklopac se mogu jednostavno i sigurno pričvrstiti u bilo kojem položaju.
- Poklopac aparata za obradu hrane se može vrlo lako odvojiti pritiskom na gumb Click & Go na sredini poklopca.
- Tijekom korištenja posude aparata za obradu hrane provjerite je li gumb Click & Go ispravno zavmut u poklopac kako sastojci ne bi ulazili u Click & Go sustav.
- Nakon uporabe obavezno očistite poklopac i gumb Click & Go, po mogućnosti odmah. Za upute kako možete rastaviti sustav Click & Go pogledajte poglavlje 'Čišćenje'.

Napomena: Kad je na jedinicu motora postavljena miješalica ne može se koristiti posuda aparata za obradu hrane.

HU | Click&Go rendszer - tanácsok és figyelmeztetések

- A készülék szabadalmaztatott Click & Go rendszerének segítségével rendkívül biztonságosan szerelheti össze-, illetve szét a robotgép-munkatálát és a robotgép fedelét. A virág alakú peremnek köszönhetően a munkatál és a fedél könnyen és biztonságosan rögzíthető bármilyen pozícióban.
- A robotgép fedele egyszerűen eltávolítható a közepén található Click&Go gomb megnyomásával.
- A robotgép-munkatál használata közben ügyeljen arra, hogy a Click&Go gombot tökéletesen a fedélhez csavarja, ezáltal megakadályozva az alapanyagok Click&Go rendszerbe jutását.
- Használat után mindig tisztítsa meg a fedelet és a Click&Go gombot. A „Tisztítás” c. fejezetben további részleteket talál a Click&Go rendszer szétszedéséről és tisztításáról.

Megjegyzés: A robotgép-munkatál nem használható, ha a turmixkehely a motoregységhez van illesztve.

KZ | Click & Go (түймені бас та жүре бер) жүйесі – кеңестер мен ескерпелер

- Осы құралдың патенттелген Click & Go (түймені бас та жүре бер) жинау жүйесі сізге тамақ өңдеуші табақты және тамақ өңдеуші қақпақты өте жеңіл және қауіпсіз жолда жинау және бөлшектеу мүмкіндігін береді. Гүл тәріздес құрсаулар арқасында табақ және қақпақ өте жеңіл және қауіпсіз түрде кез келген ұстанымда орнатылады.
- Тамақ өңдеуші қақпақты қақпақтың ортасында орналасқан Click & Go (түймені бас та жүре бер) түймесін басу арқылы жеңіл түрде ажыратуға болады.
- Сіз тамақ өңдеуші табақты қолданғанда, Click & Go (түймені бас та жүре бер) түймесі қақпаққа дұрыстап бұралғандығын тексеріңіз, әйтпесе, ингредиенттер Click & Go (түймені бас та жүре бер) жүйесіне кіріп кетуі мүмкін.
- Әрдайым тамақ өңдеуші қақпақты және Click & Go (түймені бас та жүре бер) түймесін қолданып болғанда тазалап отырыңыз, бірден тазалаған дұрысырақ болады. Click & Go (түймені бас та жүре бер) түймесін тазалау үшін, оны қалай ажыратуға болатындығы жөніндегі нұсқауды «Тазалау» тармағынан қараңыз.

Есте сақтаңыз: Блендер мотор бөлігіне орнатылған болса, тамақ өңдеуші табақты қолдану мүмкін емес.

LT | Sistema „Click & Go“ - patarimai ir perspėjimai

- Patentuota šio prietaiso „Click & Go“ surinkimo sistema leidžia surinkti ir išardyti virtuvės kombaino dubenį ir dangtį labai lengvai ir saugiai. Gėlės formos apvado dėka, dubuo ir dangtis lengvai ir saugiai uždedami kiekvienoje pozicijoje.
- Virtuvės kombaino dangtį galima lengvai atskirti paspaudus „Click & Go“ mygtuką, esantį dangčio centre.
- Naudodamiesi virtuvės kombaino dubeniu įsitikinkite, jog „Click & Go“ mygtukas buvo tinkamai įsuktas į dangtį. Tai užtikrina, kad maisto produktai negalės patekti į „Click & Go“ sistemą.

- Pasinaudoję prietaisu, visuomet išvalykite virtuvės kombaino dangtį ir „Click & Go“ mygtuką, patartina - nedelsiant. Kaip atskirti „Click & Go“ mygtuką, kad jį išvalytumėte, žr. skyriuje „Valymas“.

Pastaba: Kai prie variklio įtaiso prijungtas maišytuvas, virtuvės kombaino dubens naudoti neįmanoma.

LV | Click & Go sistēma

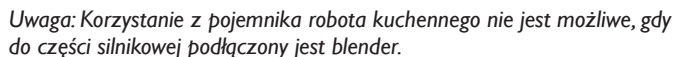
- Šis ierīces patentētā Click & Go montāžas sistēma ļauj jums ļoti viegli un droši montēt un izjaukt virtuves kombainu blodu un virtuves kombainu vāku. Pateicoties ziedu veida malīņām, blodu un vāku var viegli un droši pievienot jebkurā stāvoklī.
- Virtuves kombaina vāku var vienkārši noņemt, piespiežot Click & Go pogu vāka centrā.
- Lietojot virtuves kombainu blodu, pārliecinieties, ka Click & Go poga ir pareizi ieskrūvēta vākā, lai novērstu produktu iekļūšanu Click & Go sistēmā.
- Vienmēr notīriet virtuves kombaina vāku un Click & Go pogu tūlīt pēc lietošanas. Norādījumus par Click & Go sistēmas noņemšanu, lai to notīrītu, skatiet nodaļā 'Tīrīšana'.

Piezīme: levērojiet, ka virtuves kombaina blodu nevar izmantot, ja blenderis ir pievienots motorā nodalījumam.

PL | System Click & Go — wskazówki i ostrzeżenia

- Opatentowany system Click & Go umożliwia łatwe i bezpieczne zakładanie i zdejmowanie pojemnika oraz pokrywy robota kuchennego. Krawędzie pojemnika i pokrywy w kształcie kwiatu umożliwiają łatwe i pewne zamocowanie w dowolnej pozycji.
- Pokrywkę robota kuchennego można łatwo odłączyć, wciskając umieszczony w jej środku przycisk Click & Go.
- Aby nie dopuścić do przedostania się składników do przycisku Click & Go, przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy przycisk Click & Go został prawidłowo przykręcony do pokrywy robota kuchennego.
- Najlepiej czyścić pokrywkę i przycisk Click & Go tuż po użyciu urządzenia. Instrukcje rozkładania systemu Click & Go w celu jego oczyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie”.





- Sistemul de montare patentat Click & Go al acestui aparat vă permite să montați și să demontați vasul și capacul robotului de bucătărie foarte ușor și sigur: Mulțumită nervurilor în formă de floare, vasul și capacul pot fi montate ușor și sigur în orice poziție.
- Capacul robotului de bucătărie poate fi deconectat cu ușurință prin apăsarea butonului Click & Go din centrul capacului.
- Când utilizați vasul robotului, asigurați-vă că butonul Click & Go a fost înșurubat bine în capac pentru a preveni intrarea ingredientelor în sistemul Click & Go.
- Curățați întotdeauna capacul și butonul Click & Go ale robotului de bucătărie după utilizare, de preferat imediat. Consultați capitolul 'Curățarea' pentru indicații referitoare la detașarea butonului Click & Go pentru curățare.

Notă: Nu puteți folosi funcțiile robotului dacă blenderul este montat pe blocul motor.

- Запатентованная система крепления Click & Go позволяет безопасно и просто снимать и устанавливать чашу кухонного комбайна и его крышку. Благодаря лепестковым опорным кольцам, чаша и крышка просто и безопасно устанавливаются в любом положении.
- Крышку кухонного комбайна можно снять простым нажатием кнопки Click& Go, расположенной в центре крышки.
- При использовании кухонного комбайна убедитесь, что кнопка Click& Go правильно привинчена к крышке, чтобы избежать попадания продуктов в систему Click& Go.
- Обязательно, лучше сразу же после использования прибора, очищайте крышку и кнопку Click & Go. За получением инструкций о способе отсоединения системы Click & Go для ее очистки см. главу "Очистка".

Примечание. Нельзя использовать функции кухонного комбайна, если на блок электродвигателя установлен кувшин блендера.

- Patentovaný systém Click & Go tohto zariadenia Vám umožňuje zložiť a rozložiť nádobu kuchynského robota a veko kuchynského robota veľmi jednoduchým a bezpečným spôsobom. Vďaka okrajom v tvare kvetiny sa nádoba a veko dajú jednoducho a bezpečne pripojiť v ľubovoľnej polohe.
- Veko kuchynského robota môžete oddeliť tak, že stlačíte tlačidlo Click & Go v jeho strede.
- Keď používate nádobu kuchynského robota, uistite sa, že je tlačidlo Click & Go riadne naskrutkované do veka, aby sa spracovávané suroviny nedostali do systému Click & Go.
- Veko kuchynského robota a tlačidlo Click & Go očistite po každom použití, pokiaľ možno okamžite. Pokyny na demontáž tlačidla za účelom čistenia systému Click & Go sú uvedené v kapitole „Čistenie“.

Poznámka: Nádobu kuchynského robota nemôžete používať, ak je na pohonnej jednotke nasadený mixér.

- Patentirani sistem Click & Go tega aparata vam omogoča zelo enostavno in varno sestavljanje in razstavljanje posode in pokrova kuhinjskega strojčka. Robovi v obliki cvetic zagotavljajo enostavno in varno pritrditev posode in pokrova na vse položaje.
- Pokrov lahko enostavno odklopite s pritiskom na gumb Click & Go na sredini pokrova.
- Med uporabo aparata pazite, da bo gumb Click & Go pravilno privit na pokrov, kar preprečuje vdor sestavin v sistem Click & Go.
- Gumb Click & Go in pokrov očistite po vsaki uporabi. Če je mogoče, to storite takoj. Navodila za razstavljanje gumba Click & Go pred čiščenjem si oglejte v poglavju "Čiščenje".

Opomba: Posode kuhinjskega strojčka ne morete uporabljati, če je na motorno enoto pritrjen mešalnik.



- Sisseehitatud ohutuslüliti: lõiketerad töötavad ainult siis, kui mikserikate on korralikult mootorisektsioonile kinnitatud ja nõule on kaas korralikult peale pandud.
- Et vältida sibulate liiga peeneks hakkimist, rakendage sibula hakkimisel mitu korda impulsstreiki.
- Igasuguste hakkimistoimingute tavaline pikkus on 30–60 sekundit. Kui toiduained kleepuvad tiiviknoa või nõu seintele:

- 1 Lülitage seade välja,
- 2 Võtke nõult kaas ära.
- 3 Eemaldage toiduained tiiviknoalt või nõu seintelt kaabitsaga.

HR | Rezač - savjeti i upozorenja

Uvijek stavite rezač u zdjelu prije no što počnete dodavati sastojke.

Pazite da aparat ne radi predugo prilikom sjeckanja (tvrdog) sira ili čokolade. U protivnom će se ovi sastojci previše zagrijati, a zatim će se početi topiti i stvoriti će se grudice.

- Ugrađeni sigurnosni mehanizam: Rezači rade samo kad je miješalica pravilno postavljena na jedinicu motora, a na posudu pravilno postavljen poklopac.
- Ako sjeckate luk, upotrijebite funkciju 'pulsiranje' nekoliko puta kako se luk ne bi presitno isjeckao.
- Standardno vrijeme za sjeckanje svih sastojaka je 30-60 sekundi. Ako se sastojci zalijepe za rezač ili unutarnje stjenke zdjele:

- 1 Isključite aparat.
- 2 Skinite poklopac sa zdjele.
- 3 Lopaticom uklonite sastojke s rezača ili stjenke zdjele.

HU | Kések - tanácsok és figyelmeztetések

Először mindig a késeket helyezze a tábla, az alapanyagokat csak ezt követően.

Kemény sajt és csokoládé aprításakor ne üzemeltesse sokáig a készüléket, mert az alapanyagok felmelegedhetnek, megolvadhatnak és csomóssá válhatnak.

- Beépített biztonsági zár: a kés csak akkor működik, ha a robotgép fedele megfelelően illeszkedik a motoregységre, a fedél pedig a munkatárla.
- Hagyma aprításakor használja néhányszor a pillanatfokozatot, így elkerülheti, hogy a hagymát túl finomra vágja.
- Aprításhoz szükséges általános idő: 30-60 másodperc. Ha az élelmiszer ráragad a késre vagy a munkatál belsejére:

- 1 Kapcsolja ki a készüléket.
- 2 Vegye le a fedőt a tálról.
- 3 Távolítsa el a vágókésre vagy a munkatál falára ragadt élelmiszert a kenőlapáttal.

KZ | Алмас – кеңестер мен ескертпелер

Ингредиенттерді салар алдында міндетті түрде алмастарды ыдысқа салыңыз.

Қатты ірімшік немесе шоколадты тураған кезде, құралды тым ұзақ жұмыс жасатпаңыз. Әйтпесе, бұл ингредиенттер қызып кетеді де, еріп, кесектеніп қалады.

- Ішіне орнатылған қорғаныс бекітпесі: алмастар тек блендер қондырғысы мотор бөлігіне дұрыс орнатылғанда және қақпақ табаққа дұрыс орнатылғанда ғана жұмыс жасайды.
- Егер сіз пияз тұрасаңыз, онда пульсті функциясын бірнеше рет қолданыңыз, ол пиязды сіздің талғамыңызға сай майдалап кеседі.
- Стандартты турау/кесу уақыты 30-60 секунд. Егер тамақ алмасқа немесе ыдыстың ішкі жағына жабысып қалса:

- 1 Құралды сөндіріңіз.
- 2 Ыдыстың қақпағын ашыңыз.
- 3 Алмастағы немесе ыдыстың қабырғасындағы ингредиенттерді күрекшенің көмегімен тазалаңыз.

LT | Peiliukas – patarimai ir perspėjimai

Prieš sudėdami produktus, visada į dubenį įstatykite peiliuką.

Kapodami (kietą) sūrį arba šokoladą, nelaikykite prietaiso įjungto per ilgai. Kitaip šie produktai per daug įkais, pradės lydytis ir sulips į gumulius.

- Įmontuotas apsauginis užraktas: ašmenys veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso ir dangtis yra tinkamai uždėtas ant dubens.
 - Jei kapojate svogūnus, keletą kartų pasinaudokite pulsavimo funkcija, kad nesukapotumėte svogūnų per smulkiai.
 - Standartinis laikas bet kokiame kapojimui yra 30–60 sekundžių.
- Jei maistas prilimpa prie peiliuko ar dubens sienelių:

1 Išjunkite prietaisą.

2 Nuo dubens nukelkite dangtį.

3 Mentele pašalinkite prie peiliuko ar dubens sienelių prilipusius produktus.

LV | Asmens - padomi un brīdinājumi

Pirms liekat blodā produktus, vienmēr ievietojiet tajā asmeni.

Nedarbiniet ierīci pārāk ilgi, kad kapājat (cietu) sieru vai šokolādi. Pretējā gadījumā šis sastāvdaļas kļūs pārāk karstas un sāks izkust, un salīps.

- Iebūvēts drošības slēdzis: asmens sāks darboties tikai tad, ja blendera vāks ir atbilstoši uzvietots uz motora nodalījuma un vāks ir atbilstoši uzvietots blodai.
- Ja kapājat sīpolus, dažas reizes izmantojiet pulsa funkciju, lai sīpoli netiktu sakapāti pārāk smalki.
- Visu veidu kapāšanas darbiem parastais apstrādes ilgums ir 30-60 sekundes.

Ja produkti pielīp pie asmens vai blodas iekšpusēs:

1 Izslēdziet ierīci.

2 Noņemiet blodas vāku.

3 Ar lāpstiņu noņemiet produktus no asmens vai blodas sienām.

PL | Ostrze — wskazówki i ostrzeżenia

Zamontuj ostrze w pojemniku przed dodaniem składników.

Nie należy rozdrabniać czekolady lub twardego sera zbyt długo. Może to spowodować zbytne nagrzanie się tych produktów i ich roztopienie lub zbijanie się w grudki.

- Wbudowana blokada bezpieczeństwa: ostrze działa tylko wtedy, gdy nasadka blendera jest prawidłowo założona na części silnikowej, a pokrywka jest prawidłowo założona na pojemniku.
- Gdy rozdrabniasz cebulę, użyj kilkakrotnie funkcji pulsacyjnej — pozwoli to uniknąć jej zbyt drobnego posiekania.
- Standardowy czas dla wszystkich zadań rozdrabniania wynosi 30–60 sekund.

Jeśli produkty przykleją się do ostrza lub do ścianek pojemnika:

1 Wyłącz urządzenie.

2 Zdejmij pokrywkę z pojemnika.

3 Łopatką usuń składniki z ostrza i ścianek pojemnika.

RO | Lamă - sugestii și avertismente

Puneți întotdeauna lama în bol înainte de a începe să adăugați ingredientele.

Nu lăsați aparatul să funcționeze prea mult când tocați brânză (tare) sau ciocolată. În caz contrar, aceste ingrediente se înfierbântă prea tare, încep să se topească și devin pline de cocoloașe.

- Dispozitiv de siguranță încorporat: cuțitul funcționează numai atunci când capacul blenderului este montat corect pe blocul motor și capacul este montat corect pe bol.
- Dacă tăiați ceapă, acționați de câteva ori funcția impuls pentru a evita tăierea prea fină a cepei.





- Durata standard pentru toate operațiile de tocare este de 30-60 de secunde.

Dacă ingredientele se lipesc de lamă sau de interiorul bolului:

- 1 Opreți aparatul.
- 2 Luați capacul de pe bol.
- 3 Îndepărtați ingredientele de pe lamă sau de pe pereții bolului cu ajutorul unei spatule.

RU | Лезвия - советы и предостережения

Всегда опускайте нож в чашу до того как поместить в нее продукты.

При измельчении (твердых) сыров или шоколада не используйте прибор долго. В противном случае ингредиенты могут слишком нагреться, расплавиться и сбиться комками.

- Встроенная блокировка: лезвия запускаются, только когда крышка блендера правильно установлена на блок электродвигателя, а крышка правильно стоит на чаше.
- При измельчении лука несколько раз включайте импульсный режим, чтобы не допустить чрезмерного измельчения лука.
- Стандартное значение измельчения продуктов составляет 30-60 секунд.

В случае налипания продуктов на нож или внутреннюю поверхность чаши:

- 1 Выключите прибор.
- 2 Снимите с чаши крышку.
- 3 С помощью лопатки очистите прилипшие продукты с лезвия ножа или со стенок чаши.

SK | Čepeľ – tipy a varovania

Do misky najskôr vložte čepeľ a až potom pridajte spracovávané suroviny.

Ak sekáte (tvrdý) syr alebo čokoládu, nikdy nenechajte zariadenie pracovať príliš dlho. V opačnom prípade sa tieto suroviny príliš zohrejú, začnú sa topiť a vytvoria sa hrudky.

- Vstavané bezpečnostné uzamknutie: čepeľ funguje len v prípade, ak je správne upevnený kryt mixéra na pohonnej jednotke a veko je správne namontované na nádobu.
 - Ak sekáte cibuľu, niekoľkokrát použite funkciu impulzov, aby ste ju neposekali na príliš jemno.
 - Spracovanie potravín bežne trvá 30 - 60 sekúnd.
- Ak sa Vám jedlo prilepilo na nôž alebo vnútro misky:

- 1 Vypnite zariadenie.
- 2 Odmontujte veko misky.
- 3 Vareškou odstráňte z čepele a zo stien nádoby prilepené suroviny.

SL | Rezilo – nasveti in opozorila

V posodo vedno najprej namestite rezilo, šele zatem začnite dodajati sestavine.

Pri sekljanju (trdega) sira ali čokolade ne dovolite, da aparat deluje predolgo. Sicer se sestavine preveč segrejejo in posledično staliyo ali postanejo grudaste.

- Vgrajena varnostna ključavnica: rezilo deluje samo, če je pokrovček mešalnika pravilno nameščen na motorno enoto, pokrov pa na posodo.
 - Če sekljate čebulo, uporabite nekajkrat pulzno funkcijo, da preprečite predrobno nasekljano čebulo.
 - Običajen čas obdelave pri vseh vrstah sekljanja je 30–60 sekund.
- Če se hrana prilepi na rezilo ali na notranjost posode:

- 1 Aparat izklopite.
- 2 Odstranite pokrov posode.
- 3 Odstranite sestavine z rezila ali s stene posode z lopatico.

SR | Sečivo - saveti i upozorenja

Uvek stavite sečivo u posudu pre nego što počnete da dodajete sastojke.

Aparat ne treba da radi suviše dugo kada seckate (tvrđi) sir ili čokoladu. U suprotnom će se ovi sastojci zagrejati, zgrudvati, i postati suviše mekani.

- Ugrađena sigurnosna brava: sečivo radi samo kada je poklopac ležišta blendera pravilno pričvršćen na motor; a poklopac pravilno postavljen na posudu.
- Ako seckate crni luk, upotrebite pulsnu funkciju nekoliko puta da biste sprečili da crni luk bude iseckan suviše sitno.
- Standardno vreme prerađivanja za sve vrste seckanja je između 30-60 sekundi.

Ukoliko se hrana zalepi za sečivo ili unutrašnjost posude:

- 1 Isključite aparat.
- 2 Skinite poklopac sa posude.
- 3 Lopaticom uklonite sastojke sa sečiva ili zida posude.

UK | Ніж - поради та попередження

Перед тим, як додавати продукти, встановіть ніж у чашу.

Не допускайте, щоб пристрій надто довго працював під час подрібнення (твердого) сиру чи шоколаду. Інакше ці продукти дуже нагріються, почнуть топитися і стануть грудкуватими.

- Вбудована система запобіжного блокування: ніж працює лише тоді, коли ковпак блендера встановлений належним чином на блок двигуна, а кришка надійно зафіксована на чаші.
- Під час нарізання цибулі використовуйте імпульсний режим кілька разів, щоб не нарізати її надто дрібно.
- Стандартний час роботи пристрою для подрібнення становить 30-60 секунд.

Якщо продукти прилипають до ножа чи до внутрішніх стінок чаші:

- 1 Вимкніть пристрій.
- 2 Зніміть з чаші кришку.
- 3 Почистіть ножі або стінки чаші від продуктів за допомогою лопатки.



احرصي دائماً على تركيب الشفرات في الوعاء قبل البدء في إضافة المكونات.

لا تتركي الجهاز يعمل لفترة طويلة عند فرم الجبن (الناشف) أو الشيكولاتة. والا فستصبح هذه المكونات شديدة السخونة وتبدأ في الذوبان متحولة إلى كتل.

- قفل الأمان الداخلي: تعمل الشفرات فقط إذا كان غطاء الخلاط مركباً بالشكل الملائم على وحدة الموتور وكان الغطاء مثبت بالشكل الملائم على الوعاء.
- في حالة فرم البصل، استخدممي وظيفة النبض لعدة دقائق لتجنب الفرغ الشديد للبصل حتى لا يصبح شديد النعومة.
- وقت التحضير القياسي لجميع مهمات الفرغ هو ما بين ٣٠ - ٦٠ ثانية. إذا علق الطعام في الشفرات أو بداخل الوعاء:

١ أوقف تشغيل الجهاز.

٢ انزعجي الغطاء من الوعاء.

٣ أخرجي المكونات من الشفرات أو من جدار الوعاء باستخدام ملعقة.

FA | تيغه – نكات و هشدارها

همیشه قبل از شروع به افزودن مواد تیغه را در کاسه قرار دهید.

هنگام خرد کردن پنیر (سفت) یا شکلات اجازه ندهید تا دستگاه بیش از حد کار کند. در غیر این صورت مواد بیش از حد داغ خواهند شد و شروع به آب شدن و قلنبه شدن می شوند.

- قفل ایمنی داخلی: تیغه فقط هنگامی کار می کند که سرپوش هم زن بطرز صحیح روی واحد موتور نصب شده باشد و در هم بطرز صحیح روی کاسه قرار داده شده باشد.
- اگر شما از پیاز خرد می کنید، از عملکرد پالس برای چند بار استفاده کرده تا از خرد شده بیش از حد پیازها جلوگیری کنید.
- زمان استاندارد عمل آوری تمامی امور خرد کردن بین ٦٠ - ٣٠ ثانیه است. اگر مواد غذایی به تیغه یا داخل کاسه بچسبند، موارد زیر را انجام دهید:

١ دستگاه را خاموش کنید.

٢ در را از روی کاسه بردارید.

٣ مواد را بوسیله يك كاردك از روی تیغه یا از دیواره کاسه جدا کنید.



EN | Kneading accessory - tips and warnings

- Built-in safety lock: the kneading accessory only works when the blender cap is assembled properly on the motor unit and the lid is assembled properly on the bowl.
- Always put the kneading accessory in the bowl before you add the ingredients.
- The standard processing time for all kneading jobs is 30-180 seconds.

BG | Приставка за месене - съвети и предупреждения

- Вградена защитна блокировка: приставката за месене работи само когато капачката на пасатора е монтирана правилно върху задвижващия блок и капакът е монтиран правилно върху купата.
- Винаги слагайте приставката за месене в купата, преди да сипвате съставките.
- Нормалното време за обработване при всички операции с месене е 30-180 секунди.

CS | Hnětací nástavce - tipy a upozornění

- Zabudovaná bezpečnostní pojistka: Hnětací hák funguje pouze za podmínek, je-li na motorové jednotce správně připevněn kryt mixéru a víko nasazeno na nádobě.
- Hnětací nástavce vložte do mísy vždy před přidáním surovin.
- Standardní doba zpracování pro všechny typy hnětení je 30 až 180 sekund.

ET | Tainakonksud - nõuanded ja hoiatused

- Sisseehitatud ohutuslülit: tainakonksud töötab ainult siis, kui mikserikate on korralikult mootorisektsioonile kinnitatud ja nõule on kaas korralikult peale pandud.
- Enne koostisainete lisamist pange alati tainakonksud nõusse.
- Tavaline, kõikide tainasõtkumistoiimingute pikkus on 30–180 sekundit.

HR | Dodatak za miješanje tijesta - savjeti i upozorenja

- Ugrađeni sigurnosni mehanizam: Dodatak za miješanje tijesta radi samo kad je miješalica pravilno postavljena na jedinicu motora, a na posudu pravilno postavljen poklopac.
- Dodatak za miješanje uvijek stavite u zdjelu prije dodavanja sastojaka.
- Standardno vrijeme miješanja tijesta je 30-180 sekundi.

HU | Dagasztótartozék - tanácsok és figyelmeztetések

- Beépített biztonsági zár: a dagasztótartozék csak akkor működik, ha a robotgép fedele megfelelően illeszkedik a motoregységre, a fedél pedig a munkatálra.
- Először mindig a dagasztótartozékot helyezze a tálba, az alapanyagokat csak ezt követően.
- Dagasztáshoz szükséges általános idő: 30-180 másodperc.

KZ | Шайқау қосымша бөлшектері – кеңестер мен ескертулер

- Ішіне орнатылған қорғаныс бекітпесі: шайқаушы қосымша бөлшек тек блендер қондырғысы мотор бөлігіне дұрыс орнатылғанда және қақпақ табаққа дұрыс орнатылғанда ғана жұмыс жасайды.
- Ингредиенттерді салар алдында әрдайым шайқауға арналған қосымша бөлшектерін ыдыстың ішіне салыңыз.
- Стандартты шайқау уақыты 30-180 секунд.

LT | Minkymo priedas – patarimai ir perspėjimai

- Įmontuotas apsauginis užraktas: minkymo priedas veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso ir dangtis yra tinkamai uždėtas ant dubens.
- Prieš sudėdami produktus, visada į dubenį įstatykite minkymo priedą.
- Standartinis laikas visokių rūšių minkymui yra 30–180 sekundžių.

LV | Mīcīšanas piederums - padomi un brīdinājumi

- Iebūvēts drošības slēdzis: mīcīšanas piederums sāks darboties tikai tad, ja blendera vāks ir atbilstoši uzvietots uz motora nodalījuma un vāks ir atbilstoši uzvietots blādaī.

- Vienmēr ielieciet mīcīšanas piederumu blodā, pirms ievietojat tur produktus.
- Parastais apstrādes ilgums visiem mīcīšanas darbiem ir 30-180 sekundes.

PL | Końcówka do wyrabiania ciasta — wskazówki i ostrzeżenia

- Wbudowana blokada bezpieczeństwa: końcówka do wyrabiania ciasta działa tylko wtedy, gdy nasadka blendera jest prawidłowo założona na części silnikowej, a pokrywka jest prawidłowo założona na pojemniku.
- Zamontuj końcówkę do wyrabiania ciasta w pojemniku przed dodaniem składników.
- Standardowy czas dla wszystkich zadań wyrabiania ciasta wynosi 30–180 sekund.

RO | Accesorii de frământare - sugestii și avertismente

- Dispozitiv de siguranță încorporat: accesoriul pentru frământare funcționează numai atunci când capacul blenderului este montat corect pe blocul motor și capacul este montat corect pe bol.
- Puneți întotdeauna accesoriul de frământare în bol înainte de a adăuga ingredientele.
- Durata standard pentru toate operațiile de frământare este de 30-180 de secunde.

RU | Насадка-тестомешалка - советы и предостережения

- Встроенная блокировка: насадка для приготовления теста работает только когда крышка блендера правильно установлена на блок электродвигателя, а крышка правильно стоит на чаше.
- Всегда опускайте насадку-тестомешалку в чашу до того как поместить в нее ингредиенты.
- Стандартное значение времени замешивания составляет 30-180 секунд.

SK | Nástavec na miesenie – tipy a varovania

- Vstavané bezpečnostné uzamknutie: nástavec na miesenie funguje len v prípade, ak je správne upevnený kryt mixéra na pohonnej jednotke a veko je správne namontované na nádobe.
- Do misky najskôr vložte nástavec na miesenie a až potom pridajte spracovávané suroviny.
- Miesenie bežne trvá 30 - 180 sekúnd.

SL | Nastavek za gnetenje – nasveti in opozorila

- Vgrajena varnostna ključavnica: nastavek za gnetenje deluje samo, če je pokrovček mešalnika pravilno nameščen na motorno enoto, pokrov pa na posodo.
- Preden dodate sestavine, v posodo namestite nastavek za gnetenje.
- Običajen čas obdelave pri vseh vrstah gnetenja je 30–180 sekund.

SR | Dodatak za mešenje - saveti i upozorenja

- Ugrađena sigurnosna brava: dodaci za mešenje rade samo kada je poklopac ležišta blendera pravilno pričvršćen na motor, a poklopac pravilno postavljen na posudu.
- Uvek stavite dodatak za mešenje u posudu pre dodavanja sastojaka.
- Standardno vreme prerađivanja za sve vrste mešenja je između 30-180 sekundi.

UK | Приладдя для замішування тіста - поради та попередження

- Вбудована система запобіжного блокування: приладдя для замішування тіста працює лише тоді, коли ковпак блендера встановлений належним чином на блок двигуна, а кришка надійно зафіксована на чаші.
- Перед тим, як додавати продукти, встановіть приладдя для замішування тіста у чашу.
- Стандартний час роботи пристрою для замішування тіста становить 30-180 секунд.



AR | ملحق العجن - نصائح وتحذيرات

- قفل الأمان الداخلي: يعمل ملحق العجن فقط إذا كان غطاء الخلاط مركباً بالشكل الملائم على وحدة الموتور وكان الغطاء مثبت بالشكل الملائم على الوعاء.
- احرص دائماً على تركيب ملحق العجن في الوعاء قبل إضافة المكونات.
- وقت التحضير القياسي لجميع مهمات العجن هو ٣٠-١٨٠ ثانية.

FA | لوازم ورز دادن - نکات و هشدارها

- قفل ایمنی داخلی: ابزار ورز دادن هنگامی کار می کند که سرپوش هم زن بطرز صحیح روی واحد موتور نصب شده باشد و در هم بطرز صحیح روی کاسه قرار داده شده باشد.
- همیشه قبل از شروع به افزودن مواد، قطعه ورز دادن را در کاسه قرار دهید.
- زمان استاندارد عمل آوری تمامی امور ورز دادن بین ٣٠-١٨٠ ثانیه است.



EN | Inserts - tips and warnings

Do not exert too much pressure on the pusher when you press ingredients down the feeding tube.

Do not let the appliance run too long when you shred (hard) cheese. Otherwise the cheese becomes too hot, starts to melt and turns lumpy. Do not use the insert to shred chocolate. Only use the blade (page 28) for this purpose.

- Built-in safety lock: the inserts only work when the blender cap is assembled properly on the motor unit and the lid is assembled properly on the bowl.
- When you shred or granulate soft ingredients, use a low speed to prevent the ingredients from turning into a puree.
- When you have to process a large amount of ingredients, process small batches and empty the bowl between batches.

1 Pre-cut large ingredients to make them fit into the feeding tube.

2 Fill the feeding tube evenly for the best results.

BG | Дискове - съвети и предупреждения

Не натискайте прекалено силно тласкача, когато избутвате продуктите през подаващата тръба.

Не допускайте уредът да работи прекалено дълго, когато настъргвате (твърдо) сирене. В противен случай сиренето става много горещо, започва да се топи и образува мехури. Не използвайте диска за настъргване на шоколад. За тази цел използвайте само ножа (стр. 28).

- Вградена защитна блокировка: дисковете работят само когато капачката на пасатора е монтирана правилно върху задвижващия блок и капакът е монтиран правилно върху купата.
- Когато настъргвате или гранулирате меки продукти, използвайте ниска скорост, за да предотвратите смачкването им на пюре.

- Когато имате да обработвате голямо количество продукти, работете с малки порции и изпразвайте купата между порциите.

1 Нарязвайте предварително едрите продукти, за да могат да минат през подаващата тръба.

2 За най-добри резултати запълвайте равномерно подаващата тръба.

CS | Nástavce - tipy a upozornění

Při stlačování surovin plnicí trubicí nevyvíjejte příliš velký tlak na pěchovač.

Při strouhání (tvrdého) sýru nenechávejte přístroj v provozu příliš dlouhou dobu. Sýr by se příliš zahřál, začal by se rozpouštět a hrudkovatět. Nepoužívejte tento nástavec pro strouhání čokolády. Pro tento účel používejte pouze nůž (strana 28).

- Zabudovaná bezpečnostní pojistka: Nástavce fungují pouze za podmínek, je-li na motorové jednotce správně připevněn kryt mixéru a víko nasazeno na nádobě.
- Při strouhání nebo granulování měkkých surovin použijte nízkou rychlost, aby se suroviny nezměnily na kaši.
- Pokud zpracováváte velké množství surovin, postupujte po malých dávkách a po každé dávce vyprázdněte mísu.

1 Velké kusy potravin předem nakrájejte, aby se vešly do plnicí trubice.

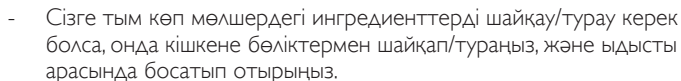
2 Potraviny vkládejte postupně a rovnoměrně.

ET | Riivimiskettad - nõuanded ja hoiatused

Ärge rakendage tõukurile liigset jõudu, kui te sellega koostisaineid etteandeturusse surute.

Ärge (kõva) juustu riivimisel laske seadmel liiga kaua töötada. Vastasel juhutamul läheb juust liiga kuumaks, hakkab sulama ja läheb klompi.





- 1 Салма құбырына кіре алатын етіп, үлкен мөлшерлі ингредиенттерді алдын ала кесіп алыңыз.
- 2 Жақсы нәтижеге жету үшін, салма құбырын бірқалыпты етіп толтырыңыз.

Stumdami produktus padavimo vamzdžiu žemyn, nespauskite stūmikliu per stipriai.

Pjaustydami (kieta) sūrį, neleiskite prietaisui veikti per ilgai. Kitaip sūris per daug įkais, pradės lydytis ir sulips į gumulus. Pjaustydami šokoladą, nenaudokite įdėklo. Naudokite tam skirtą peiliuką (28 psl.).

- Įmontuotas apsauginis užraktas: įdėklai veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso ir dangtis yra tinkamai uždėtas ant dubens.
- Pjaustydami arba smulkindami minkštus produktus, pasirinkite mažą greitį, kad produktai nevirstų tyre.
- Kai turite apdoroti didelį maisto kiekį, darykite tai nedideliais kiekiais ir, prieš imdami naują porciją, ištuštinkite dubenį.

- 1 Didelius produktus supjaustykite, kad jie tilptų į padavimo vamzdį.
- 2 Geriausiai rezultatus pasieksite, padavimo vamzdį užpildę tolygiai.

Spiežot produktus lejup pa padevējcauruli, nespiediet bīdņi pārāk spēcīgi.

Neļaujiet ierīci darboties pārāk ilgi, kad sasmalcināt (cietu) sieru. Pretējā gadījumā siers pārāk sasils, sāks kust un salīps. Neizmantojiet ieliktņi, lai sasmalcinātu šokolādi. Šim nolūkam, izmantojiet tikai asmeni (28. lpp.).

- Iebūvēts drošības slēdzis: ieliktni sāks darboties tikai tad, ja blendera vāks ir atbilstoši uzvietots uz motora nodalījuma un vāks ir atbilstoši uzvietots blodai.
- Rīvējot vai smalcinot mīkstus produktus, noregulējiet mazu ātrumu, lai produkti nepārvērstos biezenī.
- Apstrādājot lielu daudzumu produktu, sadaliet to nelielās porcijās un iztukšojiet blodu pēc katras porcijas apstrādes.

- 1 Sagrieziet iepriekš lielus gabalus, lai tie ietilptu padevējcaurulē.
- 2 Lai iegūtu labākus rezultātus, produktu padevējcauruli piepildiet vienmērīgi.

Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz podczas wypychania składników do otworu na produkty.

Nie należy rozdrabniać twardego sera zbyt długo. Może to spowodować zbytne nagrzanie się sera i roztopienie lub zbijanie się w grudki. Do rozdrabniania czekolady nie używaj wkładki, tylko ostrza (str. 28).

- Wbudowana blokada bezpieczeństwa: wkładki działają tylko wtedy, gdy nasadka blendera jest prawidłowo założona na części silnikowej, a pokrywa jest prawidłowo założona na pojemniku.
- Podczas szatkowania lub rozdrabniania miękkich składników używaj niskiej szybkości, aby nie zetrzeć ich na puree.
- W przypadku dużej ilości składników miksuj jednorazowo małe porcje i opróżniaj pojemnik po każdej porcji.

- 1 Przed włożeniem większych składników potnij je na kawałki, aby zmieściły się do otworu na produkty.
- 2 Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, wkładaj produkty do otworu stopniowo.

Nu exercitați o presiune prea mare pe împingător când împingeți ingredientele în tubul de alimentare.

Nu lăsați aparatul să funcționeze un timp prea îndelungat când radeți brânză (tare). În caz contrar, brânza se înfierbântă prea tare, începe să se topească și devine plină de cocloașe. Nu utilizați accesoriul pentru a rade ciocolată. În acest scop, utilizați numai lama (pagina 28).

- Dispozitiv de siguranță încorporat: accesoriile funcționează numai atunci când capacul blenderului este montat corect pe blocul motor și capacul este montat corect pe bol.
- Când radeți sau granulați ingrediente moi, folosiți o viteză redusă pentru a evita transformarea ingredientelor în piure.
- Când trebuie să preparați o cantitate mare de ingrediente, preparați pe rând cantități mici și goliți bolul frecvent.

1 Tăiați ingredientele în bucăți mai mici pentru a încăpea pe tubul de alimentare.

2 Pentru rezultate optime, umpleți complet tubul de alimentare.

RU | Вставки - советы и предостережения

Не нажимайте слишком сильно на толкатель при проталкивании ингредиентов через загрузочное отверстие.

При шинковке (твердых) сыров не используйте прибор долго. В противном случае сыр может слишком нагреться, расплавиться и сбиться комками. Не используйте вставку для измельчения шоколада. Для этого следует использовать только нож (см. стр. 28).

- Встроенная блокировка: насадки работают, только когда крышка блендера правильно установлена на блок электродвигателя, а крышка правильно стоит на чаше.
- При измельчении или гранулировании мягких ингредиентов используйте низкую скорость их обработки, чтобы не допустить чрезмерного измельчения продуктов до состояния пюре.
- Если вам необходимо обработать большое количество продуктов, разделите их на небольшие порции и освобождайте чашу после обработки каждой порции.

1 Предварительно разрежьте крупные куски, чтобы их можно было поместить в загрузочное отверстие.

2 Для получения наилучших результатов заполняйте загрузочный лоток равномерно.

SK | Nástavce – typy a varovania

Pri dávkovaní surovín cez dávkovaciu trubicu netlačte priveľmi na piest.

Ak strúhate (tvrdý) syr, nenechajte zariadenie príliš dlho zapnuté. V opačnom prípade sa syr príliš zohreje, začne sa topiť a vytvoria sa hrudky. Tento nástavec nepoužívajte na strúhanie čokolády. Na tento účel používajte len čepeľ (strana 28).

- Vstavané bezpečnostné uzamknutie: nástavce fungujú len v prípade, ak je správne upevnený kryt mixéra na pohonnej jednotke a veko je správne namontované na nádobe.
- Keď sekáte alebo granulujete mäkké suroviny, použite nižšiu rýchlosť, aby zo surovín nevzniklo pyré.
- Ak máte spracovať veľké množstvo surovín, spracujte ho po menších dávkach a po každej dávke vyprázdnite nádobu.

1 Väčšie suroviny vopred nakrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice.

2 Dávkovaciu trubicu naplňajte rovnomerne, aby ste dosiahli najlepšie výsledky.

SL | Nastavki – nasveti in opozorila

Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ko v prostor za polnjenje dodajate sestavine.

Pri strganju (trdega) sira ne dovolite, da aparat deluje predolgo. V nasprotnem primeru se bo sir preveč segrel in posledično stalil ali postal grudast. Nastavka ne uporabite za strganje čokolade. Uporabite samo za to namenjeno rezilo (stran 28).





- Vgrajena varnostna ključavnica: nastavki delujejo samo, če je pokrovček mešalnika pravilno nameščen na motorno enoto, pokrov pa na posodo.
- Ko strgate ali granulirate mehke sestavine, uporabite nizko hitrost, da se sestavine ne spremenijo v pire.
- Večje količine sestavin obdelujte v manjših količinah in posodo občasno izpraznite.

1 Večje sestavine narežite na manjše koščke, da jih lažje potisnete v prostor za polnjenje.

2 Za optimalne rezultate napolnite prostor za polnjenje enakomerno.

SR | Umeci - saveti i upozorenja

Nemojte previše pritiskati potiskivača kada gurate namirnice niz otvor za hranu.

Aparat ne treba da radi suviše dugo kada rendate (tvrdi) sir. U suprotnom će se sir ugrejati, početi da se topi i postati grudvast. Nemojte koristiti umetak za rendanje čokolade. Koristite samo sečivo (strana 28) u tu svrhu.

- Ugrađena sigurnosna brava: dodaci rade samo kada je poklopac ležišta blendera pravilno pričvršćen na motor; a poklopac pravilno postavljen na posudu.
- Kada stržete ili granulirate meke sastojke, koristite nisku brzinu da biste sprečili da se sastojci pretvore u pire.
- Kada treba da preradite veliku količinu sastojaka, obrađujte manje količine i praznite posudu između tih količina.

1 Prethodno iseckajte velike sastojke da bi mogli da stanu u otvor za hranu.

2 Punite otvor za hranu ravnomerno kako biste postigli najbolje rezultate.

UK | Насадки - поради та попередження

Не тисніть на штовхач надто сильно, просуваючи продукти у отвір для подачі.

Не допускайте, щоб пристрій надто довго працював під час подрібнення (твердого) сиру. Інакше сир дуже нагріється, почне плавитися і стане грудкуватим. Не використовуйте цю насадку для подрібнення шоколаду - скористайтеся для цього ножом (стор. 28).

- Вбудована система запобіжного блокування: насадки працюють лише тоді, коли ковпак блендера встановлений належним чином на блок двигуна, а кришка надійно зафіксована на чаші.
- Шинкуючи чи подрібнюючи м'які продукти, застосовуйте низьку швидкість для запобігання перетворенню інгредієнтів у пюре.
- Обробляючи велику кількість продуктів, подавайте їх малими порціями і щоразу спорожнюйте чашу.

1 Попередньо поріжте великі шматки перед тим, як подавати їх в отвір.

2 Для отримання кращих результатів, заповнюйте отвір для подачі рівномірно.

هنگامی که مواد را در لوله تغذیه فشار می دهید، نیروی بیش از حد روی فشار دهنده وارد نکنید.

هنگام خرد کردن پنیر (سفت) اجازه ندهید تا دستگاه بیش از حد کار کند.
در غیر این صورت پنیر بیش از حد داغ خواهد شد و شروع به آب شدن و قلنبه شدن می کند.
از رنده برای خرد کردن شکلات استفاده نکنید. فقط از تیغه (صفحه ۶) برای این منظور استفاده کنید.

- قفل ایمنی داخلی: رنده ها فقط هنگامی کار می کنند که سرپوش هم زن بطرز صحیح روی واحد موتور نصب شده باشد و در هم بطرز صحیح روی کاسه قرار داده شده باشد.
- هنگام خرد کردن یا ریز کردن مواد نرم، از سرعت کم استفاده کنید تا از تبدیل مواد به پوره جلوگیری کنید.
- هنگامی که می بایست مقدار زیادی از مواد را عمل بیاورید، آنها را در دسته های کوچک عمل آورده و کاسه را برای دسته بعدی تخلیه کنید.

۱ مواد غذایی بزرگ را از قبل برش داده تا بتوانید آنها را در لوله تغذیه جا بزنید.

۲ لوله تغذیه را برای بدست آوردن بهترین نتیجه بطور یکسان پر کنید.

AR | فتحات الإدخال - نصائح و تحذيرات

لا تضغطي بشدة على الضاغطة عند إدخال المكونات في أنبوب التغذية.

لا تتركی الجهاز يعمل لفترة طويلة عند قيامك بتقطيع الجبن (الناشف).

وإلا فسوف يصبح الجبن شديد السخونة ويبدأ في الذوبان متحولاً إلى كتل.

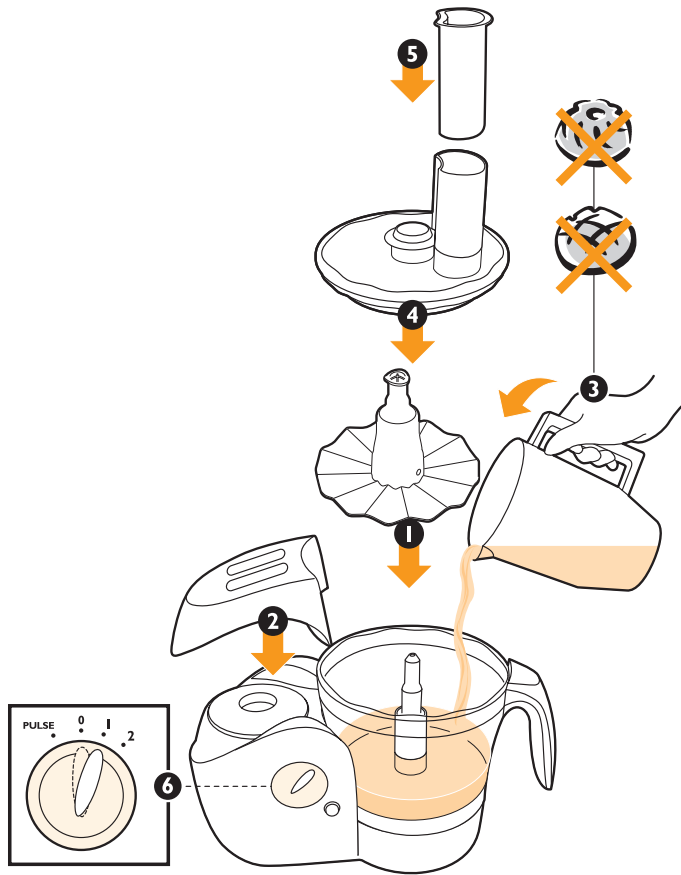
لا تستخدمی فتحة الإدخال لتقطيع الشيكولاتة. فقط استخدمی الشفرات (صفحة ۶) لهذا الغرض.

- قفل الأمان الداخلي: تعمل فتحات الإدخال فقط إذا كان غطاء الخلاط مركباً بالشكل الملائم على وحدة الموتور وكان الغطاء مثبت بالشكل الملائم على الوعاء.
- عند تقطيع أو غريلة المكونات الناعمة، استخدمی المستوى المنخفض من السرعة لمنع هرس المكونات.
- عندما ترغبين بتحضير كمية كبيرة من المكونات، قومي بتحضيرها على دفعات صغيرة و أفرغي الوعاء بين كل دفعة.

۱ قطعي المكونات الكبيرة إلى قطع أصغر قبل إدخالها في أنبوب التغذية.

۲ للحصول على أفضل النتائج، املئي أنبوب التغذية بالتساوي.





EN | Emulsifying disc - tips and warnings

You can use the emulsifying disc to whip cream and to whisk eggs, egg whites, instant pudding, mayonnaise and sponge cake mixtures.

Do not use the emulsifying disc to prepare cake mixtures with butter or margarine or to knead dough. Use the kneading accessory for these jobs (see page 35).

- Built-in safety lock: the emulsifying disc only works when the blender cap is assembled properly on the motor unit and the lid is assembled properly on the bowl.
- Make sure the bowl and the emulsifying disc are dry and free from grease when you whisk egg whites. The egg whites have to be at room temperature.
- Always clean the emulsifying disc after use.

BG | Диск за емулгиране - съвети и предупреждения

Можете да използвате диска за емулгиране за получаване на емулсия от сметана, яйца, белтъци, пудинг на прах, майонеза и пандишпанени смеси.

Не използвайте диска за емулгиране за приготвяне на смеси за кекс с масло или маргарин или за месене на тесто. Използвайте за тези цели приставката за месене (вж. стр. 35).

- Вградена защитна блокировка: дискът за емулгиране работи само когато капачката на пасатора е монтирана правилно върху задвижващия блок и капакът е монтиран правилно върху купата.
- Внимавайте купата и дискът за емулгиране да са сухи и по тях да няма остатъци от мазнина, когато разбивате белтъци. Белтъците трябва да са със стайна температура.
- След употреба винаги почиствайте емулгиращия диск.

CS | Emulgační kotouč - tipy a upozornění

Emulgační kotouč můžete použít ke šlehání krémů, vajec, vaječných bílků, pudinků, majonéz a piškotových těst.

Emulgační kotouč nepoužívejte k přípravě těst s obsahem másla či margarínu nebo pro hnětení těsta. Pro tyto činnosti použijte hnětačí nástavce (viz strana 35).

- Zabudovaná bezpečnostní pojistka: Emulgační disk funguje pouze za podmínek, je-li na motorové jednotce správně připevněn kryt mixéru a víko nasazeno na nádobě.
- Při šlehání vaječných bílků se přesvědčte, zda je emulgační kotouč a mísa suchá a bez zbytků oleje. Bílky by měly mít pokojovou teplotu.
- Po použití vždy emulgační kotouč vyčistěte.

ET | Emulgeerimiskettad - nõuanded ja hoiatused

Emulgeerimiskettaid saab kasutada vahukoore ja muna, munavalgete, pulbrist valmistavate pudingute, majoneesi ning keeksisegu vahustamiseks.

Ärge kasutage emulgeerimiskettaid võid või margariini sisaldava koogisegu valmistamiseks või taina sõtkumiseks. Nende tööde tegemiseks kasutage sõtkumiskonkse (vt lk 35).

- Sisesehitatud ohutuslülitid: emulgeerimiskettad töötavad ainult siis, kui mikserikate on korralikult mootorisektsioonile kinnitatud ja nõule on kaas korralikult peale pandud.
- Veenduge, et munavalgeid vahustades oleksid nõu ja emulgeerimiskettad kuivad ning poleks rasvased. Munavalged peaksid olema toatemperatuuriga.
- Puhastage emulgeerimiskettad alati pärast kasutamist.

HR | Diskovi za pravljenje emulzije - savjeti i upozorenja

Diskove za pravljenje emulzije možete koristiti za turčenje vrhnja, jaja, bjelanjaka jaja, pudinga, majoneza i pripremanje smjese za biskvit.

Nemojte koristiti ove diskove za pripremanje smjese za kolače koje sadrže maslac ili margarin ili miješanje tijesta. Za te zadatke koristite dodatak za miješanje (pogledajte stranicu 35).

- Ugrađeni sigurnosni mehanizmi: Disk za pravljenje emulzija radi samo kad je miješalica pravilno postavljena na jedinicu motora, a na posudu pravilno postavljen poklopac.





- Prilikom turčenja bjelanjaka jaja provjerite jesu li posuda i diskovi za pravljenje emulzije suhi i bez masnoće. Bjelanjci moraju biti sobne temperature.
- Nakon korištenja diskove za pravljenje emulzije obavezno očistite.

HU | Elegyítőtárca - tippek és figyelmeztetések

Az elegyítőtárcsát használhatja tejszínhab készítéséhez, tojás, tojásfehérje felveréséhez, instant pudingok, majonéz készítésére és süteménytészták keveréséhez.

Vajat, margarint vagy élesztőt tartalmazó süteménytészta készítéséhez ne az elegyítőtárcsát használja, hanem a dagasztókelléket (lásd. 35. oldal).

- Beépített biztonsági zár: az elegyítőtárcsa csak akkor működik, ha a robotgép fedele megfelelően illeszkedik a motoregységre, a fedél pedig a munkatárla.
- Győződjön meg róla, hogy az edény és a elegyítőtárcsa ne legyen nedves vagy zsíros, amikor tojásfehérjét ver fel. A tojásfehérje legyen szobahőmérsékletű.
- Használat után mindig tisztítsa meg az elegyítőtárcsát.

KZ | Майдалауыш дискілер – кеңестер мен ескертулер

Майдалауыш дискілерін сіз крем, жұмыртқа, жұмыртқа ағын шайқауға, ерітілмеі пудинг, майонез және бисквитті араластырмалар жасауға қолдансаңыз болады.

Майдалауыш дискілерді май немесе маргарин қосылған кремдер мен араластырмалар жасауға қолдануға болмайды. Бұл жұмыстар үшін араластыру қосымша бөлшегін қолданыңыз (35 бетті қараңыз)

- Ішіне орнатылған қорғаныс бекітпесі: эмульсиялы дискі тек блендер қондырғысы мотор бөлігіне дұрыс орнатылғанда және қақпақ табаққа дұрыс орнатылғанда ғана жұмыс жасайды.
- Жұмыртқа ағын шайқар алдында ыдыс және майдалауыш дискілер кебу және майлы емес екендігін тексеріңіз. Жұмыртқа ақтары бөлме температурасында болуы тиіс.

- Қолданып болғаннан соң, майдалауыш дискілерді міндетті түрде тазалап қойыңыз.

LT | Plakimo diskas – patarimai ir iespējimai

Plakimo disku galite išplakti grietinėlę, kiaušinius, kiaušinių baltymus, tirpų pudingą, majonezą ir biskvitinio pyrago tešlą.

Plakimo disko nenaudokite pyragų tešloms, kurių sudėtyje yra sviesto arba margarino, ar tešlai minkyti. Šiems darbams naudokite minkymo priedą (žr. puslapį 35).

- Įmontuotas apsauginis užraktas: plakimo diskas veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso ir dangtis yra tinkamai uždėtas ant dubens.
- Prieš plakdami kiaušinių baltymus, patikrinkite, ar dubuo bei plakimo diskas yra sausi ir nesutepti riebalais. Kiaušinių baltymai turėtų būti kambario temperatūros.
- Visada iš karto po naudojimo nuvalykite plakimo diską.

LV | Emulģēšanas disks - padomi un brīdinājumi

Emulgēšanas disku var izmantot, lai sakultu putukrējumu un olas, olu baltumus, ātri pagatavojamos pudīņus, maionēzi un biskvītu mīklu.

Neizmantojiet emulģēšanas disku, lai gatavotu mīklas ar margarīnu vai sviestu, kā arī rauga mīklu. Šo darbu veikšanai izmantojiet mīcīšanas piederumu (skatiet 35. lpp.).

- Iebūvēts drošības slēdzis: emulģējošais disks sāks darboties tikai tad, ja blendera vāks ir atbilstoši uzvietots uz motora nodalījuma un vāks ir atbilstoši uzvietots blodai.
- Pirms olu baltumu putošanas pārlicinieties, ka bloda un emulģēšanas disks ir sauss un nav taukains. Olu baltumiem jābūt istabas temperatūrā.
- Vienmēr pēc izmantošanas notīriet emulģēšanas disku.

PL | Tarcza emulgacyjna — wskazówki i ostrzeżenia

Tarczy emulgacyjnej można używać do ubijania śmietany i trzepania jajek, ubijania białek, puddingu, majonezu i różnego rodzaju ciast biszkoptowych.

Tarczy emulgacyjnej nie można używać do przygotowywania ciast zagniatych z masłem lub margaryną albo do wyrabiania ciasta. Do tych czynności należy używać końcówki do wyrabiania ciasta (patrz str. 35).

- Wbudowana blokada bezpieczeństwa: tarcza emulgacyjna działa tylko wtedy, gdy nasadka blendera jest prawidłowo założona na części silnikowej, a pokrywka jest prawidłowo założona na pojemniku.
- Upewnij się, że pojemnik i tarcza emulgacyjna są suche i niezatłuszczone, zanim zaczniesz ubijanie piany z białek. Białka jajek powinny mieć temperaturę pokojową.
- Zawsze wyczyść tarczę emulgacyjną po użyciu.

RO | Disc de emulsifiere - sugestii și avertismente

Puteți folosi discul de emulsifiere pentru a bate frișcă, ouă, albușuri sau a prepara budinci instant, maioneză sau clătite.

Nu folosiți discul de emulsifiere pentru prepararea aluaturilor pentru prăjituri cu unt sau margarină sau pentru a frământa cocă. Folosiți accesoriul de frământare pentru aceste operații (vezi pagina 35).

- Dispozitiv de siguranță încorporat: discul de emulsifiere funcționează numai atunci când capacul blenderului este montat corect pe blocul motor și capacul este montat corect pe bol.
- Aveți grijă ca bolul și discul de emulsifiere să fie curate și uscate când bateți albușuri. Albușurile trebuie să fie la temperatura camerei.
- După ce îl utilizați, curățați întotdeauna discul de emulsifiere.

RU | Диск для приготовления эмульсий - советы и предостережения

Вы можете пользоваться диском для приготовления эмульсий для взбивания сливок и яиц, сбивания яичных белков, быстрого приготовления пудинга, майонеза и смесей для бисквита.

Не используйте диск для приготовления эмульсий при приготовлении смесей для бисквита со сливочным маслом или маргарином, а также для замешивания теста. Для этих целей используйте насадку-тестомешалку (см. стр. 35).

- Встроенная блокировка: диск для взбивания работает только когда крышка блендера правильно установлена на блок электродвигателя, а крышка правильно стоит на чаше.
- При сбивании яичных белков убедитесь, что чаша и диск для приготовления эмульсий сухие и очищены от жира. Яичные белки должны иметь комнатную температуру.
- Обязательно очищайте диск для приготовления эмульсий после использования.

SK | Emulgačný disk – tipy a varovania

Emulgačný disk môžete použiť na prípravu šľahaných krémov, na vyšľahanie vajíčok, vaječných bielkov, instantných pudingov, majonéz a na vymiešanie riedkeho piškótového cesta.

Emulgačný disk nepoužívajte na prípravu zmesi s maslom alebo margarínom ani na miesenie cesta. Na spracovanie takýchto druhov surovín použite nástavec na miesenie (pozrite si stranu 35).

- Vstavané bezpečnostné uzamknutie: emulgačný disk funguje len v prípade, ak je správne upevnený kryt mixéra na pohonnej jednotke a veko je správne namontované na nádobe.
- Pri šľahaní vaječných bielkov sa uistite, že emulgačný disk a miska sú suché a odmastené. Vaječné bielka by mali mať izbovú teplotu.
- Emulgačný disk po použití vždy očistite.

SL | Mešalna plošča – nasveti in opozorila

Mešalno ploščo lahko uporabljate za stepanje smetane, jajc, beljaka, instant pudinga, majoneze in zmesi za torte.

Mešalne plošče ne uporabljajte za pripravo zmesi za torte z maslom ali margarino ali za gnetenje testa. Za ta opravila uporabite nastavke za gnetenje (oglejte si stran 35).

- Vgrajena varnostna ključavnica: mešalna plošča deluje samo, če je pokrovček mešalnika pravilno nameščen na motorno enoto, pokrov pa na posodo.
- Ko boste stepali beljak, naj bosta posoda in mešalna plošča čisti in nemastni. Beljak naj ima sobno temperaturo.
- Mešalno ploščo po uporabi očistite.





SR | Disk za pravljenje emulzije - saveti i upozorenja

Disk za pravljenje emulzije možete upotrebljavati za mućenje šlaga i jaja, belanaca, instant pudinga, majoneza i testa za patišpanj.

Nemojte koristiti disk za pravljenje emulzije za pripremanje smesa za kolač sa puterom ili margarinom ili za mešenje testa. Za ove postupke koristite dodatak za mešenje (vidi stranicu 35).

- Ugrađena sigurnosna brava: disk za pravljenje emulzije radi samo kada je poklopac ležišta blendera pravilno pričvršćen na motor; a poklopac pravilno postavljen na posudu.
- Proverite da li su posuda i disk za pravljenje emulzije suvi i ne zamašćeni kada mutite belanca. Belanca treba da budu na sobnoj temperaturi.
- Posle upotrebe uvek očistite disk za pravljenje emulzije.

UK | Диск для приготування емульсій - поради та попередження

Диск для приготування емульсій можна використовувати для збивання крему, яєць, білків, пудингів миттєвого приготування, майонезу та бісквітних сумішей.

Не використовуйте цей диск для приготування сумішей для тортів з маслом чи маргарином або для замішування тіста. З цією метою використовуйте приладдя для замішування тіста (див. стор. 35).

- Вбудована система запобіжного блокування: диск для приготування емульсій працює лише тоді, коли ковпак блендера встановлений належним чином на блок двигуна, а кришка надійно зафіксована на чаші.
- Перед тим, як збивати яєчні білки, перевірте, чи чаша та диск для приготування емульсій сухі, чи на них немає жиру. Яєчні білки повинні мати кімнатну температуру.
- Завжди після використання чистіть диск для приготування емульсій.

AR | قرص الاستحلاب – نصائح وتحذيرات

يمكنك استعمال قرص الاستحلاب لخفق الكريمة وخفق البيض وبيض البيض والبودنج الفوري والمايونيز ومزيج الكعكات الاسفنجية.

لا تستخدم قرص الاستحلاب لتحضير مزيج الكعك بالزبد أو السمن أو لعجن الكعك. استخدم ملح العجن في هذه المهمات (انظري صفحة ٦).

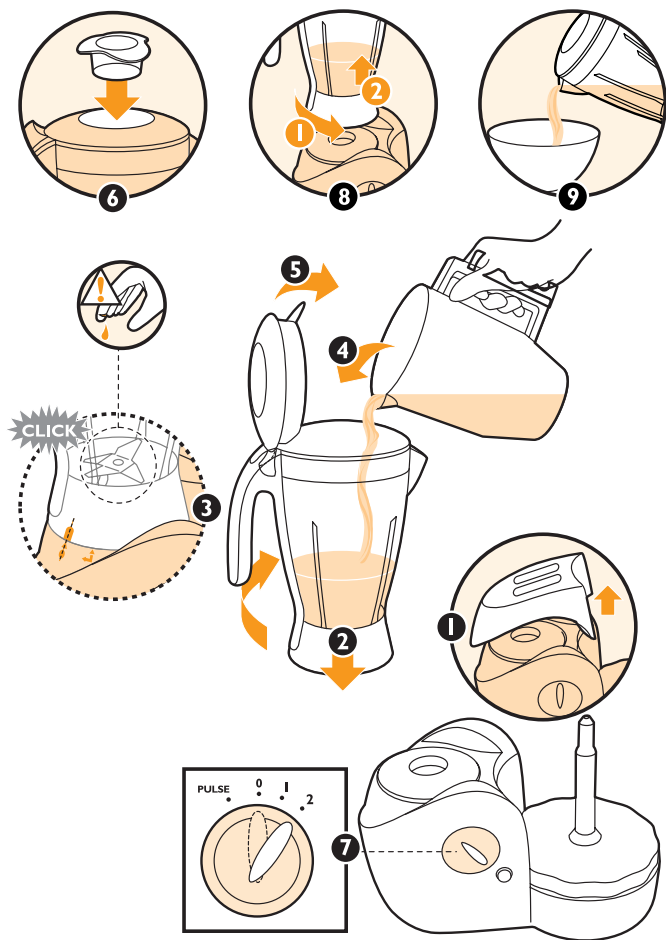
- قفل الأمان الداخلي: يعمل قرص الاستحلاب فقط إذا كان غطاء الخلاط مركبًا بالشكل الملائم على وحدة الموتور وكان الغطاء مثبت بالشكل الملائم على الوعاء.
- تأكد من أن الوعاء وقرص الاستحلاب جافين وخاليين من الزيوت عند قيامك بخفق بياض البيض. يجب أن تكون درجة حرارة بياض البيض هي درجة حرارة الغرفة.
- نظفي قرص الاستحلاب دائمًا بعد الاستخدام.

FA | دیسکهای معلق سازی – نکات و هشدارها

می توانید از دیسک معلق سازی برای زدن خامه و تخم مرغ، سفیه تخم مرغ، پودینگ فوری، مایونز و کیک اسفنجی استفاده کنید.

از دیسک معلق سازی برای آماده سازی خمیرهای کیک حاوی کره یا مارگارین یا ورز دادن خمیر استفاده نکنید. از لوازم ورز دادن برای این کار استفاده کنید (به صفحه ۶ مراجعه کنید).

- قفل ایمنی داخلی: دیسک امولسیون هنگامی کار می کند که سرپوش هم زن بطرز صحیح روی واحد موتور نصب شده باشد و در هم بطرز صحیح روی کاسه قرار داده شده باشد.
- مطمئن شوید که کاسه و دیسک معق سازی هنگام زدن سفیده های تم مرغ خشک و عاری از چربی هستند. دمای سفیده های تخم مرغ باید برابر با درجه حرارت اتاق باشد.
- همیشه دیسک امولسیون را بعد از استفاده تمیز کنید.





EN | Blender - tips and warnings

Always let the appliance cool down to room temperature after you have processed two batches.

Never open the lid when the blade rotates.

- Built-in safety lock: you can only use the blender when the rib on the blender jar is directly opposite the print on the motor unit.
- Do not exert too much pressure on the handle of the blender jar when you assemble or disassemble the jar.
- Never fill the blender jar with ingredients hotter than 80°C.
- To add liquid ingredients during processing, pour them into the blender jar through the hole in the lid.
- Pre-cut solid ingredients into smaller pieces before you process them.
- Soak dried ingredients, such as soy beans, before you process them.
- If you want to prepare a large quantity, process small batches of ingredients instead of a large quantity at once.
- Use cooked ingredients when you blend a soup.
- When you process a liquid that is hot or tends to foam (e.g. milk), do not put more than 1 litre in the blender jar to avoid spillage.
- If you are not satisfied with the result, switch off the appliance and stir the ingredients with a spatula. Remove some of the contents to process a smaller quantity or add some liquid.

If ingredients stick to the wall of the blender jar:

- 1 Switch off the appliance and unplug it.**
- 2 Open the lid and use a spatula to remove the ingredients from the wall of the jar.**
- 3 Keep the spatula at a safe distance of approx. 2cm from the blade.**

Note: It is not possible to use the food processor bowl when the blender is attached to the motor unit.

BG | Пасатор - съвети и предупреждения

Винаги изчакайте уреда да изстине до стайна температура след обработването на всеки две порции.

Никога не отваряйте капака, докато ножът се върти.

- Вградена защитна блокировка: можете да използвате пасатора само когато реброто на каната на пасатора е точно срещу белега на задвижващия блок.
- Не упражнявайте прекомерен натиск върху дръжката на каната на пасатора, когато я монтирате или демонтирате.
- Никога не сипвайте в каната на пасатора продукти, които са по-горещи от 80°C.
- За да добавите течни съставки по време на обработване, наливайте ги в каната на пасатора през отвора в капака.
- Нарязвайте предварително твърдите продукти на по-малки парчета, преди да ги обработвате.
- Накисвайте сушените продукти, като например соевите зърна, преди да ги обработвате.
- Ако искате да пригответе голямо количество, обработвайте малки порции продукти вместо голямо количество наведнъж.
- Когато пасирате супа, използвайте предварително термично обработени продукти.
- Когато обработвате течност, която е гореща или склонна към разпенване (напр. мляко), не наливайте повече от 1 литър в каната на пасатора, за да избегнете разплескване.
- Ако не сте доволни от резултата, изключете уреда и разбъркайте продуктите с лопатка. Махнете малко от съдържанието, за да обработите по-малко количество, или добавете малко течност.

Ако продуктите залепнат по стените на каната на пасатора:

- 1 Изключете уреда и изведете щепсела от контакта.**
- 2 Отворете капака и използвайте лопатка, за да отстраните продуктите от стените на каната.**
- 3 Дръжте лопатката на безопасно разстояние от около 2 см от ножа.**

Забележка: Не е възможно да се използва купата на кухненския робот, когато пасаторът е закрепен към задвижващия блок.



Po zpracování dvou dávek nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

- Vestavěná bezpečnostní pojistka: mixér je možné použít pouze tehdy, je-li žebro na nádobě mixéru přímo naproti potisku na motorové jednotce.
- Při sestavování nebo rozebírání nádoby mixéru nevyvíjejte příliš velký tlak na rukojeť.
- Nikdy nepřlíte nádobu mixéru přísadami, které jsou teplejší než 80 °C.
- Chcete-li během zpracování přidat tekuté suroviny, nalijte je do nádoby mixéru otvorem ve víku.
- Pevné suroviny před zpracováním nakrájejte na menší kousky.
- Suché přísady, jako jsou například sojové boby, před zpracováním namočte.
- Pokud chcete připravovat velké množství, zpracovávejte raději menší dávky spíše než velké množství surovin najednou.
- Při mixování polévky používejte vařené suroviny.
- Pokud zpracováváte tekutinu, která je horká nebo která tvoří pěnu (např. mléko), nedávejte do nádoby více než 1 litr, aby se tekutina nerozlila.
- Pokud nejste s výsledkem spokojeni, vypněte přístroj a zamíchejte suroviny pomocí stěrky. Odeberte část surovin a zpracujte menší množství nebo přidejte trochu tekutiny.

1 Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.

2 Otevřete víko a pomocí stěrky odstraňte suroviny ze stěny nádoby.

3 Stěrku udržujte v bezpečné vzdálenosti přibližně 2 cm od nože.

Poznámka: Dbejte na to, že mísu kuchyňského robota nelze používat, je-li mixér upevněn k motorové jednotce.

Pärast kahe portsjoni töötlemist laske seade alati toatemperatuurini jahtuda.

- Sissemonteeritud turvalukk: mikserit saab kasutada ainult siis, kui mikserikannu ääresakk on täpselt mootoril oleva tähise vastas.
- Ärge kannu külgepanemisel või äravõtmisel mikserikannu käepidet liiga tugevasti suruge.
- Ärge täitke kannmikserit toiduainetega, mis on kuumemad kui 80 °C.
- Töötlemise käigus lisage vedelaid koostisaineid mikserikannu kaanes oleva ava kaudu.
- Enne tahkete koostisainete töötlemist tükeldage need väikesteks tükkideks.
- Leotage kuivi toiduaineid, nagu nt sojaube enne töötlemist.
- Selle asemel et valmistada ühe korraga suur kogus, töödelge koostisaineid väikeste koguste kaupa.
- Supi segamiseks kasutage keedetud koostisaineid.
- Kuumade või vahtuminevate vedelike (nt piim) töötlemisel ärge pritsmete vältimiseks valage mikserikannu üle ühe liitri vedelikku.
- Kui te ei ole tulemusega rahul, lülitage seade välja ja segage toiduaineid spaatliga. Eemaldage osa sisust, et töödelda väiksemaid koguseid või valage natuke vedelikku juurde.

1 lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist;

2 avage kaas ja kasutage kaabitsat, et toiduaineid kannu seintelt eemaldada.

3 Hoidke kaabitsat teradest ohutus, umbes 2 cm kaugusel.

Märkus: Köögikombaini nõu ei saa kasutada, kui mikser on mootoriseksiooniga ühendatud.





HR | Miješalica - savjeti i upozorenja

Kad obradite dvije serije obavezno ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu.

Nemojte nikada otvarati poklopac dok se rezač okreće.

- Ugrađeni sigurnosni mehanizam: miješalicu možete koristiti samo kada se utor na posudi miješalice nalazi točno nasuprot ispisane oznake na jedinici motora.
- Prilikom sastavljanja i rastavljanja posude nemojte previše pritiskati ručku posude miješalice.
- U posudu miješalice nikada nemojte stavljati sastojke čija je temperatura viša od 80°C.
- Kako biste dodali tekuće sastojke tijekom obrade, izlijte ih u posudu miješalice kroz otvor na poklopcu.
- Tvrdе sastojke prethodno izrežite na manje dijelove prije obrade.
- Prije obrade suhe namirnice namočite poput soje.
- Ako želite pripremiti velike količine, obrađujte više manjih serija sastojaka umjesto jedne velike količine.
- Kada miješate juhu koristite skuhane sastojke.
- Kad obrađujete tekuće sastojke koji su vrući ili se pjene (npr. mlijeko), nemojte stavljati više od 1 litre u vrč miješalice kako se sastojci ne bi prolili.
- Ako niste zadovoljni rezultatima, isključite aparat i promiješajte sastojke lopaticom. Izvadite dio sadržaja kako biste obradili manju količinu ili dodajte malo tekućine.

Ako se sastojci zalijepe za stjenku vrča miješalice:

- 1** Isključite aparat i izvucite kabel iz utičnice.
- 2** Otvorite poklopac i lopaticom odvojite sastojke od stjenke vrča.
- 3** Držite lopaticu na sigurnoj udaljenosti od rezača, pribl. 2 cm.

Napomena: Posuda aparata za obradu hrane ne može se koristiti kad je na jedinicu motora postavljena miješalica.

HU | Turmix - tanácsok és figyelmeztetések

Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre hűl.

Ne nyissa fel a fedelet, ha a kés forog.

- Beépített biztonsági zár: a turmix csak akkor fog működni, ha a turmixkelyhen lévő bordázat a motoregységen található jelzéssel szemben áll.
- Össze- és szétszereléskor ne fejtsen ki túlságosan nagy nyomást a turmixkehely fogantyújára.
- Ne töltsön 80 °C-nál forróbb anyagot a turmixkehelybe.
- Turmixolás közben folyékony alapanyagot a turmixkehely fedélnyílásán keresztül adagolhat.
- Mielőtt szilárd alapanyagokat turmixolna, darabolja fel őket.
- Feldolgozás előtt áztassa be a száraz alapanyagokat (például a szójababot).
- Ha nagyobb mennyiséget kíván turmixolni, végezze kis adagokban.
- Leveskészítéskor főtt hozzávalókat alkalmazzon.
- Ha forró vagy habosodó folyadékot (pl. tej) kíván turmixolni, 1 liternél többet ne töltsön a turmixkehelybe, hogy elkerülje a kifröcskölést.
- Ha nem elégedett a végeredménnyel, kapcsolja ki a készüléket, és kenőlapát segítségével keverje össze az alapanyagokat. Vegyen ki belőle, és turmixoljon kisebb adagot, vagy adjon hozzá kevés folyadékot.

Ha a hozzávalók a turmixkehely falára ragadnak:

- 1** Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.
- 2** Nyissa fel a fedelet, és kenőlapát segítségével távolítsa el az alapanyagokat az edény faláról.
- 3** A kenőlapátot tartsa biztonságos távolságra (kb. 2 cm) a késektől.

Megjegyzés: A robotgép-munkátál nem használható, ha a turmixkehely a motoregységhez van illesztve.





CLICK & GO



Pastaba: Kai prie variklio ītaiso prijungtas maišytuvas, virtuvės kombaino dubens naudoti neįmanoma.

LV | Blenderis - padomi un brīdinājumi

Vienmēr atdzesējiet ierīci līdz istabas temperatūrai pēc divu porciju produkta apstrādes.

Nekad neatveriet vāku, asmeņiem griežoties.

- Iebūvētais drošības slēdzis: blenderi var lietot tikai tad, ja blendera krūzes izvirkājums atrodas tieši pretī motora nodalījumam.
- Neizdāriet pārāk lielu spiedienu uz blendera krūzes rokturi, kad to noņemat vai uzvietojat uz krūzes.
- Nekad nepiepildiet blendera krūku ar sastāvdaļām, kas ir karstākas par 80°C.
- Lai apstrādes laikā pievienotu šķidrus produktus, ielejiet tos blendera krūzē pa atveri vākā.
- Pirms apstrādājat cietus produktus, sagrieziet tos mazākos gabaliņos.
- Izmērcējiet kaltētus produktus, piemēram, sojas pupiņas, pirms to apstrādes.
- Lai sagatavotu lielu daudzumu ēdiena, apstrādājat mazas produktu porcijas, nevis uzreiz lielu porciju.
- Jaucot blenderī zupu, izmantojiet apstrādātus produktus.
- Apstrādājot karstu vai putojošu šķidrums (piemēram, pienu), nelejiet blendera krūzē vairāk par 1 litru, lai tas neizšļakstītos.
- Ja rezultāts jūs neapmierina, izslēdziet ierīci un apmaisiet produktus ar lāpstiņu, izņemiet daļu produktu, lai apstrādātu mazāku daudzumu, vai pievienojiet nedaudz šķidruma.

Ja produkti pielīp pie miksera blendera krūzes sienām:

- 1** Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- 2** Atveriet vāku un ar lāpstiņu noņemiet produktus no krūzes sienām.
- 3** Turiet lāpstiņu apmēram 2cm drošā attālumā no asmens.

Piezīme: Ievērojiet, ka virtuves kombaina blādu nevar izmantot, ja blenderis ir pievienots motora nodalījumam.

PL | Blender — wskazówki i ostrzeżenia

Przed użyciem urządzenia po raz trzeci odczekaj, aż ochłodzi się ono do temperatury pokojowej.

Nigdy nie otwieraj pokrywki, gdy ostrza się obracają.

- Wbudowana blokada bezpieczeństwa: blender można uruchomić jedynie wtedy, gdy występ na dzbanku blendera znajduje się dokładnie naprzeciw nadruku na części silnikowej.
- Nie naciskaj zbyt mocno na uchwyt blendera podczas zakładania i zdejmowania dzbanka.
- Nie wolno wypełniać dzbanka składnikami o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Aby dodać płynne składniki podczas miksowania, wlej je do dzbanka przez otwór w pokrywie.
- Potnij składniki stałe przeznaczone do miksowania na niezbyt duże kawałki.
- Namocz suche składniki (np. ziarna soi) przed ich zmiksowaniem.
- Jeśli chcesz przygotować większą ilość jedzenia lub napoju, podziel składniki na mniejsze porcje — nie przetwarzaj ich w całości za jednym razem.
- Do przecierania zupy używaj gotowanych produktów.
- W przypadku miksowania gorących lub pieniących się płynów (np. mleka), nie wlewaj do dzbanka więcej niż 1 litr, aby uniknąć rozlania.
- Jeśli rezultaty nie są zadowalające, wyłącz urządzenie i przemieszaj składniki łypatką. Wyjmij część zawartości, aby miksować mniejszą ilość, albo dodaj trochę płynu.

Jeśli składniki przykleją się do ścianek dzbanka:

- 1** Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2** Otwórz pokrywę i usuń składniki ze ścianek dzbanka blendera za pomocą łypatki.
- 3** Trzymaj łypatkę w bezpiecznej odległości około 2 cm od ostrza.

Uwaga: Korzystanie z pojemnika robota kuchennego nie jest możliwe, gdy do części silnikowej podłączony jest blender.

RO | Blender - sugestii și avertismente

Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească la temperatura camerei după ce procesați două șarje.

Nu deschideți niciodată capacul în timp ce lama se învârtește.

- Întrerupător de siguranță încorporat: puteți folosi blenderul numai când striația de pe vasul blenderului se află în dreptul reperului de pe blocul motor.
- Nu exercitați o presiune prea mare pe mânerul vasului blenderului când montați sau demontați vasul.
- Nu umpleți niciodată vasul blenderului cu ingrediente mai fierbinți de 80°C.
- Pentru a turna ingrediente lichide în timpul procesării, turnați-le în vasul blenderului prin orificiul din capac.
- Tăiați ingredientele solide în bucăți mai mici înainte de a le procesa.
- Muiati ingredientele uscate, cum ar fi boabele de soia, înainte de a le procesa.
- Dacă doriți să preparați o cantitate mare procesați, pe rând, cantități mici în loc să introduceți o cantitate mare o dată.
- Utilizați ingrediente preparate când pasați o supă.
- Dacă preparați un ingredient lichid fierbinte sau care face spumă (cum ar fi laptele), nu adăugați mai mult de 1 litru în vasul blenderului pentru a evita stropirea.
- Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, opriți aparatul și amestecați ingredientele cu o spatulă. Scoateți o parte din conținut pentru a procesa o cantitate mai mică sau adăugați puțin lichid.

Dacă se lipsesc ingredientele de pereții vasului blenderului:

- 1** Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- 2** Deschideți capacul și dezlipiți ingredientele de pe pereții bolului cu o spatulă.
- 3** Țineți spatula la o distanță sigură de aproximativ 2 cm față de lamă.

Notă: Nu puteți folosi funcțiile robotului dacă blenderul este montat pe blocul motor.

RU | Блендер - советы и предостережения

Обязательно дайте прибору остыть до комнатной температуры после обработки двух порций.

Запрещается открывать крышку при вращающемся ноже.

- Встроенный блокиратор безопасности: блендер будет работать только в том случае, если ребро блендера расположено точно напротив отметки на блоке электродвигателя.
- При сборке или разборке кувшина блендера не прикладывайте слишком большое усилие к ручке кувшина блендера.
- Не помещайте в кувшин блендера ингредиенты, температура которых выше 80°C.
- Для того, чтобы добавить жидкие ингредиенты в процессе обработки продуктов, добавляйте их в кувшин блендера через отверстие в крышке.
- Прежде чем помещать в блендер твердые ингредиенты, нарежьте их на более мелкие кусочки.
- Намочите сухие ингредиенты, такие как бобы, прежде чем обработать их.
- Если вам требуется переработать большой объем продуктов, разделите его на небольшие порции, а не старайтесь переработать все продукты за один прием.
- При приготовлении супов используйте уже сваренные ингредиенты.
- При переработке горячих жидкостей или жидкостей, образующей пену (например, молока), не наливайте в кувшин блендера более 1 л жидкости во избежание расплескивания.
- Если вы не удовлетворены результатом обработки ингредиентов, выключите прибор и перемешайте ингредиенты лопаткой, извлеките часть содержимого для обработки меньшей порции или чтобы добавить немного жидкости.

Если ингредиенты прилипают к стенкам кувшина блендера:

- 1** Выключите прибор и отключите его от электросети.
- 2** Откройте крышку и очистите налипшие продукты со стенок кувшина с помощью лопатки.





Примечание. Нельзя использовать функции кухонного комбайна, если на блок электродвигателя установлен кувшин блендера.

Po spracovaní dvoch dávok nechajte zariadenie schladit' na izbovú teplotu.

Kým čepele rotujú, nikdy neotvárajte veko.

- Zabudovaný bezpečnostný zámok: zariadenie uvediete do chodu, len ak sa výstupok na nádobe mixéra nachádza presne oproti označenému miestu na pohonnej jednotke.
- Keď nádobu skladáte alebo rozoberáte, na rukoväť nádoby mixéra nevyvíjajte príliš veľký tlak.
- Do nádoby mixéra vkladajte len suroviny, ktorých teplota nepresahuje 80 °C.
- Ak chcete do nádoby počas činnosti zariadenia pridať kvapalné suroviny, použite na tento účel otvor vo veku nádoby.
- Pred spracovaním pokrájajte tuhé suroviny na menšie kúsky.
- Pred spracovaním suché prísady, napríklad sójové bôby, namočte.
- Ak chcete spracovať väčšie množstvo surovín, radšej spracujte niekoľko menších dávok, ako väčšie množstvo surovín naraz.
- Pri mixovaní polievky použite varené suroviny.
- Ak potrebujete spracovať horúcu kvapalinu alebo kvapalinu, ktorá pení (napr. mlieko), do nádoby nalejte maximálne 1 liter tejto kvapaliny, aby ste predišli jej rozliatiu.
- Ak s výsledkom nie ste spokojní, vypnite zariadenie a suroviny premiešajte vareškou. Časť obsahu nádoby vyberte, aby v nej zostalo menej surovín na spracovanie alebo pridajte trochu kvapaliny.

Ak sa suroviny prilepia na steny nádoby mixéra:

- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- 2 Otvorte veko a pomocou varešky odstráňte suroviny zo stien nádoby.

- 3** Varešku držte v bezpečnej vzdialenosti (asi 2 cm) od čepele.

Poznámka: Nádobu kuchynského robota nemôžete používať, ak je na pohonnej jednotke nasadený mixér.

SL | Mešalnik – nasveti in opozorila

Če ste obdelali dve količini, naj se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Ko se rezilo vrti, pokrova ne odpirajte.

- Vgrajena varnostna ključavnica: mešalnik lahko uporabljate samo, ko je izbočena črta posode neposredno nasproti napisa na motorni enoti.
- Ko sestavljate ali razstavljate posodo mešalnika, ne pritiskajte premočno na njen ročaj.
- Posode ne polnite s sestavinami, katerih temperatura presega 80 °C.
- Tekočine lahko med obdelavo dodajate skozi odprtino v pokrovu posode.
- Trde sestavine pred obdelavo narežite na manjše koščke.
- Suhe sestavine, kot so soja, zrna, pred obdelavo namočite.
- Večje količine sestavin obdelujte v več manjših količinah in ne vseh naenkrat.
- Pri mešanju juhe uporabite kuhane sestavine.
- Ko obdelujete tekočine, ki so vroče ali se rade penijo (npr. mleko), jih v posodo mešalnika ne nalijte več kot 1 liter; da preprečite razlivanje.
- Če z rezultatom niste zadovoljni, izklopite aparat, sestavine premešajte z lopatico, odstranite nekaj količine in obdelujte manjšo količino ali pa dodajte nekaj tekočine.

Če se sestavine prilepijo na stene posode:

- 1 Aparat izklopite in izključite.
- 2 Odprite pokrov in z lopatico odstranite sestavine s sten posode.
- 3 Lopatico držite na varni razdalji, približno 2 cm od rezila.

Opomba: Posode kuhinjskega strojčka ne morete uporabljati, če je na motorno enoto pritrjen mešalnik.

SR | Blender - saveti i upozorenja

Uvek ostavite aparat da se ohladi na sobnoj temperaturi pošto ste obradili dve mere namirnica.

Ne odpirajte poklopca dok se sečivo okreće.

- Ugrađena sigurnosna brava: možete da koristite blender samo kada se rebro na posudi blendera nalazi direktno nasuprot crtice na jedinici motora.
- Ne priskakajte previše dršku bokala blendera dok sklapate ili rasklapate bokal.
- Posudu nemojte da punit sastojcima koji su topliji od 80°C.
- Da biste dodali tečne sastojke tokom rada, sipajte ih u posudu blendera kroz otvor na poklopcu.
- Pre obrade, isecite čvrste sastojke na manje komade.
- Suve sastojke, na primer zrna soje, pre obrade potopite u vodu.
- Ako želite da pripremite veliku količinu, preradite više manjih celina umesto velike količine odjednom.
- Kada miksujete supu, koristite samo obarene sastojke.
- Kada prerađujete tečnost koja je vrela ili stvara penu (npr. mleko), nemojte staviti više od 1 litra u posudu blendera, da biste izbegli prelivanje.
- Ako niste zadovoljni rezultatom, isključite uređaj i promešajte sastojke lopaticom, uklonite deo sastojaka da biste radili s manjom količinom ili dodajte nešto tečnosti.

Ako se sastojci zalepe za zid posude blendera:

- 1 Isključite uređaj i izvucite kabl iz struje.
- 2 Otvorite poklopac i lopaticom uklonite sastojke sa zidova posude.
- 3 Držite lopaticu na sigurnom rastojanju od pribl. 2 cm od sečiva.

Napomena: Imajte u vidu da nije moguće koristiti posudu multipraktika dok je blender pričvršćen na jedinicu motora.

UK | Блендер - поради та попередження

Залишайте пристрій охолонути до кімнатної температури після двох оброблених порцій.

Ніколи не відкривайте кришку, коли ніж повертається.

- Вбудована система запобіжного блокування: блендер можна використовувати лише тоді, коли виступ на глековій блендера знаходиться навпроти позначки на блоці двигуна.
- Не тисніть занадто сильно на ручку глека блендера, встановлюючи чи знімаючи глек.
- Ніколи не наповнюйте глек блендера продуктами, температура яких перевищує 80°C.
- Щоб під час обробки додати рідкі продукти, наливайте їх до глека блендера через отвір у кришці.
- Перед обробкою попередньо наріжте тверді продукти на маленькі шматки.
- Перед тим, як обробляти сухі продукти, наприклад, соєві боби, замочить їх.
- Щоб обробити велику кількість продуктів, подавайте їх малими порціями, а не все одразу.
- Змішуючи суп, використовуйте приготовані продукти.
- Обробляючи рідину, яка є гарячою або може піктися (наприклад, молоко), не наливайте у глек блендера більше 1 л, щоб рідина не виливалася.
- Якщо ви не задоволені результатом, вимкніть пристрій і помішайте продукти лопаткою. Видаліть частину продуктів, щоб обробити меншу кількість, або додайте трохи рідини.

Якщо продукти прилипають до чаші блендера:

- 1 Вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки.
- 2 Відкрийте кришку і за допомогою лопатки видаліть продукти зі стінок глека.
- 3 Тримайте лопатку на безпечній відстані від ножа (приблизно 2 см).

Примітка: Якщо на блок двигуна встановлений блендер, неможливо використовувати чашу кухонного комбайна.



همیشه بعد از آماده کردن دو دسته از مواد، اجازه دهید تا دستگاه تا حد درجه حرارت اتاق خنک شود.

هرگز در را هنگامی که تیغه در حال چرخش است باز نکنید.

- قفل ایمنی داخلی: شما فقط زمانی می توانید از هم زن استفاده کنید که لبه روی پارچ هم زن مستقیماً روی برچسب موجود روی واحد موتور قرار گرفته باشد.
- سوار کردن یا باز کردن پارچ هم زن، فشار بیش از حد روی دسته آن وارد نکند.
- هرگز پارچ هم زن را از موادی که داغتر از ۸۰ درجه سانتی گراد باشد پر نکنید.
- برای افزودن مواد غذایی در حین فرآوری، آنها را از طریق سوراخ روی در در پارچ هم زن بریزید.
- مواد غذایی سفت را قبل از فرآوری، از پیش به قطعات کوچک برش زنید.
- مواد خشک مانند سویا را قبل از قرار دادن در دستگاه بخیسانید.
- اگر می خواهید مقدار زیادی مواد غذایی را آماده کنید، دسته های کوچک مواد غذایی را بجای مقدار زیاد در یک نوبت استفاده کنید.
- هنگام هم زدن سوپ از مواد غذایی پخته شده استفاده کنید.
- هنگام فرآوری مایع که داغ بوده یا ممکن است کف کند (مانن شیر)، برای جلوگیری از سر رقتن پارچ هم زن را بیشتر از ۱ لیتر پر نکنید.
- اگر از نتیجه بدست آمده راضی نمی باشید، دستگاه را خاموش کرده و مواد را با یک کاردک هم بزنید. برخی از مواد برای فرآوری مقدار کمتر بردارید یا قدری مایع اضافه کنید.
- اگر مواد غذایی به دیواره پارچ هم زن چسبید، موارد زیر را انجام دهید:

۱ دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز خارج کنید.

۲ در را باز کنید و از یک کاردک برای جدا کردن مواد از دیواره پارچ استفاده کنید.

۳ کاردک را در فاصله ایمنی به مقدار ۲ سانتی متر از تیغه نگاه دارید.

توجه: استفاده از کاسه غذا ساز در زمانی که هم زن به واحد موتور وصل شده است، امکان پذیر نیست!

احرصي دائماً على ترك الجهاز حتى يبرد بعد كل عمليتين تحضير لتصل درجة حرارة نفثس مستوي درجة حرارة الغرفة.

لا تفتحي الغطاء أبداً أثناء دوران الشفرات.

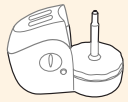
- قفل الأمان الداخلي: يمكنك استخدام الخلاط فقط عندما يكون الضلع الموجود على وعاء الخلاط في الاتجاه المقابل للملصق الموجود على وحدة الموتور مباشرة.
- لا تضغطي بقوة على مقبض وعاء الخلاط عند تركيب أو فك الوعاء.
- لا تملئي وعاء الخلاط بأي مكونات تزيد درجة حرارتها عن ۸۰ ° مئوية.
- لإضافة المكونات السائلة أثناء التحضير، قومي بصبها في وعاء الخلاط من خلال الفتحة الموجودة في الغطاء.
- قطعي المكونات الناشفة إلى قطع صغيرة قبل تحضيرها.
- انقعي المكونات المجففة، مثل فول الصويا، قبل تحضيرها.
- إذا أردت تحضير كمية كبيرة، قومي بتحضير المكونات على دفعات صغيرة بدلاً من تحضير كمية كبيرة دفعة واحدة.
- استخدمي المكونات المطهية عند خلط الحساء.
- إذا كنت ترغبين في تحضير مكونات سائلة ساخنة أو تنتج عنها رغوة (مثل الحليب)، لا تضعي أكثر من لتر واحد في وعاء الخلاط لتجنب الانسكاب.
- إذا كانت النتيجة غير مرضية، أوقفي تشغيل الجهاز وحركي المكونات باستخدام ملعقة. أخرجي بعض المحتويات لتحضير كمية أقل أو أضيفي بعض السائل.
- إذا علقت المكونات بجدار وعاء الخلاط:

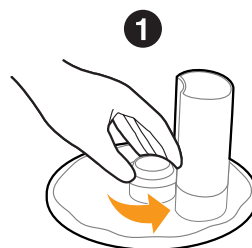
۱ أوقفي تشغيل الجهاز وافصله عن الكهرباء.

۲ افتحي الغطاء واستخدمي ملعقة لإخراج المكونات من جدار الوعاء.

۳ احتفظي بالملعقة على بعد مسافة آمنة تبلغ حوالي ۲ سم من الشفرات.

ملاحظة: لا يمكن استخدام وعاء جهاز تحضير الطعام عندما يكون الخلاط مثبتاً بوحدة الموتور.

			
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	
			✓





EN | Cleaning

- Always unplug the appliance before you remove accessories or clean the motor unit.
- To clean the Click & Go button, unscrew it by turning it anticlockwise. Clean the lid in the dishwasher or let it soak in warm water with some washing-up liquid for a while and then rinse it under the tap with fresh water. If the Click & Go button is still dirty after cleaning in the dishwasher, clean it in the dishwasher a second time.
- You can quickly and easily pre-clean the food processor bowl and blender jar with the CLEAN button. Simply add some water and washing-up liquid to the dirty bowl or jar and secure the lid. Then use the CLEAN button until the bowl or jar is clean. When you pre-clean the food processor bowl in this way, make sure the blade or the kneading accessory is assembled in the bowl.

BG | Чистене

- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да демонтирате и почиствате задвижващия блок.
- За да почистите бутона Click & Go, отвинтете го чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка. Измийте капака в съдомиялна машина или го наकиснете в топла вода с малко течен миеш препарат, след което го изплакнете с течаща чиста вода. Ако бутонът Click & Go е все още замърсен след измиването в съдомиялна машина, пуснете го да се измие втори път в машината.
- Можете бързо и лесно да подготвите за почистване купата на кухненския робот и каната на пасатора с бутона за лесно почистване (CLEAN). Просто добавете малко вода и течен миеш препарат в замърсената купа или кана и затегнете капака. След това използвайте бутона за лесно почистване, докато купата или каната се почистят. Когато правите бързо почистване на купата на кухненския робот по този начин, уверете се, че ножът или приставката за месене са монтирани в купата.

CS | Čištění

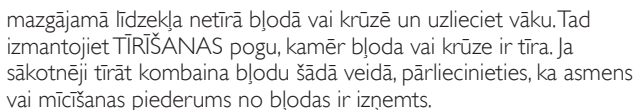
- Před sejmutím příslušenství nebo čištěním motorové jednotky přístroj vždy odpojte ze sítě.
- Chcete-li vyčistit tlačítko Click & Go, můžete je odšroubovat jeho otáčením proti směru hodinových ručiček. Víko umyjte v myčce nádobí nebo je ponořte do teplé vody s trochou mycího prostředku a pak je opláchněte pod tekoucí vodou. Je-li tlačítko Click & Go po umytí v myčce stále špinavé, umyjte je v myčce podruhé.
- Mísu kuchyňského robota a nádobu mixéru můžete snadno rychle nahrubo vyčistit pomocí tlačítka rychlého čištění. Jednoduše přidejte vodu a přípravek na mytí nádobí do špinavé mísy nebo nádoby a zajistěte víko. Potom použijte tlačítko rychlého čištění, dokud se mísa nebo nádoba nevyčistí. Budete-li tímto způsobem nahrubo čistit mísu kuchyňského robota, dbejte na to, aby byl nůž nebo hnětací hák nasazen v míse.

ET | Puhastamine

- Tõmmake seadme pistik pesast enne tarvikute või mootori puhastamist välja.
- Click & Go nupu puhastamiseks keerake seda vastupäeva. Peske kaas nõudepesumasinas puhtaks või leotage soojas vedela pesemisvahendiga vees, seejärel loputage kraani all puhta veega üle. Kui Click & Go nupp on pärast nõudepesumasinas pesemist ikka veel must, korrake nõudepesumasinas pesemist.
- Köögikombaini nõu ja mikseri kannu saate kiirelt ja lihtsalt eelnevalt puhastada CLEAN-nupule vajutades. Lihtsalt lisage musta nõusse või kannu natuke vedela nõudepesuvahendiga vett ning pange kaas peale. Seejärel vajutage niikaua CLEAN-nupule, kuni nõu või kann pole puhtaks läinud. Köögikombaini nõu sellisel eelnevalt puhastamisel veenduge, et tiiviknuga või sõtkumiskonsud on nõusse kinnitatud.

HR | Čišćenje

- Prije odvajanja dodatka ili čišćenja jedinice motora obavezno isključite aparat iz napajanja.



- Zawsze przed odłączaniem akcesoriów lub czyszczeniem części silnikowej wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Aby oczyścić przycisk Click & Go możesz go odkręcić, obracając nim w lewo. Umyj pokrywkę w zmywarce lub pozostaw ją na chwilę w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń, a następnie wypłucz ją czystą wodą z kranu. Jeśli po umyciu w zmywarce przycisk Click & Go jest nadal brudny, umyj go ponownie.
- Można szybko i łatwo wstępnie wyczyścić pojemnik robota kuchennego i dzbanek blendera, korzystając z przycisku CLEAN. Wlej trochę wody i płynu do mycia naczyń do brudnego pojemnika lub dzbanka i zamknij pokrywkę. Raz po raz naciskaj przycisk CLEAN, aż pojemnik lub dzbanek będą czyste. Do czyszczenia wstępnego konieczne jest zamontowanie końcówki do wyrabiania ciasta w pojemniku.

- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a demonta accesoriile sau de a curăța blocul motor;
- Pentru a curăța butonul Click & Go, deșurubați-l răsucindu-l în sens antiorar. Curățați capacul în mașina de spălat vase sau lăsați-l la muiat în apă caldă cu săpun lichid și apoi clătiți-l sub jet de apă curată. Dacă butonul Click & Go este în continuare murdar, după ce a fost curățat în mașina de spălat vase, curățați-l încă o dată în mașina de spălat vase.
- Puteți curăța rapid și ușor bolul de preparare a alimentelor și vasul blenderului folosind butonul CLEAN. Adăugați pur și simplu puțină apă și lichid de spălat vase în bolul sau vasul murdar și fixați capacul. Apoi acționați butonul CLEAN până când bolul sau vasul este curat. Când curățați bolul robotului de bucătărie în acest mod, asigurați-vă că lama sau accesoriul pentru frământare este montată în bol.

- При необходимости снять насадки или очистить блок электродвигателя отключите прибор от электросети.
- Для того чтобы очистить кнопку Click & Go, ее можно отвинтить, повернув против часовой стрелки. Вымойте крышку в посудомоечной машине, или дайте ей отмокнуть в теплой воде с небольшим количеством моющего средства, и затем сполосните под струей водопроводной воды. Если на кнопке Click & Go после очистки в посудомоечной машине остались загрязнения, повторно вымойте крышку в посудомоечной машине.
- Очистку чаши прибора и кувшина блендера можно быстро выполнить с помощью кнопки CLEAN. Налейте немного воды с чистящей жидкостью в грязную чашу или кувшин и закройте крышку. Затем нажмите и удерживайте кнопку CLEAN, до полной очистки емкостей. При таком способе очистки чаши прибора убедитесь, что нож установлен в чаше.

- Ak chcete demontovať príslušenstvo alebo očistiť pohonnú jednotku, zariadenie vždy odpojte zo siete.
- Aby ste očistili tlačidlo Click & Go, odskrutkujte ho proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Veko očistite v umývačke na riad alebo ho na chvíľu namočte do teplej vody s prídavkom saponátu a potom ho opláchnite čistou vodou. Ak je tlačidlo Click & Go aj po umytí v umývačke znečistené, umyte ho v umývačke na riad ešte raz.
- Misku kuchynského robota a nádoby mixéra môžete ľahko očistiť použitím tlačidla CLEAN. Do znečistenej misky alebo nádoby pridajte trochu vody a čistiaceho prostriedku na riad a zaistíte jej veko. Potom niekoľkokrát stlačte tlačidlo CLEAN, kým nie je miska alebo nádoba čistá. Ak chcete týmto spôsobom očistiť misku kuchynského robota, uistite sa, že je čepeľ vložená v miske.

- Pred odstranjevanjem nastavkov ali čiščenjem motorne enote aparat odklopite.

- Gumb Click & Go očistite tako, da ga obračate v levo in tako odvijete z aparata. Pokrov operite v pomivalnem stroju ali ga za nekaj časa namočite v vroči vodi z nekaj tekočega čistila in ga nato sperite s čisto vodo. Če je gumb Click & Go po pranju v pomivalnem stroju še vedno umazan, ga operite še enkrat.
- Posodo kuhinjskega strojčka in posodo mešalnika lahko hitro in enostavno očistite z gumbom CLEAN. V umazano posodo nalijte nekaj vode, dodajte tekoče čistilo in namestite pokrov. Nato pritisnete gumb CLEAN, da posodo očistite. Pri takšnem načinu predhodnega čiščenja posode kuhinjskega strojčka se prepričajte, da je v posodi nameščeno rezilo ali nastavek za gnetenje.

SR | Čišćenje

- Aparat obavezno isključite pre uklanjanja dodatka ili čišćenja jedinice motora.
- Da biste očistili dugme Click & Go, možete ga odvitii okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Poklopac perite u mašini za sudove ili ga ostavite neko vreme u sudoperi da se natapa u toploj vodi sa malo tečnosti za pranje, a zatim isperite čistom vodom iz slavine. Ako je dugme Click & Go još uvek prijavio posle pranja u mašini za sudove, operite ga ponovo.
- Pomoću dugmeta CLEAN, možete brzo i jednostavno isprati posudu multipraktika i bokal blendera. Jednostavno sipajte malo vode i tečnosti za pranje sudova u zaprljanu posudu ili bokal i zatvorite poklopac. Zatim pritisnite dugme CLEAN da se posuda ili bokal očiste. Kada posudu multipraktika čistite na ovaj način, prvo proverite da li je sečivo ili dodatak za mešenje postavljen u posudu.

UK | Чищення

- Перед тим, як виймати приладдя чи чистити блок двигуна, завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- Щоб почистити кнопку "Click & Go", відкрутіть її, повертаючи проти годинникової стрілки. Помийте кришку у посудомийній машині або дайте їй відмокнути у теплій воді з мийним засобом і сполосніть чистою водою з-під крана. Якщо після миття у

посудомийній машині кнопка “Click & Go” залишається брудною, помийте її у посудомийній машині ще раз.

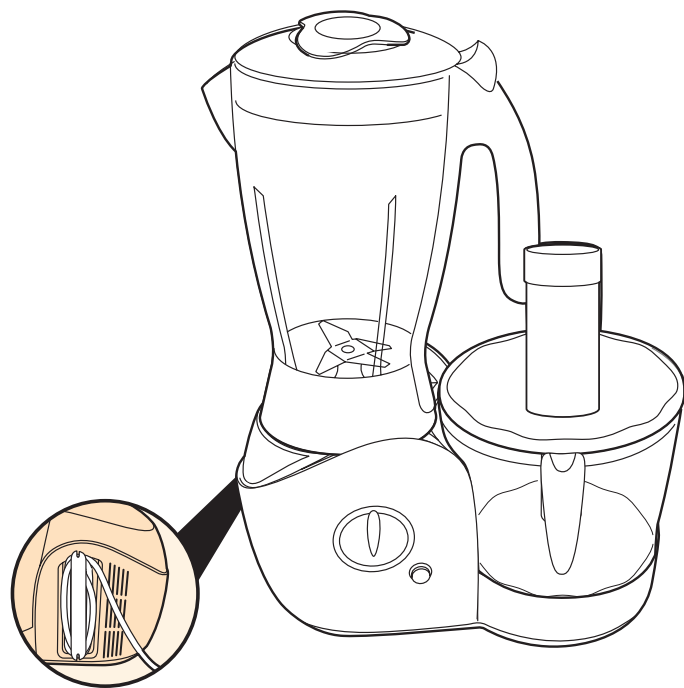
- За допомогою кнопки **CLEAN** можна швидко й легко попередньо почистити чашу кухонного комбайна і глек блендера. Просто додайте трохи води і миючого засобу до брудної чаші чи глека і закрийте їх кришкою. Використовуйте кнопку **CLEAN**, доки чаша чи глек не будуть чистими. Чистячи чашу кухонного комбайна у такий спосіб, пам'ятайте, що ніж або приладдя для замішування тіста має бути встановлене у чашу.

AR | التنظيـف

- افصلي الكهرباء دوماً عن الجهاز قبل فك المحلقات أو تنظيف وحدة الموتور.
- لتنظيف الزر Click & Go، قومي بفكه عن طريق إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- نظفي الغطاء في غسالة الأطباق أو انقعبيه في الماء الفاتر مع استخدام بعض من سائل التنظيف لبعض دقائق ثم اشطفه بالماء الجاري تحت الصنبور. إذا كان الزر Click & Go لا يزال متسخاً بعد التنظيف في غسالة الأطباق، نظفهِ مرة أخرى في غسالة الأطباق.
- يمكنك تنظيف وعاء جهاز تحضير الطعام ووعاء الخلاط مسبقاً بسرعة وسهولة باستخدام الزر CLEAN (تنظيف). ليس عليك سوى إضافة بعض الماء وسائل تنظيف للإناء أو الوعاء المتسخ وإحكام غلق الغطاء. ثم اضغطي على زر التنظيف حتى يصبح الإناء أو الوعاء نظيفاً. إذا قمتي بالتنظيف المسبق لوعاء جهاز تحضير الطعام باتباع هذه الطريقة، تأكدي من تركيب الشفرات أو ملحق العجن في الوعاء.

FA | تمیز کردن

- همیشه دستگاه را قبل از جدا کردن لوازم جانبی یا تمیز کردن موتور از برق جدا کنید.
- برای تمیز کردن دکمه کلیک اند گو، پیچ آن را با چرخاندن بر خلاف حرکت عقربه های ساعت باز کنید.
- در را در ماشین ظرف شویی تمیز کرده یا آن را در آب گرم حاوی مقداری مایع ظرف شویی برای مدتی بخیسانید و زیر شیر آب گرفته تا تمیز شود. اگر دکمه کلیک اند گو بعد از تمیز کردن در ماشین ظرف شویی باز هم کثیف است، آن را یک بار دیگر در ماشین ظرف شویی بشویید.
- شما می توانید به سرعت و بسادگی کاسه غذا ساز و پارچ هم زن دارای دکمه پالس را با استفاده از دکمه CLEAN تمیز کنید. کافی است مقداری آب و مایع ظرف شویی به کاسه یا پارچ کثیف اضافه کرده و در را ببندید. سپس از دکمه CLEAN استفاده کرده تا کاسه یا پارچ تمیز شود. هنگامی که کاسه غذا ساز را به این صورت تمیز می کنید، مطمئن شوید که تیغه یا ابزار ووز داین در کاسه سوار شده است.



EN | Storage

BG | Съхранение

CS | Skladování

ET | Hoidmine

HR | Spremanje

HU | Tárolás

KZ | Сақтау

LT | Laikymas

LV | Uzglabāšana

PL | Przechowywanie

Nie wolno włączać urządzenia, gdy akcesoria znajdują się w pojemniku, ponieważ grozi to ich uszkodzeniem.

RO | Depozitarea

Pentru a evita deteriorarea, nu porniți niciodată aparatul când accesoriile sunt depozitate în bol.

RU | Хранение

Чтобы избежать поломок, не включайте прибор, если в чашу помещены съемные принадлежности.

SK | Odkladanie

Aby ste predišli poškodeniu, zariadenie nikdy nezapínajte, keď je v miske odložené príslušenstvo.

SL | Shranjevanje

Da bi preprečili poškodovanje delov, aparata ne vklopite, ko so v posodi shranjeni nastavki.

SR | Odlaganje

Da bi se izbegla oštećenja, nikada ne uključujte aparat dok se dodaci nalaze u posudi.

UK | Зберігання

Щоб запобігти пошкодженню, ніколи не вмикайте пристрій, якщо приладдя знаходяться у чаші.

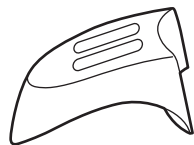
AR | التخزين

لا تشغلي الجهاز عندما تكون الملحقات مخزنة في الوعاء، وذلك لتجنب التلف.

FA | نگهداری

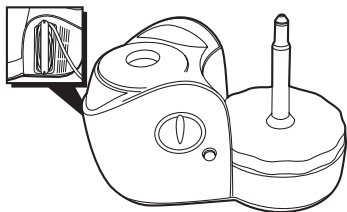
برای جلوگیری از آسیب رسیدن به دستگاه و قطعات، هرگز دستگاه را هنگامی که قطعات در کاسه ذخیره شده اند، روشن نکنید.





EN	Blender cap
BG	Капачка на пасатора
CS	Kryt mixéru
ET	Mikseri kaitsekate
HR	Miješalica
HU	A robotgép fedele
KZ	Блендер қондырғысы
LT	Maišytuvo dangtelis
LV	Blendera vāks
PL	Nasadka blendera
RO	Capac blender
RU	Крышка блендера
SK	Kryt mixéra
SL	Pokrov mešalnika
SR	Poklopac ležišta blendera
UK	Ковпак блендера

غطاء الخلاط **AR**
سریوش هم زن **FA**

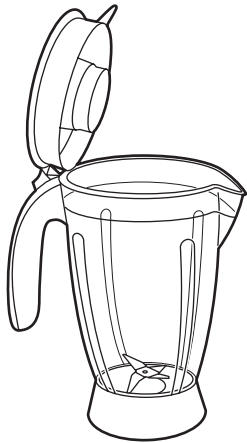


EN	Motor unit with cord storage facility on the back
BG	Задвижващ блок с приспособление за навиване на кабела
CS	Motorová jednotka s držákem pro uložení kabelu v zadní části
ET	Mootor koos seadme taga asuva toitejuhtme kambriga
HR	Jedinica motora sa spremištem za kabel na stražnjoj strani
HU	Motoregység, a hátulján kábeltárolóval
KZ	Артында тоқ сымын сақтап қоятын арнайы орны бар мотор бөлігі
LT	Variklis su laido laikymo įrenginiu gale
LV	Motora bloks ar vada uzglabāšanas vietu ierīces aizmugurē
PL	Część silnikowa ze znajdującym się z tyłu schowkiem na przewód
RO	Bloc motor cu suport pentru cablu în spate
RU	Блок электродвигателя с приспособлением для хранения
RU	сетевого шнура на задней стороне прибора
SK	Pohonná jednotka s výstupkami na navínutie kábla vzadu
SL	Motorna enota s pripomočkom za shranjevanje kabla na zadnji strani
SR	Jedinica motora sa mestom za odlaganje kabla sa zadnje strane
UK	Блок двигуна із пристосуванням для шнура позаду пристрою
	وحدة موتور بها مكان لتخزين السلك بالخلف AR
	واحد موتور با قطعه ذخیره سیم در پشت FA





CLICK & GO



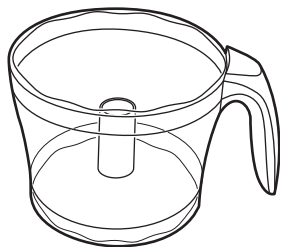
EN	Blender jar with lid
BG	отзад
CS	Nádoba mixéru s víkem
ET	Kaanega mikserkann
HR	Posuda miješalice s poklopcem
HU	Turmixkehely tetővel
KZ	Қақпағы бар блендер ыдысы
LT	Maišytuvo ąsotis su dangčiu
LV	Blendera krūze ar vāku
PL	Dzbanek blendera z pokrywką
RO	Vas blender cu capac
RU	Кувшин блендера с крышкой
SK	Nádoba mixéra s vekom
SL	Posoda mešalnika s pokrovom
SR	Bokal blendera sa poklopcem
UK	Глек блендера з кришкою

وعاء وغطاء الخلاط **AR**
پارچ هم زن همراه با درب **FA**



EN	Stopper
BG	Кана на пасатора с капак
CS	Zátka
ET	Piiraja
HR	Čep
HU	Dugó
KZ	Тығын
LT	Kamštis
LV	Aizbāznis
PL	Zatyczka
RO	Opritor
RU	Блокирующее устройство
SK	Zátka
SL	Zamašek
SR	Odbojnik
UK	Пробка

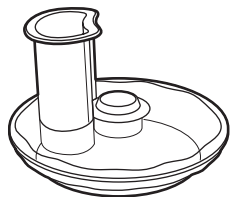
السدادة **AR**
متوقف کننده **FA**



EN	Food processor bowl
BG	Запушалка
CS	Mísa kuchyňského robota
ET	Kõõgikombaini segamismõu
HR	Posuda aparata za obradu hrane
HU	Robotgép-munkatál
KZ	Тамақ шайқау/тырау ыдысы
LT	Virtuvės kombaino dubuo
LV	Virtuves kombaina bļoda
PL	Pojemnik robota kuchennego
RO	Bol robot
RU	Чаша кухонного комбайна
SK	Miska kuchynského robota
SL	Posoda kuhinjskega strojčka
SR	Posuda procesora namirnica
UK	Чаша кухонного комбайну

وعاء جهاز تحضير الطعام **AR**
 کاسه فرآوری مواد غذایی **FA**





EN	Food processor lid with Click & Go button
BG	Купа за обработване на продукти
BG	Капак на кухненския робот с бутон Click & Go
CS	Víko kuchyňského robotu s tlačítkem Click & Go
ET	Click & Go nupuga nõu kaas
HR	Poklopac aparata za obradu hrane s gumbom Click & Go
HU	A robotgép munkatájjának fedele Click&Go gombbal
KZ	Click & Go (түймені бас та жүре бер) түймесі бар тамақ өңдеуші қақпақ
LT	Virtuvės kombaino dangtis su „Click & Go“ mygtuku
LV	Virtuves kombaina vāks ar Click & Go pogu
PL	Pokrywka robota kuchennego z przyciskiem Click & Go
RO	Capac robot, cu buton Click & Go
RU	Крышка кухонного комбайна с кнопкой Click&Go
SK	Veko kuchynského robota s tlačidlom Click & Go
SL	Pokrov kuhinjskega strojčka z gumbom Click & Go
SR	Poklopac posude multipraktika sa dugmetom Click & Go
UK	Кришка кухонного комбайна з кнопкою "Click & Go"

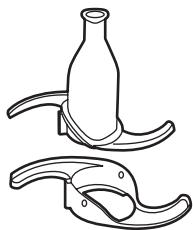
غطاء جهاز تحضير الطعام مزوناً بالزر
درب فراورنده مواد غذایی همراه با دکمه کلیک اند گو

AR
FA



EN	Pusher of food processor
BG	Тласкач на кухненския робот
CS	Pěchovač kuchyňského robotu
ET	Köögikombaini tõukur
HR	Potiskivač aparata za obradu hrane
HU	A robotgép nyomórúdja
KZ	Тамақ өңдеуші итергіші
LT	Virtuvės kombaino stūmiklis
LV	Virtuves kombaina spiednis
PL	Popychacz robota kuchennego
RO	Împingător robot
RU	Толкатель кухонного комбайна
SK	Piest kuchynského robota
SL	Potiskalo kuhinjskega strojčka
SR	Potiskivač multipraktika
UK	Штовхач кухонного комбайна

ضماطة جهاز تحضير الطعام AR
فشار دهنده دستگاه فرآوری مواد غذایی FA



EN	Blade with protection cap
BG	Нож с предпазител
CS	Nůž s ochranným krytem
ET	Kaitsekattega tiiviknuga
HR	Rezač sa zaštitnim poklopcem
HU	Vágókés biztonsági kupakkal
KZ	Қорғаныс қақпағы бар алмас
LT	Peiliukas su apsauginiu dangteliu
LV	Asmens ar aizsargvāku
PL	Ostrze z nasadką zabezpieczającą
RO	Lamă cu teacă de protecție
RU	Нож с защитным колпачком
SK	Čepel' s ochranným krytom
SL	Rezilo z zaščitnim pokrovčkom
SR	Sečivo sa zaštitnom navlakom
UK	Ніж із захисним ковпачком

الشفرة مزودة بغطاء حماية AR
تیغه با سرپوش حفاظتی FA



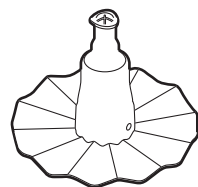


CLICK & GO



EN	Kneading accessory
BG	Приставка за месене
CS	Hnětací příslušenství
ET	Tainasegamiskonsksud
HR	Dodatak za miješanje
HU	Dagasztótartozék
KZ	Шайкау қосымша қондырғылары
LT	Minkymo priedas
LV	Mīcīšanas piederumi
PL	Końcówka do wyrabiania ciasta
RO	Accesoriu de frământare
RU	Насадка-тестомешалка
SK	Nástavec na miesenie
SL	Nastavek za gnetenje
SR	Dodatak za mešenje
UK	Приладдя для замішування тіста

ملحق العجن **AR**
قطعه ورز خمیر **FA**



EN	Emulsifying disc
BG	Диск за емулгиране
CS	Emulgační disk
ET	Emulgeeriv ketas
HR	Disk za pravljenje emulzija
HU	Elegyítő tárcsa
KZ	Майдалау дискілері
LT	Plakimo diskas
LV	Emulģējošs disks
PL	Tarcza emulgacyjna
RO	Disc de emulsifiere
RU	Диск для приготовления эмульсий
SK	Emulgačný disk
SL	Mešalna plošča
SR	Disk za mućenje
UK	Диск для приготування емульсій

قرص استحلاب **AR**
ديسك امولسيون **FA**



EN	Medium slicing insert
BG	Диск за средно нарязване
CS	Kráječí nástavec
ET	Keskmiste lõikude tegemise lõikeketas
HR	Srednji umetak za sjeckanje
HU	Közepes szeletelő betét
KZ	Орташа кесетін енгізбе
LT	Vidutinio pjautymo stambumo įdėklas
LV	Vidējs šķelētājs
PL	Wkładka do krojenia (średnia grubość)
RO	Accesoriu mediu pentru feliere
RU	Вставка для средней резки
SK	Nástavce na krájanie (stredné)
SL	Srednji nastavek za rezanje
SR	Umetak za sečenje na kriške srednje veličine
UK	Насадка середнього розміру для нарізання

فتحة متوسطة للتقطيع إلى شرائح

AR

رنده برش متوسط

FA



EN	Granulating insert
BG	Гранулираща приставка
CS	Nástavec pro drcení
ET	Riivimisketas
HR	Umetak za granuliranje
HU	Granulálóbetét
KZ	Түйіршіктейтін енгізбе
LT	Granuliavimo įdėklas
LV	Granulējoš ieliktnis
PL	Wkładka do rozdrabniania
RO	Accesoriu pentru granulare
RU	Вставка для нарезки
SK	Granulačný nástavec
SL	Granulacijski nastavek
SR	Umetak za granuliranje hrane
UK	Насадка для подрібнення

فتحة الغريلة

AR

رنده ریز ریز کردن

FA





EN	Medium shredding insert
BG	Приставка за средно раздробяване
CS	Nástavec pro středně jemné strouhání
ET	Keskmine riivimisketas
HR	Srednji umetak za usitnjavanje
HU	Közepes aprítóbetét
KZ	Орташа турайтын енгізбе
LT	Vidutinio smulkinimo įdėklas
LV	Vidējs smalcinātājs
PL	Wkładka do szatkowania (średnia grubość)
RO	Accesoriu mediu de radere
RU	Средняя вставка для шинковки
SK	Nástavec na strúhanie (stredný)
SL	Srednji nastavek za strganje
SR	Umetak za rendanje srednje veličine
UK	Насадка середнього розміру для перетирання

فتحة تقطيع متوسطة
رنده خرد کردن متوسط

EN	Insert holder
BG	Държач за вложки
CS	Držák nástavce
ET	Riivimisketaste hoidik
HR	Držač umetaka
HU	Betéttartó
KZ	Енгізбени ұстағыш
LT	Įdėklų laikiklis
LV	leliktnu turētājs
PL	Uchwyty wkładki
RO	Suport pentru accesorii
RU	Установите держатель
SK	Držiak na nástavce
SL	Nosilec nastavka
SR	Držač umetaka
UK	Тримач насадки

حامل فتحات
 نگهدارنده رنده

EN | Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

BG | Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

CS | Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

ET | Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiате garantiilehel). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

HR | Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

HU | Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

KZ | Кепілдік пен қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips-тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips-тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

LT | Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ svetainėje www.philips.com arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.





LV | Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips Klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams vispasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Klientu apkalpošanas centra, griežieties pie vietējā Philips izplatītāja.

PL | Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

RO | Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dumneavoastră (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dumneavoastră Philips local.

RU | Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

SK | Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, www.philips.com, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

SL | Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

SR | Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite web-stranicu kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu Philips proizvoda.

UK | Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

AR | الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بشركة Philips على www.philips.com، أو اتصلي بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم صيانة أجهزة Philips المنزلية أو الرعاية الشخصية BV.

FA | ضمانت و سرویس

اگر به اطلاعات نیاز داشته یا با مشکل مواجه شدید لطفاً به سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com مراجعه کنید یا با مرکز خدمات مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (می توانید شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.





CLICK & GO



EN | Troubleshooting

Problem	Solution
The food processor does not work.	All functions except the blender only work when the blender cap is assembled on the motor unit. Check whether the blender cap is assembled properly on the motor unit (see page 23). Also check whether the lid has properly locked into place on the bowl ('click').
Both the blender jar and the food processor bowl are attached, but only the blender works.	If both the blender jar and the food processor bowl have been assembled correctly, only the blender works. If you want to use the food processor bowl, remove the blender jar and assemble the blender cap onto the motor unit (see page 23).
The citrus press does not work.	All functions except the blender only work when the blender cap is assembled on the motor unit. Check whether the blender cap is assembled properly on the motor unit (see page 23). Also check whether the cone is assembled properly in the sieve.
The blender does not work.	Check whether the blender jar is assembled properly on the motor unit.
The appliance cannot be switched on.	All functions except the blender only work when the blender cap is assembled on the motor unit. Check whether the blender cap is assembled properly on the motor unit (see page 23). If you want to use the food processor, check whether the lid is properly assembled on the bowl ('click'). If you want to use the blender, make sure the blender jar is assembled properly on the motor unit.

Problem

Solution

The appliance suddenly stops running.

The thermal safety cut-out has probably cut off the power supply to the appliance because the appliance has overheated. 1) Unplug the appliance 2) Let the appliance cool down for 60 minutes 3) Put the mains plug in the socket 4) Switch on the appliance again.

Dirt has entered the Click & Go button.

Take the lid off the bowl, unscrew the Click & Go button by turning it anticlockwise and clean the lid in the dishwasher. If there is still dirt in the Click & Go button, clean the lid in the dishwasher a second time. If you do not have a dishwasher; you can also let the lid soak in warm water with some washing-up liquid for a while and then rinse it in fresh water.

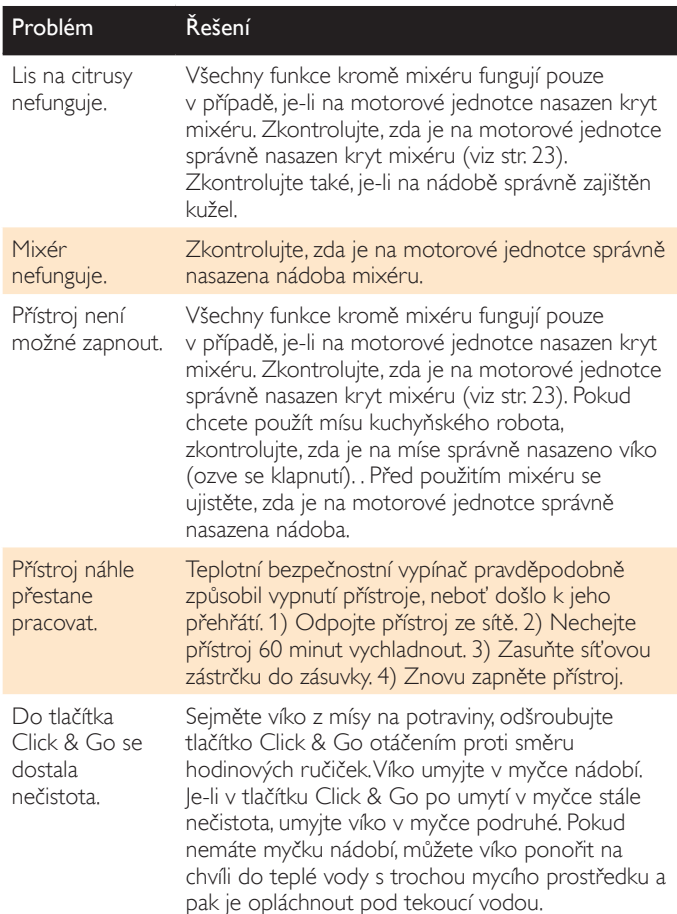
BG | Отстраняване на неизправности

Проблем

Решение

Кухненският робот не работи.

Всички функции, с изкл. на пасатора, работят само когато капачката на пасатора е монтирана върху задвижващия блок. Проверете дали капачката на пасатора е монтирана правилно върху задвижващия блок (вж. стр. 23). Проверете също дали капакът е застопорен правилно на мястото си върху купата (с щракване).



Häire	Lahendus
Köögikombain ei hakka tööle.	Kõik funktsioonid, v.a mikser töötavad ainult siis, kui mikserikate on mootorisektsioonile kinnitatud. Kontrollige, kas kaitsekate on mootorisektsioonile õigesti paigaldatud (vt lk 23). Samuti kontrollige, kas kaas on nõule korralikult kinnitatud (peate kuulma klõpsatust).
Mõlemad, nii mikserikann kui ka köögikombaini nõu on külge pandud, kuid töötab ainult mikser.	Kui mõlemad, nii mikserkann kui ka köögikombaini nõu on seadmele õigesti paigaldatud, töötab ainult mikser. Kui soovite kasutada köögikombaini nõu, eemaldage mikserkann ja pange kaitsekate mootorile (vt lk 23).
Tsitruspress ei tööta	Kõik funktsioonid, v.a mikser töötavad ainult siis, kui mikserikate on mootorisektsioonile kinnitatud. Kontrollige, kas mikseri kaitsekate on mootorisektsioonile õigesti paigaldatud (vt lk 23). Samuti kontrollige, kas koonus on sõela õigesti kinnitatud (peate klõpsatust kuulama).
Mikser ei tööta.	Kontrollige, kas mikserikann on mootorisektsioonile korralikult kinnitatud.
Seadet ei ole võimalik sisse lülitada.	Kõik funktsioonid, v.a mikser töötavad ainult siis, kui mikserikate on mootorile kinnitatud. Kontrollige, kas mikserikate on mootorisektsioonile korralikult kinnitatud (vt lk 23). Kui soovite köögikombaini kasutada, kontrollige, kas kaas on nõule õigesti kinnitatud (peate kuulma klõpsatust). Kui soovite mikserit kasutada, kontrollige, kas mikserikann on mootorisektsiooniga korralikult ühendatud.



Probléma	Megoldás
A robotgép nem működik.	Az összes funkció (a turmixolást kivéve) csak akkor működik, ha a turmixgép sapkája a motoregységen van. A turmixgép csak akkor működik, ha a turmixkehely a helyén van. Ellenőrizze, hogy a turmixgép fedele megfelelően illeszkedik-e a motoregységre (lásd a 23. oldalt). Azt is ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően (kattanásig) illeszkedik-e az edényre.
A turmixkehely és a robotgép munkatálja rögzítve van, de csak a turmixgép működik.	Ha turmixkelyhet és a robotgép munkatálját is megfelelően a helyére illesztette, csak a turmix működik. Ha a robotgép munkatálját szeretné használni, távolítsa el a turmixkelyhet, és helyezze a turmix fedelét a motoregységre (lásd a 23. oldalt).
A citrusprés nem működik.	Az összes funkció (a turmixolást kivéve) csak akkor működik, ha a turmixgép fedele a motoregységen van. A turmixgép csak akkor működik, ha a turmixkehely a helyén van. Ellenőrizze, hogy a turmixgép fedele megfelelően illeszkedik-e a motoregységre (lásd a 23. oldalt). Azt is ellenőrizze, hogy a tölcser megfelelően (kattanásig) illeszkedik-e a szűrőre.
A turmixgép nem működik.	Ellenőrizze, hogy a turmixkehely megfelelően illeszkedik-e a motoregységre.

Probléma	Megoldás
A készülék bekapcsolás után nem működik	Az összes funkció (a turmixolást kivéve) csak akkor működik, ha a turmixgép sapkája a motoregységen van. Ellenőrizze, hogy a turmixgép fedele megfelelően illeszkedik-e a motoregységre (lásd a 23. oldalt). Ha a robotgépet szeretné használni, ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően (kattanásig) illeszkedik-e a munkatálhoz. Ha a turmixot szeretné használni, ellenőrizze, hogy a turmixkehely megfelelően illeszkedik-e motoregységre.
A készülék hirtelen leáll.	A biztonsági hőérzékelő valószínűleg lekapcsolta a készüléket, mert az túlmelegedett. 1) Húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból. 2) Hagyja lehűlni a készüléket kb. 60 másodpercig. 3) Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba. 4) Kapcsolja be ismét a készüléket.
A Click & Go gombba szennyeződés kerül.	Vegye le a munkatál fedelét, csavarja le a Click&Go gombot az óramutató járásával ellentétes irányban, és mossa el mosogatógépben. Ha a Click&Go gomb még mindig szennyezett, mossa el újra a mosogatógépben. Ha nincs mosogatógépe, áztassa be a gombot meleg, mosogatószeres vízbe, majd tiszta vízzel öblítse le.

Келелі мәселе	Шешім
Құрал қосылмайды.	Блендерден басқа барлық функциялары тек блендер қондырғысы мотор бөлігіне орнатылғанда ғана жұмыс жасайды. Блендер қондырғысы мотор бөлігіне дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз (23-ші бетті қараңыз). Егер сіз тамақ өңдеушіні қолданғыңыз келсе, қақпақ табаққа дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз («сырт» ете түсуі тиіс). Егер сіз блендер қолданғыңыз келсе, блендер ыдысы мотор бөлігіне дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз.
Егер құрал кенеттен жұмыс жасағанын тоқтатса:	Мүмкін құрал қатты қызып кеткендіктен термо қорғанысы құралға берілетін тоқ қуатын бекітіп тастаған болар. 1) Құралды тоқтан суырыңыз 2) Құралды 60 минуттай суытып алыңыз 3) Тоқ сымын қабырғадағы розеткаға кіргізіңіз 4) Құралды қайта қосыңыз.

Click & Go (түймені бас та жүре бер) түймесін сағат бағытына қарсы бұрау арқылы босатып алыңыз да, қақпақты ыдыс жуғышта тазалаңыз. Егер сонда да болса Click & Go (түймені бас та жүре бер) түймесінде кір болса, онда ыдыс жуғышта қайта жуыңыз. Егер сізде ыдыс жуғыш болмаса, онда сіз оны біраз тазалау сұйықтық қосылған жылы суға біраз уақытқа жібітіп қойып, содан соң қунақы ағын су астында шөйіп жіберуіңізге де болады.





CLICK & GO



LT | Trikčių nustatymas ir šalinimas

Triktis	Sprendimas
Virtuvės kombainas neveikia.	Visos funkcijos, išskyrus maišytuvą, veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis yra uždėtas ant variklio įtaiso. Patikrinkite, ar maišytuvo dangtelis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso (žr. 23 psl.). Taip pat patikrinkite, ar dangtis tinkamai užsifiksavo savo vietoje dubenyje (pasigirs spragtelėjimas).
Uždėtas ir maišytuvo įsotis, ir virtuvės kombaino dubuo.	Jei ir maišytuvo įsotis, ir virtuvės kombaino dubuo surinkti tinkamai, veikia tik maišytuvą. Jei norite naudotis virtuvės kombaino dubeniu, nuimkite maišytuvo įsotį ir uždėkite maišytuvo dangtelį ant variklio įtaiso (žr. 23 psl.).
Citrusinių vaisių sulčiaspaudė neveikia.	Visos funkcijos, išskyrus maišytuvą, veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis yra uždėtas ant variklio įtaiso. Patikrinkite, ar maišytuvo dangtelis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso (žr. 23 psl.). Taip pat patikrinkite, ar kūgis yra tinkamai įdėtas į sietelį.
Maišytuvą neveikia.	Patikrinkite, ar maišytuvo įsotis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso.
Neįmanoma įjungti prietaiso.	Visos funkcijos, išskyrus maišytuvą, veikia tik tuomet, kai maišytuvo dangtelis yra uždėtas ant variklio įtaiso. Patikrinkite, ar maišytuvo dangtelis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso (žr. 23 psl.). Jeigu norite naudoti virtuvės kombainą, patikrinkite, ar dangtis tinkamai užsifiksavo savo vietoje dubenyje (pasigirs spragtelėjimas). Jeigu norite naudoti maišytuvą, įsitikinkite, kad maišytuvo įsotis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso.

Triktis

Sprendimas

Prietaisas staiga nustoja veikti.

Automatinis terminis saugiklis tikriausiai nutraukė elektros tiekimą, nes prietaisas perkaity. 1) Išjunkite prietaisą 2) Leiskite prietaisui atvėsti 60 minučių 3) Įkiškite laidą į el. lizdą 4) Dar kartą įjunkite prietaisą.

Į „Click & Go“ mygtuką pateko nešvarumų.

Nuo dubens nuimkite dangtį, išsukite „Click & Go“ mygtuką, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę, ir išplaukite dangtį indaplovėje. Jei „Click & Go“ mygtuke vis dar yra nešvarumų, išplaukite dangtį indaplovėje antrą kartą. Jei neturite indaplovės, galite įmerkti dangtį į šiltą vandenį su trupučiu skysto ploviklio ir, pamirkus kurį laiką, perskalauti švariu vandeniu.

LV | Kļūmju novēršana

Problēma

Atrisinājums

Virtuves kombains nedarbojas.

Visas funkcijas (izņemot blendera funkciju) darbojas tikai tad, ja blendera vāks ir uzvietots uz motora bloka. Pārbaudiet, vai blendera krūze ir atbilstoši uzvietota uz motora bloka (skatiet 23. lpp.). Tāpat arī pārbaudiet, vai vāks ir pareizi noslēgts atbilstošā vietā uz krūzes (atskan klikšķis).

Ir pievienota gan blendera krūze, gan virtuves kombaina bloda, bet darbojas tikai blenderis.

Ja gan blendera krūze, gan virtuves kombaina bloda ir pievienota pareizi, darbojas tikai blenderis. Ja vēlaties lietot virtuves kombaina blodu, noņemiet blendera krūzi un uzlieciet blendera vāku motora nodalījumam (skatiet 23. lpp.).



Problem	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia.	Wszystkie funkcje (z wyjątkiem miksowania) działają tylko wtedy, gdy nasadka blendera jest założona na część silnikową. Sprawdź, czy nasadka jest prawidłowo założona na części silnikowej (patrz str. 23). Jeśli chcesz używać robota kuchennego, sprawdź czy pokrywa jest prawidłowo założona na pojemniku (było słyszalne charakterystyczne „kliknięcie”). Jeśli chcesz używać blendera, upewnij się, że dzbanek blendera jest prawidłowo zamontowany na części silnikowej.
Urządzenie nagle się zatrzymuje:	Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa prawdopodobnie odciął dopływ prądu z powodu przegrzania urządzenia. 1) Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. 2) Odczekaj 60 minut, aż urządzenie ostygnie. 3) Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego. 4) Ponownie włącz urządzenie.
Do przycisku Click & Go dostał się brud.	Zdejmij pokrywkę z pojemnika, odkręć przycisk Click & Go, obracając nim w lewo i umyj pokrywkę w zmywarce. Jeśli przycisk Click & Go jest nadal brudny, ponownie umyj go w zmywarce. Jeśli nie dysponujesz zmywarką, możesz również pozostawić pokrywkę na pewien czas w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń, a następnie wypłukać ją czystą wodą.

RO | Depanare

Problemă	Soluție
Robotul nu funcționează.	Toate funcțiile cu excepția blenderului funcționează numai când capacul blenderului este montat pe blocul motor. Verificați dacă capacul blenderului este montat corect pe blocul motor (consultați pagina 23). De asemenea, verificați capacul dacă a fost fixat bine pe bol ('clic').
Atât vasul blenderului cât și bolul pentru robotului sunt montate, dar nu funcționează decât blenderul.	Dacă atât vasul blenderului cât și bolul pentru robotului au fost montate corect, funcționează numai blenderul. Dacă doriți să folosiți bolul robotului de bucătărie, scoateți vasul blenderului și montați capacul blenderului pe blocul motor (consultați pagina 23).
Presa pentru citrice nu funcționează.	Toate funcțiile cu excepția blenderului funcționează numai când capacul blenderului este montat pe blocul motor. Verificați dacă capacul blenderului este montat corect pe blocul motor (consultați pagina 23). De asemenea, verificați conul dacă a fost montat corect în strecurătoare.
Blenderul nu funcționează.	Verificați dacă vasul blenderului este montat corect pe blocul motor.
Aparatul nu poate fi pornit.	Toate funcțiile cu excepția blenderului funcționează numai când capacul blenderului este montat pe blocul motor. Verificați dacă capacul blenderului este montat corect pe blocul motor (consultați pagina 23). Dacă doriți să utilizați robotul de bucătărie, verificați capacul dacă este montat corect pe bol ('clic'). Dacă doriți să utilizați blenderul, asigurați-vă că vasul acestuia este montat corect pe blocul motor.



Проблема	Способы решения
В кнопку Click & Go попала грязь.	Снимите крышку с чаши для обработки продуктов, отвинтите кнопку Click & Go, поворачивая ее против часовой стрелки, и вымойте крышку в посудомоечной машине. Если на кнопке Click & Go после очистки в посудомоечной машине остались загрязнения, повторно вымойте крышку в посудомоечной машине. Если у вас нет посудомоечной машины, можно дать ей отмокнуть в теплой воде с небольшим количеством моющего средства, и затем сполоснуть под струей водопроводной воды.

SK | Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Kuchynský robot nefunguje.	Všetky funkcie s výnimkou mixéra fungujú len v prípade, ak je na pohonnej jednotke nasadená nádoba mixéra. Skontrolujte, či je kryt mixéra správne upevnený na pohonnej jednotke (pozrite stranu 23). Tiež skontrolujte, či je veko na nádobu mixéra správne uzamknuté (budete počuť „kliknutie“).
Je nasadená nádoba mixéra a kuchynský robot, ale funguje len mixér.	Ak ste riadne nasadili nádobu mixéra a nádobu kuchynského robota, bude fungovať len mixér. Ak chcete použiť nádobu kuchynského robota, musíte odmontovať nádobu mixéra a nasadiť miesto nej na pohonnú jednotku kryt mixéra (pozrite stranu 23).

Problém	Riešenie
Lis na citrusové plody nefunguje.	Všetky funkcie s výnimkou mixéra fungujú len v prípade, ak je na pohonnej jednotke nasadený kryt mixéra. Skontrolujte, či je kryt mixéra správne upevnený na pohonnej jednotke (pozrite stranu 23). Tiež skontrolujte, či je kužel v sitku správne upevnený.
Mixér nefunguje.	Skontrolujte, či je kryt mixéra správne upevnený na pohonnej jednotke.
Zariadenie sa nedá zapnúť.	Všetky funkcie s výnimkou funkcie mixéra fungujú len v prípade, ak je na pohonnej jednotke nasadený kryt mixéra. Skontrolujte, či je kryt mixéra správne upevnený na pohonnej jednotke (pozrite stranu 23). Ak chcete použiť kuchynský robot, skontrolujte, či je na nádobu správne nasadené veko (budete počuť „kliknutie“). Ak chcete použiť mixér, uistite sa, že je nádoba mixéra správne namontovaná na pohonnej jednotke.
Zariadenie náhle prestane fungovať.	Automatický tepelný vypínač pravdepodobne prerušil dodávku energie k zariadeniu, pretože sa zariadenie prehrialo. 1) Odpojte zariadenie. 2) Nechajte ho 60 minút vychladnúť. 3) Pripojte sieťovú zásuvku do siete. 4) Znovu ho zapnite.
Do tlačidla Click & Go prenikla špina.	Odpojte veko od nádoby, tlačidlo Click & Go odskrutkujte proti smeru pohybu hodinových ručičiek a veko očistite v umývačke na riad. Ak je tlačidlo Click & Go aj po umytí v umývačke znečistené, umyte ho v umývačke riadu ešte raz. Ak nemáte umývačku na riad, môžete veko na chvíľu namočiť v teplej vode s prídavkom saponátu a potom ho opláchnite prúdom čistej vody.

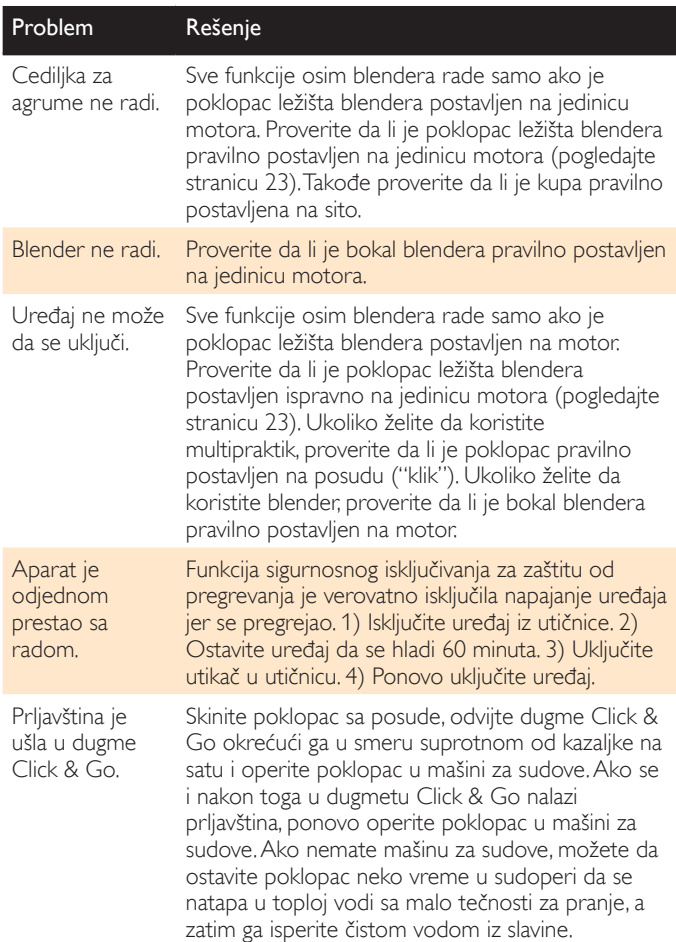
Težava	Rešitev
Aparat nenadoma preneha delovati:	Varnostna termična varovalka je zaradi pregretja verjetno prekinila napajanje aparata. 1) Aparat izključite z napajanja. 2) Počakajte 60 minut, da se aparat ohladi. 3) Vstavite vtičak v omrežno vtičnico. 4) Ponovno vklopite aparat.
Gumb Click & Go je umazan.	Pokrov snemite s posode in gumb Click & Go odvijte tako, da ga obrnete v levo, nato pa pokrov operite v pomivalnem stroju. Če je gumb Click & Go še vedno umazan, pokrov ponovno operite v pomivalnem stroju. Če nimate pomivalnega stroja, lahko pokrov za nekaj časa namočite v vroči vodi z nekaj tekočega čistila in nato sperete s čisto vodo.

SR | Rešavanje problema

Problem	Rešenje
Multipraktik ne radi.	Sve funkcije osim blendera rade samo ako je poklopac ležišta blendera postavljen na motor. Proverite da li je poklopac ležišta blendera postavljen ispravno na motor (pogledajte stranicu 23). Takođe proverite da li je poklopac posude pravilno zatvoren ("klik").
Bokal blendera i posuda multipraktika su postavljene, ali samo blender radi.	Ako su i posuda blendera i posuda multipraktika pravilno postavljene, radiće samo blender. Ako želite da upotrebite posudu multipraktika, uklonite bokal blendera i stavite poklopac ležišta blendera na jedinicu motora (vidi stranicu 23).

SR | Rešavanje problema

Problem	Rešenje
Multipraktik ne radi.	Sve funkcije osim blendera rade samo ako je poklopac ležišta blendera postavljen na motor. Proverite da li je poklopac ležišta blendera postavljen ispravno na motor (pogledajte stranicu 23). Takođe proverite da li je poklopac posude pravilno zatvoren ("klik").
Bokal blendera i posuda multipraktika su postavljene, ali samo blender radi.	Ako su i posuda blendera i posuda multipraktika pravilno postavljene, radiće samo blender. Ako želite da upotrebite posudu multipraktika, uklonite bokal blendera i stavite poklopac ležišta blendera na jedinicu motora (vidi stranicu 23).



Проблема	Вирішення
Кухонний комбайн не працює.	Усі функції, крім блендера, працюють лише тоді, коли ковпак блендера встановлений на блок двигуна. Перевірте, чи ковпак блендера встановлений на блок двигуна належним чином (див. стор. 23). Перевірте також, чи кришка надійно зафіксована на чаші.
Одночасно встановлені глек блендера і чаша кухонного комбайна, але працює лише блендер.	Якщо одночасно і правильно встановлені глек блендера і чаша кухонного комбайна, працюватиме лише блендер. Щоб використовувати чашу кухонного комбайна, зніміть глек блендера і встановіть ковпак блендера на блок двигуна (див. стор. 23).
Цитрус-прес не працює	Усі функції, крім блендера, працюють лише тоді, коли ковпак блендера встановлений на блок двигуна. Перевірте, чи ковпак блендера встановлений на блок двигуна належним чином (див. стор. 23). Перевірте також, чи конус встановлений у сіточку належним чином.
Блендер не працює.	Перевірте, чи глек блендера встановлений на блок двигуна належним чином.

Проблема Ви рішення

Пристрій не вмикається.	Усі функції, крім блендера, працюють лише тоді, коли ковпак блендера встановлений на блок двигуна. Перевірте, чи ковпак блендера встановлений на блок двигуна належним чином (див. стор. 23). Щоб використовувати чашу кухонного комбайна, перевірте, чи кришка надійно зафіксована на чаші. Щоб використовувати блендер, перевірте, чи глек блендера встановлений на блок двигуна належним чином.
Пристрій раптом перестав працювати.	Можливо, тепловий запобіжник вимкнув живлення пристрою внаслідок перегрівання. 1) Від'єднайте пристрій від мережі 2) Дайте пристрою охолонути протягом 60 хвилин 3) Вставте штепсель у розетку 4) Увімкніть пристрій знову.
У кнопку "Click & Go" потрапив бруд.	Зніміть із чаші кришку, відкрутіть кнопку "Click & Go", повертаючи її проти годинникової стрілки, потім помийте кришку в посудомийній машині. Якщо після того у кнопці "Click & Go" залишився бруд, помийте кришку в посудомийній машині вдруге. Якщо у Вас немає посудомийної машини, можна вимочити кришку в теплій воді з миючим засобом, після чого сполоснути її чистою водою.

AR | دليل حل المشكلات

المشكلة	الحل
جهاز تحضير الطعام لا يعمل	جميع الوظائف، باستثناء وظيفة الخلاط، لا تعمل إلا عندما يكون غطاء الخلاط مثبتاً على وحدة الموتور. تأكد من تركيب غطاء الخلاط بالشكل الملائم على وحدة الموتور (انظري صفحة ١١). تأكد من تركيب الغطاء بالشكل الملائم على الوعاء ("نقرة").
تم تركيب كل من وعاء الخلاط ووعاء جهاز تحضير الطعام لكن الخلاط فقط هو الذي يعمل.	يعمل الخلاط فقط في حالة تركيب كل من وعاء الخلاط ووعاء جهاز تحضير الطعام بالشكل الصحيح. إذا كنت ترغبين في استخدام وعاء جهاز تحضير الطعام، قومي بفتح وعاء الخلاط وركبي غطاء الخلاط على وحدة الموتور (انظري صفحة ١١).
عصارة الموالح لا تعمل.	جميع الوظائف، باستثناء وظيفة الخلاط، لا تعمل إلا عندما يكون غطاء الخلاط مثبتاً على وحدة الموتور. تأكد من تركيب غطاء الخلاط بالشكل الملائم على وحدة الموتور (انظري صفحة ١١). تأكد أيضاً من تركيب المخروط بالشكل الملائم في المصفاة.
الخلاط لا يعمل.	تأكد من تركيب وعاء الخلاط بالشكل الملائم على وحدة الموتور.
لا يمكن تشغيل الجهاز.	جميع الوظائف، باستثناء وظيفة الخلاط، لا تعمل إلا عندما يكون غطاء الخلاط مثبتاً على وحدة الموتور. تأكد من تركيب غطاء الخلاط بالشكل الملائم على وحدة الموتور (انظري صفحة ١١). إذا كنت ترغبين في استخدام جهاز تحضير الطعام، تأكد من تركيب الغطاء بالشكل الملائم على الوعاء ("نقرة"). إذا كنت ترغبين في استخدام الخلاط، تأكد من تركيب وعاء الخلاط بالشكل الملائم على وحدة الموتور.
يتوقف الجهاز عن العمل بشكل مفاجئ.	يمكن أن يكون نظام الحماية من الحرارة قد قام بفضّل الكهرباء عن الجهاز بسبب تعرضه للسخونة الزائدة. (١) افصلي التيار الكهربائي عن الجهاز و(٢) اتركي الجهاز لمدة ٦٠ دقيقة حتى يبرد و(٣) أدخل قايِس التيار في مقبس الحائط و(٤) شغلي الجهاز مرة أخرى.
تسرب الأوساخ إلى الزر Click & Go (نقرة واحدة فقط).	انزعي الغطاء من الوعاء، وفكي الزر Click & Go عن طريق إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة ونظفي الغطاء في غسالة الأطباق. إذا كانت لا تزال هناك أوساخ في الزر Click & Go، نظفي الغطاء في غسالة الأطباق مرة أخرى. إذا لم تكن لديك غسالة أطباق، يمكنك نقع الغطاء في الماء الفاتر مع استخدام بعض من سائل التنظيف لعدة دقائق ثم اشطفيه بالماء الجاري تحت الصنبور.





CLICK & GO



راه حل

مشکل

غذا ساز کار نمی کند.

کلیه عملکردها بجز هم زن فقط هنگامی کار می کنند که سرپوش هم زن روی واحد موتور سوار شده باشد. بررسی کنید که سرپوش هم زن بصورت صحیح روی واحد موتور سوار شده باشد (به صفحه ۱۱ مراجعه کنید). همچنین بررسی کنید که در بطرن صحیح در محل مربوطه در کاسه قرار داده شده باشد ("کلیک").

هم پارچ هم زن و هم کاسه غذا ساز وصل شده اند، اما فقط هم زن کار می کند.

اگر هم پارچ هم زن و هم کاسه غذا ساز وصل شده باشند، فقط هم زن کار خواهد کرد. اگر می خواهید از کاسه غذا ساز استفاده کنید، پارچ هم زن را جدا کرده و سرپوش هم زن را روی واحد موتور سوار کنید (به صفحه ۱۱ مراجعه کنید).

پرس مرکبات کار نمی کند

کلیه عملکردها بجز هم زن فقط هنگامی کار می کنند که سرپوش هم زن روی واحد موتور سوار شده باشد. بررسی کنید که سرپوش هم زن بصورت صحیح روی واحد موتور سوار شده باشد (به صفحه ۱۱ مراجعه کنید). همچنین بررسی کنید که مخروط بطرن صحیح روی صافی سوار شده باشد.

هم زن کار نمی کند.

بررسی کنید که پارچ هم زن بصورت صحیح روی واحد موتور سوار شده باشد.

دستگاه را نمی توان روشن کرد.

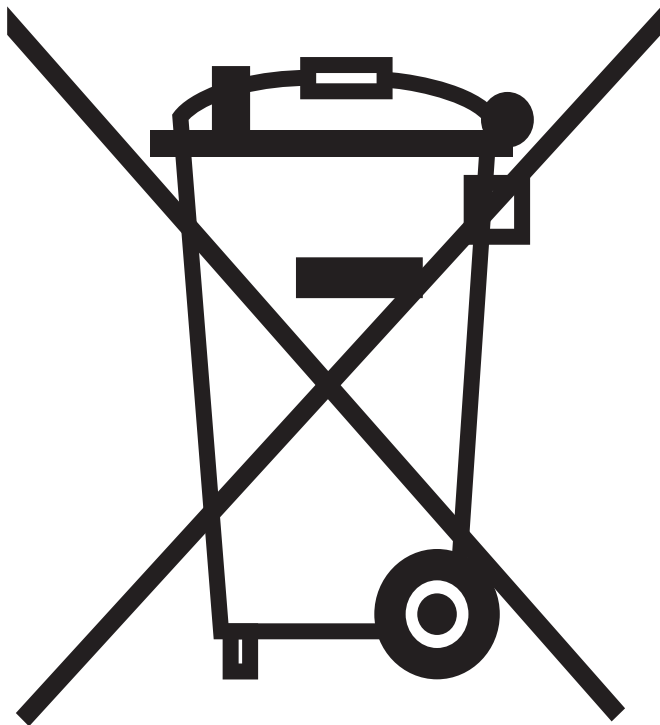
کلیه عملکردها بجز هم زن فقط هنگامی کار می کنند که سرپوش هم زن روی واحد موتور سوار شده باشد. بررسی کنید که سرپوش هم زن بصورت صحیح روی واحد موتور سوار شده باشد (به صفحه ۱۱ مراجعه کنید). اگر می خواهید از غذا ساز استفاده کنید، بررسی کنید که در بطرن صحیح روی کاسه سوار شده باشد (زکلیکس). اگر بخواهید از هم زن استفاده کنید، مطمئن شوید که پارچ هم زن بطرن صحیح روی واحد موتور قرار داده شده است.

دستگاه ناگهان توقف می کند.

ممکن است سوئیچ قطع ایمنی حرارتی برق دستگاه را بخاطر داغ شدن بیش از حد قطع کرده باشد. ۱) دستگاه را از برق جدا کنید ۲) بگذارید دستگاه برای ۶۰ ثانیه خنک شود ۳) دوشاخه برق را در پریز قرار داده، ۴) دستگاه را دوباره روشن کنید.

گرد و غبار وارد دکمه کلیک اند گو شده است.

درب را از روی کاسه بردارید، دکمه کلیک اند گو را با چرخاندن آن بر خلاف حرکت عقربه های ساعت باز کنید و درب را در ماشین ظرف شویی بشویید. اگر بعد از این کار باز هم دکمه کلیک اند گو کثیف بود، در را یک بار دیگر با ماشین ظرف شویی بشویید. اگر ماشین ظرف شویی ندارید، می توانید در را برای مدتی در آب گرم حاوی مقداری مایع ظرف شویی بخیسانید و سپس آن را با آب تمیز آبشویه کنید.



EN | Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

BG | Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

CS | Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

ET | Keskkonnakaitse

- Tõõea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.

HR | Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

HU | Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetete védelméhez.

KZ | Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл





құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.

LT | Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

LV | Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtnējo vidi.

PL | Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

RO | Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoii menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

RU | Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

SK | Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho занесте на miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

SL | Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

SR | Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

UK | Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

البيئة | AR

لا تتخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة.

محيط زیست | FA

دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محل های تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید.

Fresh fruit milkshake

Do not process more than the quantities indicated in this recipe in one go. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Ingredients:

- 100g bananas or strawberries
 - 200ml fresh milk
 - 50g vanilla ice cream
 - granulated sugar to taste
- **Peel the bananas or rinse and hull the strawberries. Cut the fruit into smaller pieces. Put all the ingredients in the blender jar.**
- **Blend until smooth.**

Tip: You can use any fruit you like to make your favourite fresh fruit milkshake.

Soy milk

Do not process more than the quantities indicated in this recipe in one go. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

For this recipe you need a filter. You can order a filter for this appliance from your Philips dealer under type number HR2938.

Ingredients:

- 120g dried soy beans
- 1200ml water
- Soak the soy beans for 4 hours before you process them. Set them aside to drain.
- Put the soaked soy beans in the filter. Pour 1200ml of water into the blender jar and blend for 15 seconds.
- Pour the soy milk into a pan and bring to the boil. Then add some sugar and let the soy milk simmer until all sugar has dissolved.
- Serve hot or cold.

Млечен шейк от пресни плодове

Не обработвайте наведнъж по-големи количества от указаните в рецептите. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.

СЪСТАВКИ:

- 100 г банани или ягоди
 - 200 мл прясно мляко
 - 50 г сладолед с ванилия
 - захар на кристали по вкус
- Обелете бананите или измийте ягодите и им махнете дръжките. Нарезете плодовете на по-дребни парчета. Сипете всички съставки в каната на пасатора.
- Бъркайте до получаване на гладка смес.

Съвет: Можете да използвате каквито си искате пресни плодове, за да направите любимия си млечен шейк.

Соево мляко

Не обработвайте наведнъж по-големи количества от указаните в рецептите. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.

За тази рецепта ви е нужен филтър. Можете да поръчате филтър за този уред от вашия търговец на уреди Philips под номер HR2938.

Съставки:

- 120 г изсушени соеви зърна
- 1200 мл вода
- Накиснете соевите зърна за 4 часа, преди да ги обработите. Оставете ги да се отцедят.
- Поставете накиснатите соеви зърна във филтъра. Налейте 1200 мл вода в каната на пасатора и пасирайте в продължение на 15 секунди.
- Налейте соевото мляко в тиган и го поставете на огъня, докато заври. След това добавете малко захар и оставете соевото мляко да ври на тих огън, докато захарта се разтвори.



CLICK & GO



- Д Сервируйте горещо или студено.

CS | Recepty

Čerstvý ovocný mléčný koktejl

Nezpracovávejte najednou větší množství, než je uvedeno v tomto receptu. Než budete pokračovat ve zpracování potravin, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Přísady:

- 100 g banánů nebo jahod
- 200 ml čerstvého mléka
- 50 g vanilkové zmrzliny
- granulovaný cukr podle chuti
- Д Оlupejte banány a opláchněte jahody a zbavte je stopek. Nakrájejte ovoce na menší kousky. Vložte všechny suroviny do nádoby mixéru.
- Д Mixujte, dokud se vše nerozmělní.

Tip: Pro přípravu čerstvého ovocného mléčného koktejlů můžete použít jakékoli vaše oblíbené ovoce.

Sojové mléko

Nezpracovávejte najednou větší množství, než je uvedeno v tomto receptu. Vložte namočené sojové boby ve zpracování potravin, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Pro tento recept potřebujete filtr. U prodejce výrobků Philips si můžete objednat filtr pro tento přístroj pod typovým označením HR2938.

Přísady:

- 120 g sušených sojových bobů
- 1 200 ml vody
- Д Před zpracováním namočte sojové boby na 4 hodiny do vody. Dejte je stranou okapat.
- Д Vložte namočené sojové boby do filtru. Nalijte do nádoby mixéru 1 200 ml vody a mixujte po dobu 15 sekund.
- Д Nalijte sojové mléko do hrnce a přiveďte k varu. Pak přidejte cukr a nechte povařit, dokud se cukr nerozpustí.

- Д Podávejte horké nebo studené.

ET | Retseptid

Piimakokteil värsketest puuviljadest

Ärge töödelge korraga rohkem koguseid, kui retseptis on näidatud. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist toatemperatuurini jahtuda.

Koostisained:

- 100 g banaane või maasikaid
- 200 g värsket piima
- 50 g vaniljejäätist
- sömerat suhkrut maitse järgi
- Д Koorige banaanid või peske ja puhastage maasikad. Lõigake väiksemateks tükkideks. Pange kõik mikserkannu.
- Д Segage, kuni segu on ühtlaselt püdel.

Näpunäide: Värskes meelisiimakokteilide tegemiseks võite kasutada üksikõik milliseid puuvilju.

Sojapiim

Ärge töödelge korraga rohkem koguseid, kui retseptis on näidatud. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist toatemperatuurini jahtuda.

Selle retsepti jaoks vajate filtrit. Filtri saate tellida kohalikult Philipsi müügiesindajalt mudeli nr HR2938.

Koostisained:

- 120 g kuivatatud sojaube
- 1200 ml vett
- Д Laske sojaubadel enne töötlemist 4 tundi liguneda. Pange kõrvale nõrguma.
- Д Pange leotatud sojaoad filtrisse. Valage 1200 ml vett kannmikseri nõusse ja segage 15 sekundit.
- Д Kallake sojapiim potti ja kuumutage kuni keemiseni. Seejärel lisage natuke suhkrut ja laske sojapiimal aeglasel tulel haududa, kuni suhkur on sulanud.
- Д Serveerige kuumalt või külmalt.

Frape od svježeg voća

Nemojte odjednom obrađivati veću količinu hrane od one navedene u receptu. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije nastavka obrade.

Sastojci:

- 100 g banana ili jagoda
- 200 ml svježeg mlijeka
- 50 g sladoleda od vanilije
- granulirani šećer
- ▶ Ogulite banane te operite i očistite jagode. Izrežite voće na male komadiće. Stavite sve sastojke u vrč miješalice.
- ▶ Miješajte dok ne dobijete glatku smjesu.

Savjet: Možete koristiti bilo koje voće i napraviti omiljeni frape od svježeg voća.

Sojino mlijeko

Nemojte odjednom obrađivati veću količinu hrane od one navedene u receptu. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije nastavka obrade.

Za ovaj recept treba vam filter. Filter za ovaj aparat možete naručiti od svog distributera proizvoda tvrtke Philips pod brojem HR2938.

Sastojci:

- 120 g suhe soje u zrnu
- 1200 ml vode
- ▶ Zrna soje namačite 4 sata prije obrade. Zatim ih ostavite da se iscijede.
- ▶ Stavite namočena zrna u filter. U vrč miješalice ulijte 1200 ml vode i miješajte 15 sekundi.
- ▶ Sojino mlijeko izlijte u lonac i pustite da gotovo prokuha. Zatim dodajte malo šećera i ostavite sojino mlijeko da klučka dok se šećer ne rastopi.
- ▶ Poslužite toplo ili hladno.

Friss gyümölcsöt tartalmazó tejturmix

Egy alkalommal ne turmixoljon a receptben megjelöltnél nagyobb mennyiséget. A turmixolás folytatása előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletűre.

Hozzávalók:

- 10 dkg banán vagy eper
- 2 dl friss tej
- 5 dkg vaníliafagylalt
- porcukor ízlés szerint
- ▶ Hámozza meg a banánt, vagy öblítse le az epret. A gyümölcsöket aprózza fel. Minden hozzávalót tegyen a turmixkehelybe.
- ▶ Turmixolja simára.

Tipp: A gyümölcsturmixot más kedvenc gyümölcsökből is elkészítheti.

Szójatej

Egy alkalommal ne turmixoljon a receptben megjelöltnél nagyobb mennyiséget. A turmixolás folytatása előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletűre.

Az ital elkészítéséhez szüksége lesz a szűrőre. Filtert a Philips szakszervízben rendelhet, HR2938 típuszámon.

Hozzávalók:

- 120 g szárított szójabab
- 1200 ml víz
- ▶ A szójababot előzőleg áztassa 4 órán át, majd hagyja megszáradni.
- ▶ Tegye az áztatott szójababot a szűrőbe. Öntse a 1200 ml vizet a turmixkehelybe, majd turmixolja 30 másodpercig.
- ▶ Forralja fel egy lábasban a szójatejet, adjon hozzá cukrot, majd főzze lassú tűzön, míg a cukor el nem olvad.
- ▶ Hidegen és melegen is kínálhatja.





CLICK & GO



KZ | Рецепттер

Қунақы жеміс сүт коктейлі

Бір дегенде рецепте көрсетілген мөлшерден артық шайқауға/турауға болмайды. Жұмыс жасауды жалғастырар алдында құралдың бөлме температурасына дейін суығанын күтіңіз.

Ингредиенттер:

- 100 гр банан немесе құлпынай
- 200 мл қунақы сүт
- 50 гр ваниль балмұздағы
- Талғамыңызға қарай түйіршіктелген қант
- ▶ Банан қабығын аршып, немесе құлпынайды тазалап және шәйіп жіберіңіз. Жемісті кішкене бөліктерге кесіңіз.. Барлық ингредиенттерді блендер банкісіне салыңыз.
- ▶ Жұмсақ сұйықтық болғанша шайқаңыз.

Кеңес: Сізге өзіңіз талғамыңызға қарай кез келген қунақы жеміс сүт коктейлін жасауыңызға болады.

Соя сүті

Бір дегенде рецепте көрсетілген мөлшерден артық шайқауға/турауға болмайды. Жұмыс жасауды жалғастырар алдында құралдың бөлме температурасына дейін суығанын күтіңіз.

Бұл рецепт үшін, сізге фильтр қажет болады. Сіз, осы құралға арналған фильтрді, өзіңіздің Philips дилерінен сұраныс нөмірі HR2938 бойынша тапсырыс жасап аласыз.

Ингредиенттер:

- 120 гр кептірілген соя бұршақтары
- 1200 мл. су
- ▶ Шайқар алдында, соя бұршақтарын 4 сағатқа суға салып қойыңыз.
- ▶ Фильтрге суға жібітілген соя бұршақтарын салыңыз. Блендер құмырасына 1200 мл су құйыңыз және 15 секунд бойы дайындаңыз.
- ▶ Соя сүтін кастрөлге құйып, қайнатыңыз. Содан соң қант қосып, қанты әбден ерігенше жәй отта қайнатыңыз.

- ▶ Ыстық немесе суық күйінде ұсыныңыз.

LT | Receptai

Šviežių vaisių pieno kokteilis

Vienu metu neapdorokite didesnio kiekio nei nurodytas šiame recepte. Prieš apdorodami toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Sudėtis:

- 100 g bananų ar braškių
- 200 ml šviežio pieno
- 50 g vanilinių ledų
- smulkaus cukraus pagal skonį
- ▶ Nulupkite bananus arba nuplaukite braškes ir nulupkite jų žievelės. Vaisius susmulkinkite. Visus produktus sudėkite į maišytuvo ašotį.
- ▶ Plakite tol, kol taps vientisa mase.

Patarimas: Šviežių vaisių pieno kokteilį galite pasigaminti iš bet kokių vaisių.

Sojos pienas

Vienu metu neapdorokite didesnio kiekio nei nurodytas šiame recepte. Prieš apdorodami toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Šiam receptui reikės filtro. Šiam prietaisui filtrą galite užsisakyti iš „Philips“ platintojo; filtro tipo numeris yra HR2938.

Sudėtis:

- 120 g džiovintų sojos pupelių
- 1200 ml vandens
- ▶ Prieš apdorojimą sojos pupelės mirkykite 4 valandas. Tada leiskite joms nuvarvėti.
- ▶ Sudėkite išmirkytas sojų pupeles į filtrą. Įpilkite 1200 ml vandens į maišytuvo ašotį ir maišykite 15 sek.
- ▶ Supilkite sojų pieną į prikaistuvį ir užvirinkite. Tada įdėkite truputį cukraus ir leiskite sojų pienui virti, kol ištirps visas cukrus.
- ▶ Patiekite karštą arba šaltą.

Svaigu augļu piena kokteilis

Vienā reizē nepārstrādāiet lielākus daudzumus par receptē norādītajiem. Ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai pirms darba turpināšanas.

Sastāvdaļas:

- 100g banānu vai zemeņu
- 200ml svaiga piena
- 50g vaniļas saldējuma
- smalkais cukurs pēc garšas
- ▮ **Nomizojiet banānus vai noskalojiet un notīriet zemenes. Sagrieziet augļus sīkākos gabaliņos. Ielieciet visus produktus blendera krūzē.**
- ▮ **Jauciet, kamēr masa kļūst vienmērīga.**

Padoms. Varat lietot jebkādas augļus, no kuriem vēlaties pagatavot savu iecienīto svaigu augļu piena kokteili.

Sojas piens

Vienā reizē nepārstrādāiet lielākus daudzumus par receptē norādītajiem. Ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai pirms darba turpināšanas.

Šai receptei jums būs nepieciešams filtrs. Šai ierīcei paredzēto filtru varat pasūtīt pie Philips produkcijas izplatītājiem ar modeļa numuru HR2938. Sastāvdaļas:

- 120 g kaltētu sojas pupiņu
- 1200 ml ūdens
- ▮ **Izmērcējiet sojas pupiņas 4 stundas pirms to pagatavošanas. Nolieciet tās, lai nožūst.**
- ▮ **Ielieciet izmērcētās sojas pupiņas filtrā. Ielejiet 1200 ml ūdens blendera kausā un jauciet 15 sekundes.**
- ▮ **Izlejiet sojas pienu katlā, un uzvāriet to. Tad pievienojiet cukuru un ļaujiet sojas pienam vārīties, kamēr viss cukurs ir izšķīdis.**
- ▮ **Pasniedziet aukstu vai karstu.**

Koktajl mleczny ze świeżych owoców

Nie miksuj na raz większej ilości składników niż podano w tym przepisie. Przed miksowaniem kolejnej części składników odczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.

Składniki:

- 100 g bananów lub truskawek
- 200 ml świeżego mleka
- 50 g lodów waniliowych
- cukier kryształ do smaku
- ▮ **Obierz banany lub ołucz i obierz truskawki. Pokrój owoce na mniejsze kawałki. Wszystkie składniki włóż do dzbanka.**
- ▮ **Miksuj do uzyskania jednolitej masy.**

Wskazówka: Użyj owoców, które lubisz, aby przyrządzić ulubiony koktajl mleczny.

Mleko sojowe

Nie miksuj na raz większej ilości składników niż podano w tym przepisie. Przed miksowaniem kolejnej części składników odczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.

Do przygotowania tego dania potrzebny jest filtr. Możesz zamówić filtr do tego urządzenia u sprzedawcy firmy Philips pod numerem produktu HR2938.

Składniki:

- 120 g suszonych ziaren soi
- 1200 ml wody
- ▮ **Przed miksowaniem mocz soję przez 4 godziny, a następnie odcedź ją.**
- ▮ **Włóż namoczone ziarna soi do filtra. Wlej 1200 ml wody do dzbanka blendera i miksuj przez 15 sekund.**
- ▮ **Wlej mleko sojowe do rondla i doprowadź do wrzenia. Dodaj trochę cukru, postaw na wolnym ogniu i gotuj, aż cukier się rozpuści.**
- ▮ **Podawaj na ciepło lub na zimno.**





CLICK & GO



RO | Rețete

Milkshake proaspăt cu fructe

Nu preparați de o dată cantități mai mari decât cele indicate în această rețetă. Lăsați aparatul să se răcească până la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Ingrediente:

- 100 g de banane sau căpșuni
- 200 ml lapte proaspăt
- 50 g de înghețată de vanilie
- zahăr granulat după gust
- Decojiți bananele sau spălați și îndepărtați frunzele căpșunilor. Tăiați fructele în bucăți mici. Puneți toate ingredientele în vasul blenderului.
- Amestecați până se omogenizează.

Sugestie: Puteți folosi orice fructe vă plac pentru a vă prepara milkshake-ul proaspăt cu fructe preferat.

Lapte de soia

Nu preparați de o dată cantități mai mari decât cele indicate în această rețetă. Lăsați aparatul să se răcească până la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Pentru această rețetă aveți nevoie de un filtru. Puteți comanda un filtru pentru acest aparat de la distribuitorul dumneavoastră Philips folosind numărul de tip HR2938.

Ingrediente:

- 120 g de boabe de soia uscate
- 1200 ml de apă
- Lăsați boabele de soia la muiat timp de 4 ore înainte de a le procesa. Apoi lăsați-le la scurs.
- Puneți boabele de soia muiate în filtru. Turnați 1200 ml de apă în vasul blenderului și amestecați timp de 15 secunde.
- Turnați laptele de soia într-o cratiță și fierbeți-l. Apoi adăugați zahăr și lăsați laptele de soia să fiarbă până se dizolvă tot zahărul.
- Serviți fierbinte sau rece.

RU | Рецепты

Молочный коктейль со свежими фруктами

Не обрабатывайте количество продуктов, превышающее указанное в этом рецепте, за один раз. Дайте прибору остыть до комнатной температуры, прежде чем продолжить приготовление.

Ингредиенты:

- 100 г бананов или клубники
- 200 мл свежего молока
- 50 г ванильного мороженого
- сахар-песок по вкусу
- Очистите бананы или вымойте и очистите от черенков клубнику. Нарежьте фрукты небольшими кусочками. Поместите все ингредиенты в кувшин блендера.
- Перемешивайте до получения однородной массы.

Совет. Для приготовления вашего любимого молочного коктейля можно использовать любые фрукты на ваш вкус.

Соевое молоко

Не обрабатывайте количество продуктов, превышающее указанное в этом рецепте, за один раз. Дайте прибору остыть до комнатной температуры, прежде чем продолжить приготовление.

Для приготовления напитка по этому рецепту необходим фильтр. Фильтр для этого прибора можно заказать в торговой организации Philips. Номер по каталогу HR2938.

Ингредиенты:

- 120 г сухих соевых бобов
- 1200 мл воды
- Перед приготовлением положите соевые бобы замачиваться на 4 часа. Затем дайте воде стечь.
- Положите предварительно замоченные соевые бобы в фильтр. Налейте 1200 мл воды в стакан блендера и измельчайте в течение 15 секунд.

- ▶ Налейте соевое молоко в кастрюлю и вскипятите. Затем добавьте сахар и кипятите на маленьком огне, пока сахар не растворится.
- ▶ Подавайте горячим или холодным.

SK | Recepty

Čerstvý mliečny koktail s ovocím

Nespracúvajte v jednej dávke väčšie množstvá, ako sú uvedené v tomto recepte. Pred ďalším spracovávaním surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

Zloženie:

- 100 g banánov alebo jahôd
 - 200 ml čerstvého mlieka
 - 50 g vanilkovej zmrzliny
 - kryštálový cukor na dochutenie
- **Ošúpte banány alebo opláchnite a odstopkujte jahody. Ovocie pokrájajte na menšie kúsky. Všetky suroviny dajte do nádoby mixéra.**
- **Mixujte, až kým získate hladký nápoj.**

Tip Na prípravu čerstvého ovocného koktailu môžete použiť ovocie podľa vlastnej chuti.

Sójové mlieko

Nespracúvajte v jednej dávke väčšie množstvá, ako sú uvedené v tomto recepte. Pred ďalším spracovávaním surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

Na tento recept je potrebný filter. Filter pre toto zariadenie si môžete objednať u Vášho predajcu výrobkov Philips pod typovým označením HR2938.

Zloženie:

- 120 g sušených sójových bôbov
- 1200 ml vody
- **Sójové bôby pred spracovaním namočte na 4 hodiny do vody. Potom ich nechajte odtečiť.**

- Nasiaknuté sójové bôby nasypte do filtra. Do nádoby mixéra nalejte 1200 ml vody a 15 sekúnd mixujte.
- Sójové mlieko nalejte do hrnca a nechajte ho zovrieť. Pridajte trochu cukru a mlieko nechajte ďalej vrieť, až kým sa všetok cukor nerozpustí.
- Podávajte horúce alebo studené.

SL | Recepti

Svež sadno-mlečni napitek

Naenkrat ne obdelujte večjih količin, kot so navedene v receptu. Pred nadaljevanjem pustite, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Sestavine:

- 100 g banan ali jagod
 - 200 ml svežega mleka
 - 50 g vaniljinega sladoleda
 - kristalni sladkor po okusu
- **Olupite banane ali operite jagode in jim odstranite peclje. Sadje narežite na manjše koščke in dodajte v posodo mešalnika.**
- **Mešajte, dokler ni tekoče.**

Nasvet: Za pripravo najljubšega napitka lahko uporabite katerokoli sadje.

Sojino mleko

Naenkrat ne obdelujte večjih količin, kot so navedene v receptu. Pred nadaljevanjem pustite, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Pri tem receptu potrebujete filter. Filter za ta aparat lahko naročite pri Philipsovem prodajalcu pod oznako HR2938.

Sestavine:

- 120 g suhih sojinih zrn
- 1200 ml vode
- ▶ **Pred pripravo sojina zrna namakajte 4 ure. Nato jih osušite.**
- ▶ **Namočena sojina zrna dajte v filter. V posodo mešalnika vlijte 1200 ml vode in mešajte 15 sekund.**







CLICK & GO





www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.1432.5